



Sistemi per conferenza
Conference Systems
Systèmes pour conférence
Konferenzsysteme
Conferentiesystemen
Sistemas para conferencia

CS2080
CS2100



Italiano

Nel ringraziarVi per aver scelto un prodotto PASO, vogliamo ricordarVi che la nostra azienda opera con sistema di qualità certificato. Tutti i nostri prodotti vengono pertanto controllati in ogni fase della produzione per garantirVi la piena soddisfazione del Vostro acquisto. Per ogni evenienza la garanzia coprirà, nel periodo di validità, eventuali difetti di fabbricazione. Vi raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni d'uso per sfruttare appieno le prestazioni offerte da questo prodotto e per evitare eventuali problemi.

English

While thanking you for having chosen a PASO product, we would like to remind you that our company works according to a certified Quality System. This means that all our products are checked during every phase of manufacturing in order to ensure that you will be fully satisfied with your purchase. In any case, the guarantee will cover any manufacturing flaws during the guarantee period. We recommend that you read the following instructions for use and follow them carefully in order to exploit in full the performance of this product and use it correctly.

Français

Vous remerciant d'avoir accordé votre préférence à un produit PASO, nous tenons à vous rappeler que nous appliquons à notre production un Système Qualité certifié. Aussi, pour donner entière satisfaction à notre clientèle, tous nos produits sont contrôlés à chaque étape de la production. Ils sont en outre garantis contre tout défaut de fabrication pendant toute la période de validité de la garantie. Nous vous recommandons de lire attentivement les instructions d'installation et d'utilisation qui suivent; elles vous permettront d'obtenir le maximum des prestations offertes par le produit et en outre d'éviter tout problème.

Deutsch

Wir danken Ihnen für die Wahl eines PASO-Produkts und möchten Sie daran erinnern, dass wir mit einem zertifizierten anerkannten Qualitätssicherungssystem arbeiten. D.h., alle unsere Produkte werden in jeder Fertigungsphase kontrolliert, um Ihre vollständige Zufriedenheit zu gewährleisten. Während des Gültigkeitszeitraums deckt die Garantie auf jeden Fall eventuell vorliegende Produktionsmängel ab. Wir empfehlen Ihnen, die hier vorliegende Bedienungsanleitung aufmerksam zu lesen, um das Leistungsangebot des Produkts voll nutzen zu können und um Probleme beim Gebrauch zu vermeiden.

Nederlands

Wij danken u voor uw keuze van een PASO product en herinneren u eraan dat de productie van ons bedrijf volgens een gecertificeerd kwaliteitssysteem plaatsvindt. Onze producten worden daarom in iedere productiefase gecontroleerd zodat u zeker tevreden zult zijn met uw aankoop. Eventuele fabrieksfoutjes zijn in de periode dat de garantie geldig is, gedekt. Voor een goed gebruik van dit product en voor een volledige benutting van de prestaties hiervan, raden wij u aan onderstaande gebruiksvorschriften met aandacht door te lezen.

Español

Les agradecemos que hayan elegido un producto PASO y deseamos recordarles que nuestra empresa trabaja con sistema de calidad certificado. Todos nuestros productos son pues controlados en cada fase de la producción para garantizarles una plena satisfacción en su adquisición. Para cualquier tipo de eventualidad la garantía cubrirá, durante el periodo de validez, eventuales defectos de fabricación. Les aconsejamos que lean detenidamente y se ajusten a las siguientes instrucciones de uso, para utilizar correctamente este producto y aprovechar al máximo sus prestaciones.

SOUND SYSTEM SPECIALIST



Nel ringraziarVi per aver scelto un prodotto PASO, vogliamo ricordarVi che la nostra azienda opera con sistema di qualità certificato. Tutti i nostri prodotti vengono pertanto controllati in ogni fase della produzione per garantirVi la piena soddisfazione del Vostro acquisto. Per ogni evenienza la garanzia coprirà, nel periodo di validità, eventuali difetti di fabbricazione. Vi raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni d'uso per sfruttare appieno le prestazioni offerte da questo prodotto e per evitare eventuali problemi.

While thanking you for having chosen a PASO product, we would like to remind you that our company works according to a certified Quality System. This means that all our products are checked during every phase of manufacturing in order to ensure that you will be fully satisfied with your purchase. In any case, the guarantee will cover any manufacturing flaws during the guarantee period. We recommend that you read the following instructions for use and follow them carefully in order to exploit in full the performance of this product and use it correctly.

INDICE DEI CONTENUTI

1. Descrizione generale 4

- Unità centrali CS2080/CS2100 4
- Unità di controllo CL2100-G 4
- Postazioni microfoniche Serie B2080-xG/B2100-xG 4
- Tabellone di sala CT2001 4
- Interfaccia CSIF2100 4

1.1 Centrale d'alimentazione CS2080 5

1.2 Centrale d'alimentazione CS2100 5

1.3 Unità di controllo CL2100-G 7

1.4 Caratteristiche del software CS2100 Manager 7

2. Avvertenze 8

2.1 Alimentazione e messa a terra 8

2.2 Note di sicurezza 8

3. Conessioni 9

3.1 Composizione dei sistemi CS2080 e CS2100 9

3.2 Collegamento al PC (solo CS2100) 11

3.3 Collegamenti audio di centrale 11

- Ingresso microfonico/ausiliario 11
- Ingresso/uscita registratore 11
- Uscita per amplificatore di potenza 11

3.4 Collegamento cuffia delle postazioni 11

3.5 Note pratiche 11

4. Uso del Sistema CS2080 12

4.1 Accensione della centrale 12

4.2 Intervento del Delegato 12

4.3 Intervento del Presidente 12

5. Uso del Sistema CS2100 12

5.1 Accensione ed uso della centrale con CL2100-G 12

- Impostazioni 12
- Selezione della lingua (CL2100-G) 13
- Tabellone di sala CT2001 13

5.2 Uso di postazioni microfoniche senza voto 13

5.3 Indirizzamento del sistema 13

5.4 Controllo del Sistema 14

- Selezione del tipo di conferenza 14
- Conferenza AUTOMATICA 14
- Conferenza MANUALE 14
- Conferenza APERTA 14
- Votazione 15

5.5 Software di gestione CS2100 Manager 15

6. Note di servizio 15

6.1 Avvertenze 15

6.2 Sostituzione del fusibile di rete 15

6.3 Cavi di collegamento 15

- Unità microfoniche, unità di controllo, tabellone 15
- PC (tramite interfaccia CSIF2100) 16
- PC (diretto, tramite DB9) 16

7. Accessori 16

8. Caratteristiche tecniche 17

TABLE OF CONTENTS

1. General description 4

- CS2080/CS2100 Central units 4
- CL2100-G Control unit 4
- B2080-xG/B2100-xG Series microphone stations 4
- CT2001 Hall display 4
- CSIF2100 Interface 4

1.1 CS2080 Power supply unit 5

1.2 CS2100 Power supply unit 5

1.3 CL2100-G Control unit 7

1.4 Features of the CS2100 Manager software 7

2. Precautions 8

2.1 Power supply and connection to earth 8

2.2 Safety notes 8

3. Connections 9

3.1 Composition of the CS2080 and CS2100 systems 9

3.2 Connection to a PC (CS2100 only) 11

3.3 Audio connections of the central unit 11

- Microphone/auxiliary input 11
- Recorder input/output 11
- Output for power amplifier 11

3.4 Connection of stations headsets 11

3.5 Practical notes 11

4. Using the CS2080 System 12

4.1 Switching on the central unit 12

4.2 Delegate's contribution 12

4.3 Chairman's contribution 12

5. Using the CS2100 System 12

5.1 Switching on and use of central unit with CL2100-G 12

- Settings 12
- Language selection (CL2100-G) 13
- CT2001 Hall display 13

5.2 Using microphone stations without voting rights 13

5.3 System addressing 13

5.4 System control 14

- Conference type selection 14
- AUTOMATIC conference 14
- MANUAL conference 14
- OPEN conference 14
- Voting 15

5.5 CS2100 Manager management software 15

6. Service notes 15

6.1 Warnings 15

6.2 Replacement of the mains fuse 15

6.3 Connection cables 15

- Microphone units, control units, hall display 15
- PC (by means of CSIF2100 interface) 16
- PC (direct connection, DB9) 16

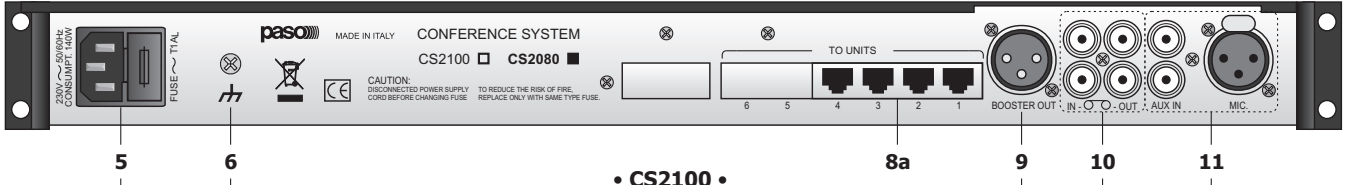
7. Accessories 16

8. Technical specifications 17

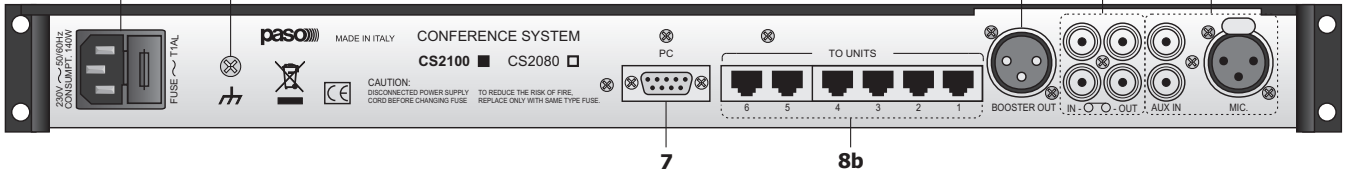
• CS2080/CS2100 •



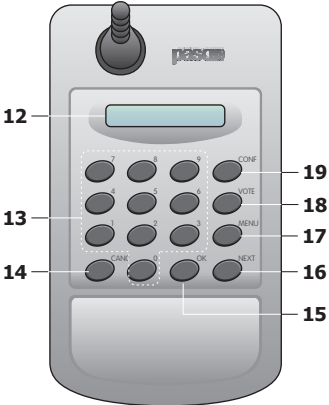
• CS2080 •



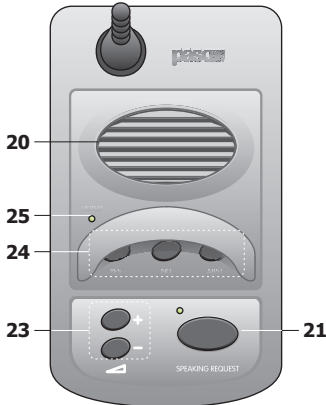
• CS2100 •



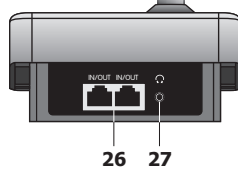
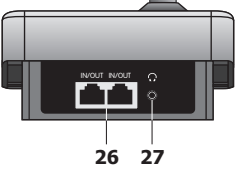
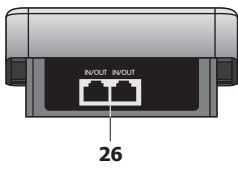
• CL2100-G •



• B2100-DG •



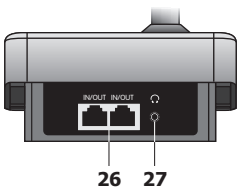
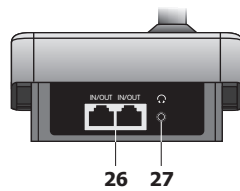
• B2100-PG •



• B2080-DG •



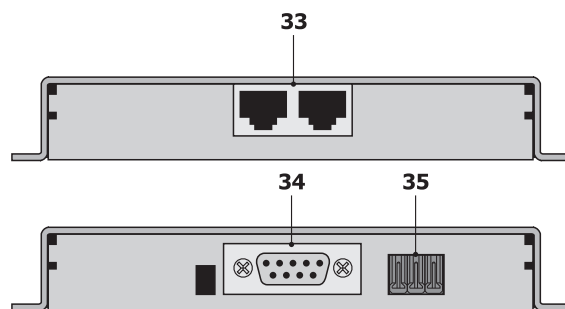
• B2080-PG •



• CT2001 •



• CSIF2100 •



1. DESCRIZIONE GENERALE

Unità centrali CS2080/CS2100

1. Regolazione di livello dell'ingresso microfonico/ausiliario.
2. Regolazione di livello dell'ingresso registratore.
3. Regolazione di livello delle unità microfoniche.
4. Interruttore di rete con spia d'accensione.
5. Spina di rete con portafusibile incorporato.
6. Connessione telaio.
7. Connettore per PC (solo CS2100).
- 8a. Connettori per postazioni.
- 8b. Connettori per postazioni, unità di controllo e tabelloni.
9. Uscita per unità di potenza.
10. Ingresso/uscita registratore.
11. Ingresso microfono/ausiliario.

Unità di controllo CL2100-G

12. Display digitale.
13. Tasti numerici.
14. Tasto di annullamento (CANC).
15. Tasto di conferma della selezione (OK).
16. Tasto di avanzamento conferenza (NEXT).
17. Tasto di richiamo menu di servizio (MENU).
18. Tasto selezione votazione (VOTE).
19. Tasto selezione conferenza (CONF).

Postazioni microfoniche Serie B2080-xG/B2100-xG

20. Altoparlante incorporato.
21. Tasto di richiesta intervento.
22. Tasti di abilitazione conversazione/priorità.
23. Regolazioni di volume per altoparlante incorporato e cuffia.
24. Tasti 'VOTAZIONE'.
25. Spia luminosa conferma accettazione voto.
26. Connettori di ingresso/uscita.
27. Presa per cuffia.

Tabellone di sala CT2001

28. Spina di rete con fusibile incorporato.
29. Led d'accensione.
30. Connettore di programmazione (solo per Assistenza Paso).
31. Dip-switch selezione lingua.
32. Prese ingresso/uscita.

Interfaccia CSIF2100

33. Prese ingresso/uscita.
34. Connettore per PC.
35. Connettore non utilizzato (previsione).

1. GENERAL DESCRIPTION

CS2080/CS2100 Central units

1. Microphone/auxiliary input level control.
2. Tape-recorder input level control.
3. Microphone units level control.
4. Mains switch with signalling lamp.
5. Mains plug with built-in fuse-holder.
6. Frame connection.
7. Connector for PC (CS2100 only).
- 8a. Connectors for stations.
- 8b. Connectors for stations, control units and display panels.
9. Output for booster.
10. Tape recorder input/output.
11. Microphone/auxiliary input.

CL2100-G Control unit

12. Digital display.
13. Numerical keys.
14. Cancel key (CANC).
15. Next-to-speak key (OK).
16. Next-to-speak key (NEXT).
17. Service menu key (MENU).
18. Voting session key (VOTE).
19. Conference selection key (CONF).

B2080-xG/B2100-xG Series microphone stations

20. Built-in loudspeaker.
21. Request-to-speak key.
22. Speech/priority enable key.
23. Volume control for built-in loudspeaker and headset.
24. 'VOTING' keys.
25. Vote-entered signalling lamp.
26. Input/output connectors.
27. Socket for headset.

CT2001 Hall display

28. Mains plug with built-in fuse.
29. ON/OFF LED.
30. Programming connector (for Paso Service Personnel only).
31. Language selection dip-switch.
32. Input/output sockets.

CSIF2100 Interface

33. Input/output sockets.
34. Connector for PC.
35. Unused connector (future use).

1.1 Centrale d'alimentazione CS2080

Il sistema per conferenze **CS2080** consente la gestione di una conferenza "aperta" per un totale di **80** unità collegate. Le principali caratteristiche tecniche e funzionali possono essere così riassunte:

- Uso delle postazioni Delegato **B2080-DG** e Presidente **B2080-PG**.
- Attivazione diretta delle postazioni, in modalità conferenza APERTA: in questa modalità è possibile avere l'abilitazione contemporanea di più postazioni microfoniche. In ogni momento della discussione, ogni partecipante che lo desidera potrà abilitarsi all'intervento.
- Funzione di priorità del Presidente, con ammutolimento delle postazioni Delegato.
- Ingresso per microfono di sala (microfono convenzionale su linea bilanciata o sistema radiomicrofonico, opzionali).
- Ingresso per registratore od altre sorgenti sonore.
- Uscita per registratore.
- Uscita per amplificatore di potenza.

In fig. 1.1.1 è evidenziata la tipologia dell'impianto che ottimizza il numero di connessioni verso la centrale. I posti appartenenti a ciascun gruppo sono collegati in cascata tra loro, disponendo ogni base di un ingresso e di un'uscita (**26**).

1.1 CS2080 power supply unit

The CS2080 conference system enables management of an "open" conference for a total of **80** units connected to the system. The main technical and functional specifications can be summarised as follows:

- Use of **B2080-DG** Delegate Stations and of the **B2080-PG** Chairperson Station.
- Direct activation of the stations, in the OPEN conference mode. In this mode it is possible for several microphone stations to be enabled at the same time. At any time during the discussion, anyone wishing to enable their station to speak may do so.
- Chairperson priority function with muting of the Delegate Stations.
- Input for audience microphone (conventional microphone on a balanced line or wireless microphone system - optional).
- Input for tape recorder or other sources of sound.
- Output for tape recorder.
- Output for power amplifier.

Fig. 1.1.1 shows the type of system that optimises the number of connections to the central unit. The stations belonging to each group are cascade-connected to one another, and each base has one input and one output (**26**).

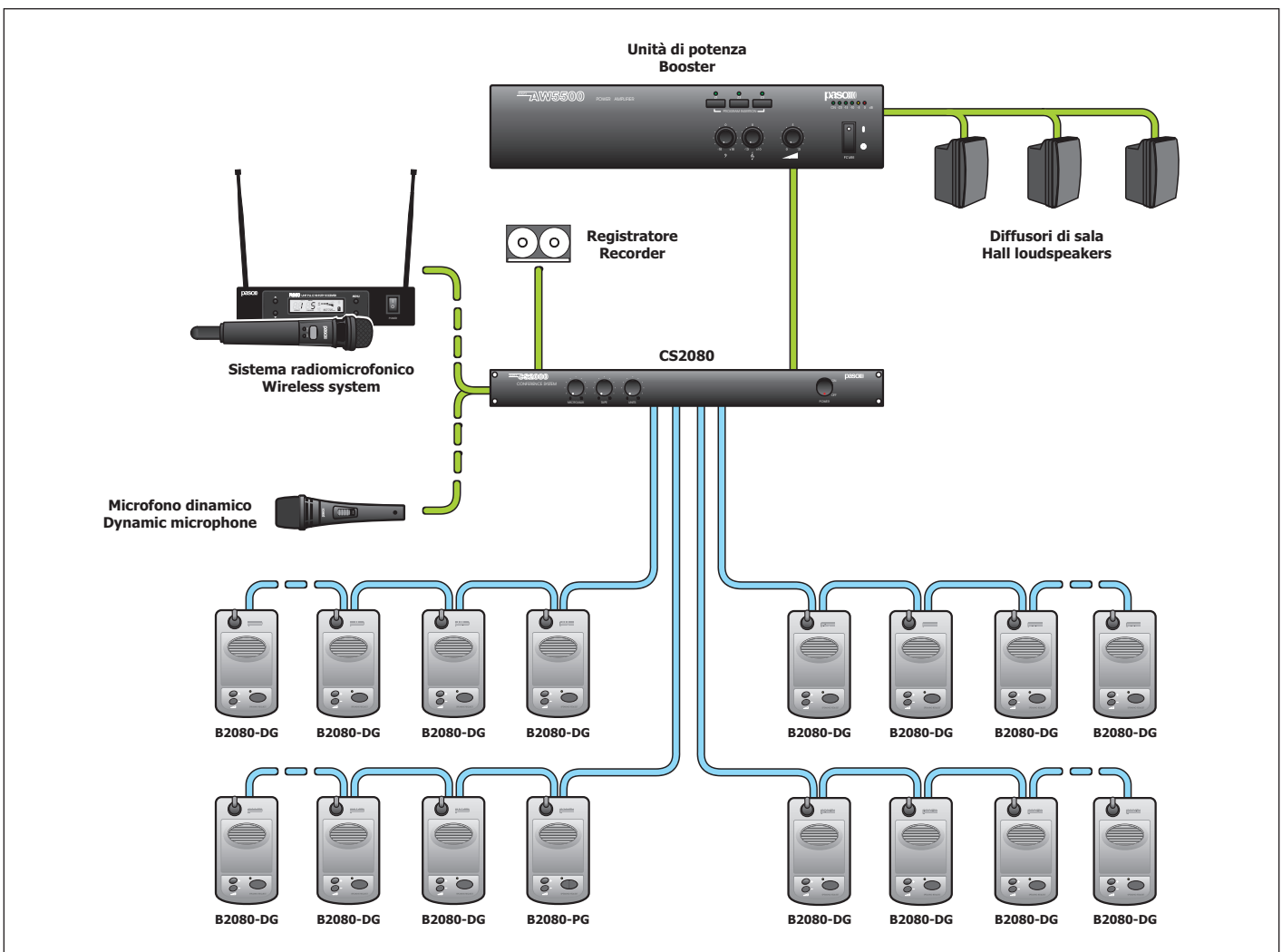


Fig. 1.1.1

1.2 Centrale d'alimentazione CS2100

Il sistema per conferenze **CS2100** consente la gestione automatica di un massimo di **100** unità. Tutte le operazioni possono essere gestite tramite l'unità di controllo **CL2100-G** e/o l'apposito software multilingua **CS2100 Manager** installato su di un PC collegato direttamente alla centrale oppure tramite l'interfaccia **CSIF2100**. Le modalità di conferenza che può gestire il sistema sono del tipo 'MANUALE', 'AUTOMATICA' ed 'APERTA'. In ogni momento della discussione, ogni partecipante che lo desidera potrà prenotarsi all'intervento. In caso di modalità MANUALE ed AUTOMATICA, l'abilitazione alla parola sarà data dall'operatore (manuale) o dalla scadenza di un tempo preimpostato (automatica); le postazioni Delegato vengono abilitate alla parola secondo l'ordine temporale delle prenotazioni accodate in centrale.

1.2 CS2100 power supply unit

The **CS2100** conference system enables automatic management of up to 100 units. All the operations can be managed by means of the **CL2100-G** control unit and/or the specific **CS2100 Manager** multilingual software installed on a PC connected directly to the central unit or via the **CSIF2100** interface. The conference modes managed by the system are 'MANUAL', 'AUTOMATIC' and 'OPEN'. Any participant wishing to speak may queue to do so at any time during the discussion. In the MANUAL or AUTOMATIC modes, permission to speak will be given by the operator (manual mode) or following a pre-set timeout (automatic mode). The Delegate Stations are enabled to speak in the order in which they are queued through the central unit.

In conferenza APERTA, tutte le postazioni hanno la possibilità di parola in contemporanea.

La postazione Presidente, in particolare, può inserirsi nel dibattito in contemporanea ai Delegati con la funzione 'Conversation' oppure attivare la funzione 'Priority', con la quale mette in attesa tutte le postazioni attive fino al rilascio della priorità. Il sistema ha la possibilità di gestire le votazioni in modo palese o segreto; con il software per PC è possibile gestire anche l'anagrafica dei partecipanti, stampare il report delle votazioni e registrare su database la cronologia degli interventi, delle votazioni e degli argomenti di discussione e di voto. Nella figura 1.2.1 è illustrata la configurazione tipica del sistema.

In an OPEN conference, all the stations are able to speak at the same time.

The Chairperson Station, in particular, can join in the Delegates' discussion with the 'Conversation' function, or may activate the 'Priority' function, which places all the active stations on hold until the key is released.

The system can manage open voting or secret ballots. With the PC software it is also possible to manage a list of participants, to print a report on the voting sessions and to record the order of contributions, the voting, the items up for discussion and those voted on in a database. The figure 1.2.1 illustrates the typical configuration of the system.

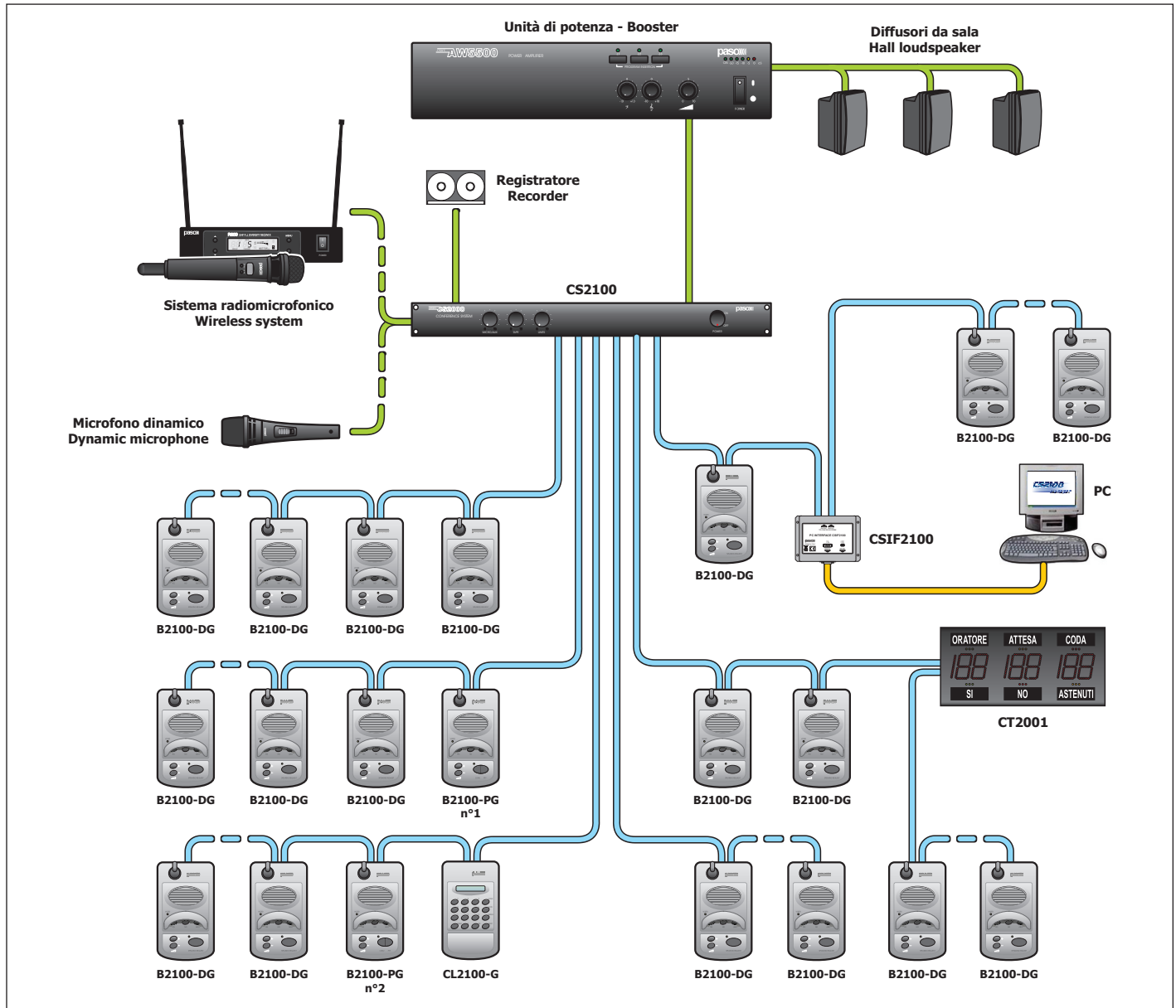


Fig. 1.2.1

Le principali caratteristiche tecniche e funzionali del sistema **CS2100** possono essere così riassunte:

- Uso delle postazioni Delegato con voto **B2100-DG**, Presidente **B2100-PG** e Segretario*.
- Gestione di un massimo di **2** postazioni Presidente.
- Gestione di un massimo di **98** postazioni Delegato (con e senza voto).
- Numero massimo complessivo di postazioni utilizzabili - comprensivo di Segretario - pari a **100**.
- Connessione dedicata per il collegamento diretto a PC.
- Possibilità di collegare fino ad un massimo di 4 tabelloni **CT2001**.
- Controlli di livello separati ed indipendenti per il segnale proveniente dalle unità, per l'ingresso 'TAPE' e per l'ingresso 'MIC/AUX' IN.
- Doppie prese phono 'IN' e 'OUT' (**10**) per la connessione di un registratore con cui verbalizzare e riascoltare le discussioni.

* vedi paragrafo 5.2, pag. 13.

The main technical and functional specifications of the **CS2100** system can be summarised as follows:

- Use of **B2100-DG** voting Delegate, **B2100-PG** Chairman and Secretary Stations*.
- Management of up to **2** Chairman Stations.
- Management of up to **98** Delegate Stations (with/without voting rights).
- Maximum overall number of stations that can be used - including one Secretary Station: **100**.
- Dedicated connection for a direct link with a PC.
- Possibility of connecting up to a maximum of 4 **CT2001** display panels.
- Separate and independent level controls for the signal from the units, for the 'TAPE' input and for the 'MIC/AUX' IN input.
- Dual phono 'IN' and 'OUT' sockets (**10**) for connecting a tape recorder for recording and playing back the discussion.

* See point 5.2 on page 13.

- Ingresso 'MIC'/AUX IN' (**11**) per il collegamento di sorgenti aggiuntive quali microfono a filo, ricevitore radiomicrofonico od altre sorgenti sonore. L'ingresso è disponibile su due differenti prese: tipo XLR (MIC) bilanciata con sensibilità microfonica e doppia presa phono (AUX IN) con sensibilità ausiliaria. Nel caso di uso contemporaneo delle prese, occorre tenere in debito conto che, in ogni caso, il controllo di livello MICRO/AUX (**1**) è unico ed agisce sulla miscelazione dei segnali presenti sulle due prese.
- Possibilità di inserimento dell'alimentazione phantom a 12 V sulla presa 'MIC'.
- Presa d'uscita 'BOOSTER OUT' (**9**) a cui collegare unità di potenza per la diffusione sonora di sala.
- Gestione delle modalità di conferenza:
 - conferenza **Automatica**: per partecipare alla discussione, il Delegato può prenotarsi all'intervento e la centrale inserisce la richiesta nella coda delle prenotazioni. Il tempo di intervento è gestito in modo automatico dalla centrale secondo tempi preimpostati tramite l'unità **CL2100-G** oppure tramite il PC (da 1 a 20 minuti).
 - conferenza **Manuale**: le caratteristiche sono analoghe alle precedenti, con la differenza che il tempo di intervento è gestito in modo manuale dall'operatore sulla **CL2100-G** e/o sul PC.
 - conferenza **Aperta**: in questa modalità è possibile avere l'abilitazione contemporanea di più postazioni microfoniche. In ogni momento della discussione, ogni partecipante che lo desidera potrà abilitarsi all'intervento.
- Possibilità di abilitazione diretta di una postazione Delegato tramite console o PC.
- Intervento del Presidente in modalità conversazione (cioè in contemporanea al Delegato abilitato) oppure in modalità prioritaria.
- Gestione del voto elettronico in modalità palese od in modalità segreta (tramite unità di controllo **CL2100-G** e/o PC con software **CS2100 Manager**).
- Funzionamento della centrale basato su microcontrollore a tecnologia Flash Eeprom.
- Protezione del software PC tramite chiave hardware.
- Unità centrale inseribile a rack.
- Unità centrale colore nero semioptico, altezza 1 HE.

1.3 Unità di controllo CL2100-G

- Selezione della modalità di conferenza o della votazione.
- Selezione del tempo di intervento in conferenza automatica (da 1 a 20 minuti).
- Comando CONF per la selezione della modalità di conferenza.
- Comando VOTE per l'apertura/chiusura delle votazioni.
- Comando NEXT per l'attivazione della conferenza e la gestione delle abilitazioni.
- Comando MENU per la selezione delle impostazioni di sistema e di servizio (scelta della lingua, selezione del tempo d'intervento in modalità automatica, selezione votazione palese/segreta, indirizzamento delle postazioni e selezione dell'indirizzo dell'unità di controllo stessa).
- Comando CANC per l'azzeramento dei parametri della conferenza (abilitazioni e coda).
- Possibilità di abilitazione diretta di una postazione Delegato.
- Display LCD retroilluminato (16 caratteri x 2 linee).

1.4 Caratteristiche del software CS2100 Manager

- Gestione delle modalità di conferenza e di votazione.
- Schermata per l'efficace gestione della discussione contenente la lista dei partecipanti, la lista dei prenotati, la lunghezza della coda di prenotazioni, l'indicazione dell'oratore attivo, il timer per la conferenza automatica ed il testo dell'oggetto di discussione; nel caso di conferenza aperta, la lista degli oratori attivi prende il posto di quella dei prenotati. Sono, inoltre, disponibili i comandi per il cambio della modalità di conferenza, per passare all'oratore successivo, per cancellare un oratore dalla lista dei prenotati, per la chiamata diretta di un Delegato, per l'azzeramento dei parametri della conferenza e per modificare il tempo di intervento in conferenza automatica.
- Editing dell'anagrafica dei partecipanti composta di tre campi: cognome, nome e gruppo.
- Impostazione del tempo di intervento per la conferenza di tipo automatico a scelta da 1 a 20 minuti.
- Funzione di appello per il riconoscimento delle persone presenti, con visualizzazione a schermo e possibilità di stampa della lista nominativa; salvataggio del numero dei presenti per il successivo utilizzo nelle formule di maggioranza.

- 'MIC'/AUX IN' input (**11**) for connecting additional sources such as a wired microphone, a wireless microphone receiver or other sources of sound. The input is available on two different sockets: an XLR (MIC) balanced input with microphone sensitivity and a dual phono (AUX IN) socket with auxiliary sensitivity. If both sockets are used at the same time, it should be taken into account that there is a single MICRO/AUX level control (**1**) that operates on the mixing of the signals present on the two sockets.
- Possibility of connecting the 12 V phantom power supply to the 'MIC' socket.
- 'BOOSTER OUT' (**9**) output socket to which boosters can be connected for sound-broadcasting purposes in the conference hall.
- Management of conference modes:
 - **Automatic** conference: In order to take part in the discussion, a Delegate must queue to speak and the central unit enters the request in the queue. The length of the contributions is managed automatically by the central unit on the basis of a timeout set beforehand through the **CL2100-G** unit or via a PC (from 1 to 20 minutes).
 - **Manual** conference: This is similar to the previously illustrated mode, but the length of the contributions is managed manually by the operator via the **CL2100-G** and/or PC.
 - **Open** conference: In this mode, more than one microphone station can be enabled at the same time. Any participant wishing to speak may enable his station to do so at any time.
- Possibility of enabling a Delegate Station directly via the console or PC.
- Chairperson's contribution in the conversation mode (that is to say, at the same time as the enabled Delegate) or in the priority mode.
- Management of electronic voting in the open mode or in the secret ballot mode (through the **CL2100-G** control unit and/or PC with the **CS2100 Manager** software).
- Operation of the central unit based on Flash EEPROM technology microcontroller.
- Hardware key protecting the PC software.
- The central unit can be rack-mounted.
- Black semi-matte central unit, height 1 HE.

1.3 CL2100-G Control unit

- Selection of conference mode or voting mode.
- Selection of length of contributions in the automatic conference mode (from 1 to 20 minutes).
- CONF command for selecting the conference mode.
- VOTE for opening/closing voting sessions.
- NEXT command for activating the conference and managing enabling of stations.
- MENU command for selecting the system and service settings (choice of language, selection of contribution timeout in the automatic mode, choice between open vote/secret ballot, addressing of stations and selection of the address of the control unit).
- CANC command for resetting the conference parameters (enabling and queuing).
- Possibility of enabling a Delegate Station directly.
- Backlit LCD (16 digits x 2 lines).

1.4 Features of the CS2100 Manager software

- Management of the conference and voting modes.
- Screen page for effective management of the discussion containing the list of participants, the list of Delegates queued to speak, the length of the queue, the indication of the current speaker, the timer for automatic conferences and the text of the item being discussed. For open conferences, a list of active speakers replaces that of those queued to speak. Controls are also available for changing the conference mode, for going on to the next speaker, to delete a speaker from the list of those queued to speak, for calling a Delegate directly, for resetting the conference parameters and for changing the speaking time during automatic conferences.
- Editing of the information concerning the participants (consisting of three fields: last name, first name and group).
- The contribution timeout for automatic conferences can be set at between 1 and 20 minutes.
- Roll-call function for recognition of attendances, shown on the screen, and possibility of printing a list of the names; recording of the number of people present for subsequent calculation of the majority.

- Per una chiara ed efficiente gestione delle fasi di votazione è prevista una differente schermata che riporta la lista dei partecipanti, le liste di espressione del voto – Favorevoli/Contrari/Astenuti (nel caso di votazione Palese), la lista dei votanti (nel caso di votazione Segreta), il riassunto numerico ed il box per la chiusura automatica della sessione di voto con timer; queste informazioni sono aggiornate in tempo reale durante la sessione di voto aperto. Sono inoltre disponibili i pulsanti per cambiare la modalità di conferenza, per aprire e chiudere le sessioni di voto, per modificare la modalità di voto (Palese/Segreta), per attivare la chiusura automatica ed impostarne il tempo relativo, per editare il quorum e la formula di maggioranza che definiscono l'esito della votazione.
 - Editing della formula per la determinazione dell'esito del voto.
 - Abilitazione della chiusura automatica a tempo della sessione di voto, con intervallo impostabile tra 1 e 200 secondi.
 - Visualizzazione su schermo dell'esito del voto.
 - Possibilità di stampa del report di voto riportante, oltre alle intestazioni, oggetto di voto, data ed ora del voto, esito del voto (quorum, maggioranza, numero dei Votanti, dei Favorevoli, dei Contrari e degli Astenuti ed esito del voto – Approvato/Non Approvato/Non Valido Per Mancanza Del Quorum), anagrafica dei votanti (Si, No ed Astenuti in caso di votazione Palese, Votanti in caso di votazione Segreta).
 - Numerose funzioni aggiuntive comodamente richiamabili tramite barra dei menù:
 - editing degli oggetti di discussione e degli oggetti di votazione
 - creazione di nuova lista partecipanti, salvataggio della lista compilata, richiamo di una lista precedentemente salvata, stampa della lista dei partecipanti con ordinamento alfabetico per cognome o per gruppo.
 - possibilità di salvare i parametri correnti della conferenza.
 - registratore degli eventi: quando attivato, il registratore salva in un database gli eventi della conferenza con data, ora, minuti e secondi (attivazione/disattivazione delle postazioni, immissione di un oggetto di discussione, apertura di una votazione, chiusura di una votazione - con relativi oggetto ed esiti di voto).
 - compilazione delle voci del report di voto (Titolo, Sottotitolo, Cognome e Nome del Presidente).
 - abilitazione alla stampa del report di voto.
 - selezione della lingua.
 - Menu di servizio per:
 - inizializzazione del sistema.
 - indirizzamento di una singola unità.
 - visualizzazione delle postazioni e delle unità di controllo riconosciute dal sistema con relativo stato di funzionamento.
 - Barre di stato con indicazione di:
 - stato d'intervento dei Presidenti.
 - funzionamento connessione seriale della centrale
 - stato dei guasti
 - Connessione del PC alla centrale tramite l'apposita interfaccia **CSIF2100** od in modo diretto tramite linea seriale standard RS232.
 - Chiave di protezione hardware posta sulla linea seriale di collegamento
- For clear and efficient management of the voting phases, there is a different screen page showing a list of the participants, the lists of votes cast – For/Against/Abstentions (in case of Open voting), the list of voters (in the case of Secret Votes), the numerical summary and a box for closing automatically the voting session with timer. This information is up-dated in real time during open voting sessions. There are also buttons for changing the conference mode, for opening and closing the voting sessions, for changing the voting mode (Open/Secret), for activating automatic closing and setting the associated timeout and for editing the quorum and the formula for calculating the majority defining the outcome of the vote.
 - Editing of the formula for determining the outcome of the vote.
 - Enabling of automatic time-dependent closing of the voting session with a timeout that can be set at between 1 and 200 seconds.
 - Display showing the outcome of the vote on screen.
 - Possibility of printing voting reports indicating, in addition to the headings, the motion being voted on, the date and time of the voting session, the outcome of the vote (quorum, majority, number of Voters, For, Against and Abstentions and the actual outcome: Approved/Rejected/Not Valid due to lack of Quorum), details of voters (For, Against and Abstentions in case of open voting, Voters in case of Secret Ballot).
 - Many additional functions that can be called up easily from the menu bar:
 - editing of the items for discussion and motions to be voted.
 - creation of a new list of participants, saving of the completed list, recall of a previously saved list, printing of the list of participants sorted in alphabetical order by last name or by group.
 - event recorder: when the recorder is activated, it saves the conference events in a data base indicating the date, time, minutes and seconds (activation/de-activation of the stations, entry of a topic for discussion, opening of a voting session, closing of a voting session – with the associated motion and outcome of the voting).
 - drafting of the parts of the voting report (Header, Title, Last and First Name of the Chairman).
 - enabling of printing of the voting report.
 - selection of the language.
 - Service menu for:
 - system initialisation.
 - addressing of a single unit.
 - the stations and control units recognised by the system are displayed with their operating statuses.
 - Status bar indicating:
 - Chairperson status
 - operation of the serial connection to the central unit
 - failure status.
 - Connection of a PC to the central unit by means of the specific **CSIF2100** interface or directly by means of a standard RS232 serial line.
 - Hardware protection key on the serial line for connecting the central control unit.

2. AVVERTENZE

2.1 Alimentazione e messa a terra

Le centrali **CS2080** e **CS2100** sono predisposte per il funzionamento con tensione di rete a 230 V ± 10% 50/60 Hz e protette da fusibili: consultare la sezione 6 'Note di servizio' per la loro eventuale sostituzione. Gli apparecchi sono corredati di cavo di alimentazione con filo di terra ed il relativo terminale sulla spina di rete non deve essere rimosso in alcun caso. Assicurarsi che la presa di corrente sia dotata di collegamento di terra a norma di legge.

2.2 Note di sicurezza

Ogni intervento all'interno degli apparecchi, quale la selezione di alcuni modi d'uso, l'applicazione di accessori o la sostituzione di fusibili, deve essere effettuato solo da personale specializzato: la rimozione del coperchio rende accessibili parti con rischio di scosse elettriche. Prima di rimuovere il coperchio accertarsi sempre che il cavo di rete sia staccato.

Nel caso di accidentale caduta di liquidi sugli apparecchi, staccare immediatamente la spina di rete ed interpellare il centro di assistenza PASO più vicino. Evitare di racchiudere gli apparecchi in mobili privi di aerazione o di ostruirne le fessure di ventilazione.

2. PRECAUTIONS

2.1 Power supply and connection to earth

The **CS2080** and **CS2100** central units are intended to run on a mains voltage of 230 V ± 10% 50/60 Hz protected by fuses. Consult Section 6 'Service Notes' if it is necessary to replace the fuses. The equipment is supplied with a power cable with an earth wire and its terminal on the plug should not be removed under any circumstances. Make sure that the power outlet is connected to earth in accordance with the law.

2.2 Safety notes

Only specialised personnel should carry out any activities inside the equipment, such as selection of some operating modes, the application of accessories or the replacement of fuses. Opening the cover makes parts that could cause an electric shock accessible. Before removing the cover, always make sure that the power cable has been disconnected.

If any liquid is accidentally spilt onto the equipment, unplug it immediately from the power outlet and contact your nearest PASO Service Centre. Do not install the equipment inside closed cabinets without ventilation and do not obstruct the ventilation louvers.

La connessione di massa telaio (6) consente di collegare altre apparecchiature per la sola funzione di schermatura dei segnali a basso livello: questa presa non deve essere utilizzata per il collegamento di sicurezza del telaio alla terra.

IMPORTANTE!

La PASO declina ogni responsabilità per danni a cose e/o persone derivanti dall'uso non corretto dell'apparecchio o da applicazioni e procedure non rispondenti a quanto riportato sul presente libretto.

3. CONNESSIONI

Prima dell'accensione assicurarsi che tutti i collegamenti all'unità centrale, compresi quelli relativi ai segnali audio in ingresso o in uscita da essa, e tutte le interconnessioni tra le varie postazioni microfoniche siano correttamente effettuate. Non connettere o disconnettere le postazioni microfoniche ad impianto acceso. Inoltre, per un corretto funzionamento dell'apparecchio è opportuno osservare alcuni criteri di massima nell'esecuzione dei collegamenti:

- evitare il posizionamento di cavi e di microfoni sul mobile.
- evitare di stendere le linee di segnale parallele a quelle di rete; osservare una distanza minima di 30/40 cm.
- posizionare le linee d'ingresso e le linee di uscita distanti tra loro.
- posizionare i microfoni al di fuori dell'angolo di radiazione dei diffusori sonori per evitare il fenomeno di reazione acustica (effetto Larsen).

Le connessioni tra i vari posti microfoniche e tra questi e la centrale sono realizzabili tramite i cavi di collegamento Paso cod. **CV2002** (lunghezza 2m), **CV2005** (lunghezza 5m) e cod. **CV2010** (lunghezza 10m). Per la realizzazione di cavi di lunghezza diversa da quelle indicate è disponibile, a richiesta, il solo cavo (vedi lista accessori). Tutti i connettori dei cavi e delle varie unità dei sistemi di conferenza CS2080 e CS2100 sono di tipo RJ45 schermati ed i cavi di collegamento di tipo CAT. 5E SF/UTP (nella sezione 6 'Note di servizio' è riportata la realizzazione elettrica dei cavi allo scopo di rendere possibile l'assemblaggio di cavi di lunghezza desiderata).

ATTENZIONE:

- Non connettere o disconnettere le postazioni microfoniche, l'unità di controllo o il tabellone luminoso ad impianto acceso.
- Per un corretto funzionamento dell'impianto controllare che la lunghezza complessiva di ogni linea di unità non superi i 100 m.

3.1 Composizione dei sistemi CS2080 e CS2100

Alla centrale **CS2080** è possibile collegare, alle apposite prese (8) fino ad un numero massimo complessivo di **79** postazioni microfoniche **B2080-DG** ed **1** postazione **B2080-PG**.

Alla centrale **CS2100** è possibile collegare, alle apposite prese (8) fino ad un numero massimo complessivo di **100** postazioni microfoniche del tipo seguente:

- postazioni Delegato con voto **B2100-DG** (max 98)
- postazioni Presidente con voto **B2100-PG** (max 2)
- postazioni Segretario/Delegato senza voto* (fino al raggiungimento del numero massimo complessivo di 100 postazioni).

È inoltre possibile inserire un numero massimo di 4 unità di controllo:

- unità di controllo remoto con display **CL2100-G**.
- interfaccia PC **CSIF2100** (per controllo tramite software **CS2100 Manager**).

Infine, è possibile collegare fino ad un massimo di 4 tabelloni di sala **CT2001**.

Tutte le unità sono dotate di due connettori **IN/OUT** e devono essere collegate in cascata alla rispettiva centrale senza vincoli di posizionamento*. Nelle figura 3.1.1 è illustrato un esempio di impianto.

* Importante

Gli unici vincoli da rispettare nella realizzazione dell'impianto sono i seguenti:

1. ad ogni linea possono essere collegate in cascata un massimo di **20** unità.
2. la massima lunghezza consentita per ogni linea (dalla presa di centrale all'ultima unità connessa) è **100 m**.

* vedi paragrafo 5.2, pag. 13.

The frame ground connection (6) enables other equipment to be connected for the sole function of shielding low-level signals. This socket should not be used for connecting the frame to earth for safety purposes.

IMPORTANT!

PASO will not accept any liability for damage to property and/or persons arising out of incorrect use of the equipment or of procedures that do not comply with the instructions provided in this booklet.

3. CONNECTIONS

Before switching on the equipment, make sure that all the connections to the central unit, including those for the audio input signals or the output signals from the unit and all the connections between the various microphone stations have been made correctly. Do not connect or disconnect the microphone stations with the system switched on. Furthermore, in order to ensure correct functioning of the equipment, it is advisable to follow a number of general criteria when making the connections:

- Do not place cables or microphones on the unit cabinet.
- Do not lay signal lines parallel to power lines. Ensure a minimum distance of 30/40 cm between them.
- Keep input lines and the output lines far apart.
- the microphones outside the operating span of the speakers to avoid acoustic feedback (Larsen effect).

The connections between the various microphones and the main station can be made with Paso cod. **CV2002** (length 2m), **CV2005** (length 5m) and cod. **CV2010** (length 10m). For implementing cabling having lengths other than those indicated, single cables are available on request (see list of accessories). All the connectors on the cables and on the various different units of the CS2080 and CS2100 conference systems are of the shielded RJ45 type and the connecting cables are Cat. 5E SF/UTP (the wiring of the cables is illustrated in Section 6 'Service Notes' to enable cables of the required length to be assembled).

WARNING:

- Never connect or disconnect the microphone stations, the control unit or the illuminated panel while the system is switched on.
- For correct operation of the system, do not exceed the total length of 100 m for line of units, with lines of 50m for each group of units.

3.1 Composition of the CS2080 and CS2100 systems

It is possible to connect up to a maximum of **79 B2080-DG** and **1 B2080-PG** stations to the sockets provided for them (8) on the **CS2080-G** central unit.

It is possible to connect up to a maximum of **100** microphone stations of the following types to the sockets provided (8) on the **CS2100** central unit:

- **B2100-DG** Delegate Stations with voting rights (max. 98)
- **B2100-PG** Chairperson Stations with voting rights (max. 2)
- Secretary/Delegate stations without voting rights* (up to a maximum overall number of 100 stations).

It is also possible to include a maximum of 4 control units:

- remote control unit with **CL2100-G** display
- PC **CSIF2100** interface (for control via the **CS2100 Manager** software).

Lastly, it is possible to connect up to a maximum of 4 **CT2001** hall display panels.

Each unit has two **IN/OUT** connectors. The units have to be connected in cascade formation to their respective central units with no positioning limitations*. An example of system is shown in Fig. 3.1.1.

* Important

The only constraints to be observed in planning the system are the following:

1. A maximum of **20** units can be cascade connected to each line.
2. The maximum length permitted for each line (from the socket on the central unit to the last unit connected to it) is **100** metres.

* See point 5.2 on page 13.

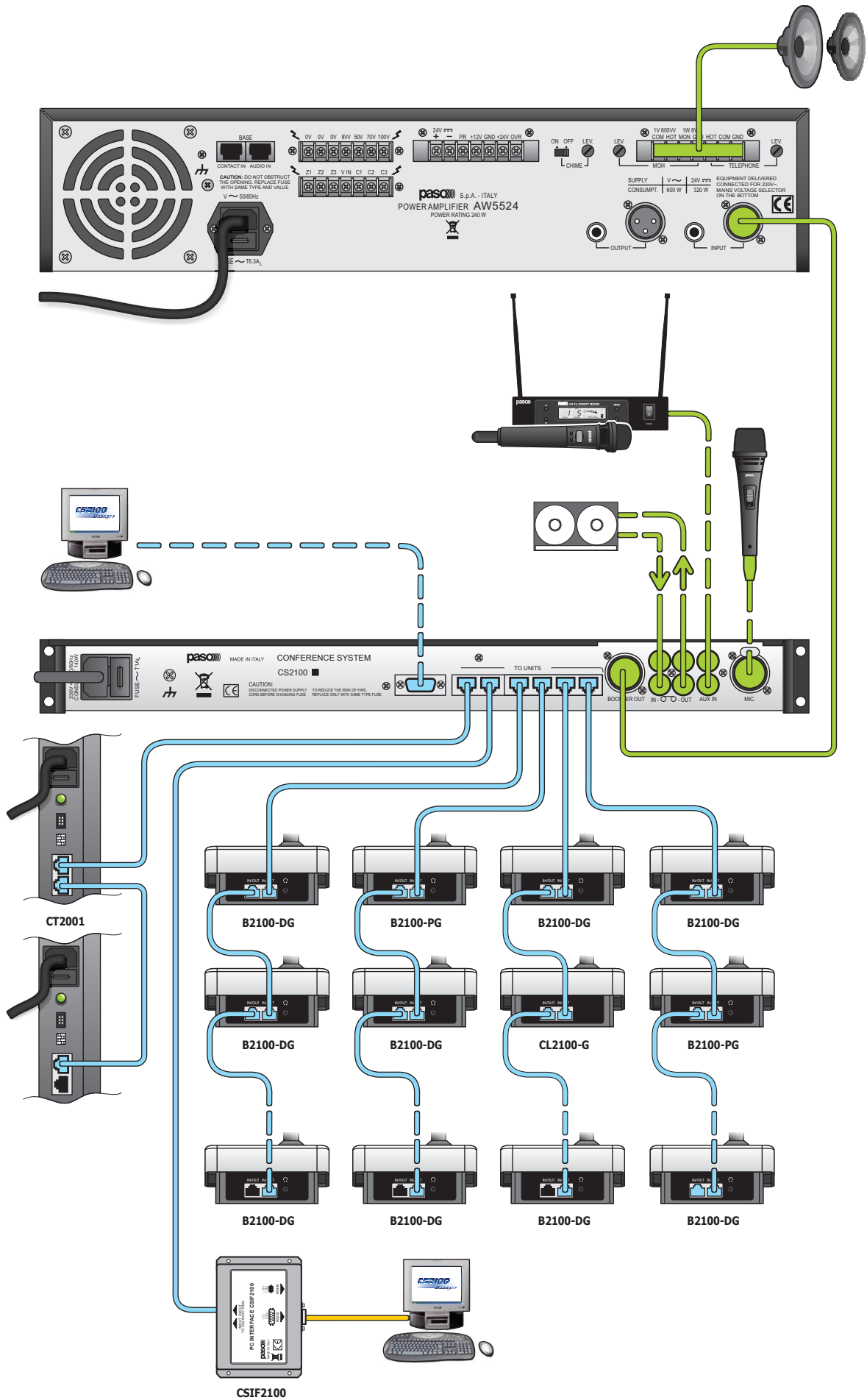


Fig. 3.1.1

3.2 Collegamento al PC (solo CS2100)

Il connettore 'PC' (12) può essere utilizzato per collegare direttamente la centrale d'alimentazione al personal computer.

1. Inserire la chiave hardware fornita in dotazione col software nel connettore seriale del PC.
2. Collegare la chiave al connettore 'PC' della centrale d'alimentazione tramite il cavo illustrato nella sezione 6 "Note di servizio".

3.3 Collegamenti audio di centrale

• Ingresso microfonico/ausiliario

Questo ingresso è disponibile tramite la presa 'MIC' (11) per segnali bilanciati a basso livello (quali microfoni dinamici a filo) oppure tramite le prese phono 'AUX IN' per segnali di tipo sbilanciato a livello ausiliario. È consentito anche l'uso contemporaneo delle prese, tenendo in debito conto che, comunque, il controllo di livello frontale 'MICRO/AUX' (1) agisce SOLO sulla miscelazione delle due sorgenti applicate. All'ingresso 'MIC' è possibile disporre dell'alimentazione phantom a 12 V.

Per selezionare tale alimentazione è necessario porre il ponticello cortocircuitante in posizione 'ON' come illustrato in fig. 3.3.1; in posizione 'OFF' tale alimentazione risulta essere rimossa.

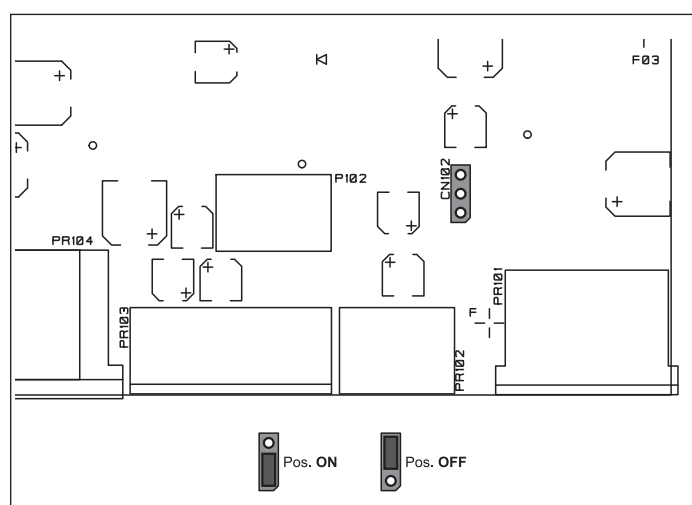


Fig. 3.3.1

• Ingresso/uscita registratore

Alla doppia presa phono 'IN' (10) è possibile collegare l'uscita di un registratore, per il riascolto, ad esempio, di conferenze precedentemente registrate; in alternativa, è possibile collegare qualsiasi altra sorgente musicale (lettore CD, sintonizzatore, ricevitore per radiomicrofono, ecc.). Con il controllo frontale 'TAPE' (2) è possibile regolare il livello del segnale applicato a questo ingresso. Dalla doppia presa phono 'OUT' (1) è possibile prelevare il segnale audio, derivato dalla miscelazione del segnale proveniente dalle postazioni microfoniche e dall'ingresso 'MICRO/AUX' (1), per poterlo eventualmente registrare. In fig. 3.3.2a sono riportati i collegamenti a queste prese.

• Uscita per amplificatore di potenza

Alla presa XLR 'BOOSTER OUT' (9) è possibile collegare l'ingresso bilanciato di un amplificatore di potenza per poter amplificare e diffondere, ad esempio, alla platea di una sala consiliare, il segnale audio derivato dalla miscelazione del segnale proveniente dalle postazioni microfoniche, dall'ingresso 'MICRO/AUX' (1), dall'ingresso ausiliario e dall'ingresso 'TAPE IN' (10). In fig. 3.3.2b sono riportati i collegamenti a questa presa.

3.4 Collegamento cuffia delle postazioni

Sul pannello posteriore di ogni postazione microfonica è disponibile una presa jack (3,5 mm) (27) per il collegamento di un auricolare o di una cuffia, del tipo a bassa impedenza, per l'ascolto individuale. L'inserimento del jack nella presa determina l'esclusione dell'altoparlante interno (20); la regolazione del livello di ascolto avviene per mezzo dell'apposito controllo (23) posto sul pannello frontale della base.

3.5 Note pratiche

Prima di utilizzare l'impianto è buona norma accertarsi che tutte le connessioni siano in perfetto ordine, verificando, in particolare, che non vi siano connettori inseriti malamente nelle prese o cavi strappati.

3.2 Connection to a PC (CS2100 only)

The 'PC' connector (12) can be used to connect the central power-supply unit directly to a PC.

1. Insert the hardware key supplied with the software into the serial connector on the PC.
2. Connect the key to the 'PC' connector of the power-supply central unit by means of the cable illustrated in Section 6 "Service Notes".

3.3 Audio connections of the central unit

• Microphone/auxiliary input

This input is available via the 'MIC' (11) socket for balanced low signals (such as wired dynamic microphones) or via the 'AUX IN' phono sockets for unbalanced auxiliary signals. Simultaneous use of the sockets is also permitted, taking into account that in any case the front-panel 'MICRO/AUX' level control (1) affects ONLY the mixed signal of the two sources applied to them. It is possible to use the 12V phantom power supply on the 'MIC' input.

To select this power supply, it is necessary to place the short-circuiting jumper in position 'ON', as shown in Fig. 3.3.1. In position 'OFF' the phantom power supply is not available.

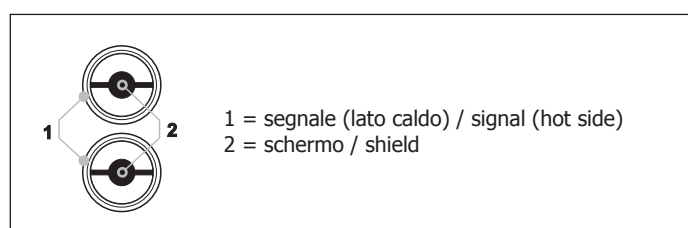


Fig. 3.3.2a

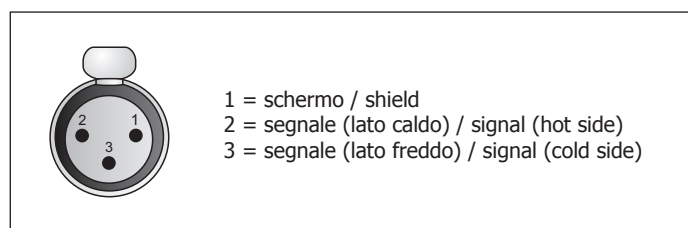


Fig. 3.3.2b

• Recorder input/output

It is possible to connect the output of a recorder to the double phono 'IN' (10) socket so as to play back previously recorded conferences. As an alternative it is possible to connect any source of music (CD player, tuner, wireless microphone receiver, etc.) to it. The front 'TAPE' control (2) enables the adjustment of the level of the signal applied to this input.

By means of the double phono 'OUT' (1) socket it is possible to pick up the audio signal originating from the mixing of the signal from the microphone stations and from the 'MICRO/AUX' (1) input, in order to record it if required. Fig. 3.3.2a shows the connections to these sockets.

• Output for power amplifier

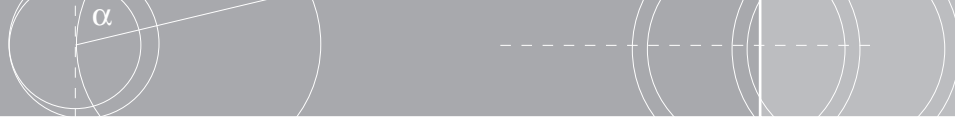
It is possible to connect the balanced input of a power amplifier to the XLR 'BOOSTER OUT' socket (9) in order to amplify and broadcast the audio signal resulting from the mixing of the signals from the microphone stations, from the 'MICRO/AUX' (1) input, from the AUX input and from the 'TAPE IN' (10) input, for example to the audience of a board meeting. The connections to this socket are illustrated in Fig. 3.3.2b.

3.4 Connection of stations headsets

There is a jack type outlet (3.5 mm) (27) on the small rear panel of each microphone station, for connecting an earphone or headphone of the low-impedance type, for individual listening. Inserting the jack into the outlet causes the internal loudspeaker (20) to be excluded. The volume can be adjusted by means of the appropriate control (23) located on the front panel of the base.

3.5 Practical notes

Before using the conference system, it's better to make sure that all the connections are in order. In particular it's better to verify that all the connectors are well connected and the cables aren't torn.



Ogni posto microfónico possiede un altoparlante (**20**) per seguire con comodità l'intervento dei vari oratori oppure per ascoltare le eventuali sorgenti sonore collegate alla centrale d'alimentazione. È possibile che durante la conferenza si crei un innesco (fischio acuto e persistente) tra i microfoni aperti e gli altoparlanti delle postazioni microfoniche o dell'impianto di amplificazione della sala. Questo fenomeno, comunemente detto di retroazione elettroacustica, o più comunemente: 'effetto Larsen', si verifica se il volume degli altoparlanti delle postazioni adiacenti a quella abilitata alla conversazione, o dell'impianto d'amplificazione, è troppo elevato. Per rimediare a questo inconveniente è sufficiente allontanare tra di loro le postazioni microfoniche o, più semplicemente, ridurre il livello sonoro di ascolto. Ogni microfono è dotato di una cuffietta di protezione antivento che non deve mai essere rimossa pena una sensibile riduzione della qualità sonora. Non maneggiare il microfono, o lo stelo flessibile, durante la conversazione; parlare in modo normale cercando di mantenere, con regolarità, una distanza di poche decine di centimetri tra la bocca e la spugna di protezione. Per una buona intelligibilità del parlato si consiglia di non urlare nel microfono né di avvicinare eccessivamente la bocca al microfono. Tutte le postazioni microfoniche dispongono di una segnalazione luminosa posta alla base del microfono, che si illumina durante l'abilitazione alla conversazione.

4. USO DEL SISTEMA CS2080 (DISCUSSIONE)

4.1 Accensione della centrale

Premere il tasto 'POWER' (**4**) sul pannello frontale della centrale d'alimentazione. Da questo momento, la conferenza è aperta.

4.2 Intervento del Delegato

Per intervenire nella discussione, premere il tasto 'SPEAKING REQUEST' (**21**) sulla postazione **B2080-DG**. L'abilitazione viene segnalata dall'accensione della spia verde a lato del tasto e della ghiera luminosa del microfono, che invitano a parlare.

In caso di intervento prioritario da parte della postazione Presidente, i Delegati abilitati saranno disabilitati; il led della postazione, contemporaneamente alla gemma del flessibile microfónico, si spegnerà.

4.3 Intervento del Presidente

Premendo sul tasto 'CONV.' (**22**) sulla postazione **B2080-PG**, il Presidente può intervenire in contemporanea ai Delegati aventi parola; la spia verde a lato del tasto e la ghiera luminosa del microfono accese confermano l'intervento.

Premendo il tasto 'PTY', il Presidente può intervenire togliendo la parola ai Delegati abilitati; la spia a lato del tasto diventa di colore rosso a conferma dell'intervento. Il Presidente potrà ridare la parola ai Delegati premendo nuovamente il tasto 'PTY'.

5. USO DEL SISTEMA CS2100 (DISCUSSIONE/VOTAZIONE)

5.1 Accensione ed uso della centrale con unità CL2100-G

Premere il tasto 'POWER' (**4**) sull'unità centrale. All'accensione dell'apparecchio, sul display della console **CL2100-G** apparirà la condizione iniziale dell'ultimo modo di conferenza selezionato al momento dello spegnimento.

• Impostazioni

Nel caso di prima accensione, è necessario effettuare alcune impostazioni preliminari di seguito riassunte:

Le unità di controllo (CL2100-G e CSIF2100 per un massimo complessivo di 4) devono essere indirizzate a partire da 101 fino a 104, ognuna con differente indirizzo.

Per assegnare un indirizzo ad un'unità **CL2100-G**, premere il tasto **MENU** seguito dal tasto numerico **3** (opzione SERV) e, quando richiesto, digitare la password **39** confermando poi con la pressione del tasto **OK**.

Selezionare quindi l'opzione **1** e digitare l'indirizzo che si vuole assegnare all'unità di controllo **CL2100-G** (scegliere un numero tra **101** e **104** compresi); confermare con il tasto **OK**. La corretta assegnazione dell'indirizzo viene confermata dall'apparire della scritta **STORED** per qualche istante sul display. Nel caso venga invece digitato un indirizzo non valido, il display riproporrà il primo numero utile.

Each microphone has a loudspeaker (**20**) to follow the speeches made by the various colleagues easily or to listen to the various sound sources connected to the main station.

It is possible that a triggering effect (persistent high whistle) may be created between the open microphones and the loudspeakers of the microphone stations or of the amplification system of the hall.

This is commonly known as electroacoustic feedback or 'Larsen effect', and it occurs if the volume of the loudspeakers of the stations next to the one enabled to speak or those of the amplification system is too loud. To mend this inconvenience, it's enough to space the basis or, more easily, to turn down the volume. Each microphone is provided with a spongy wind-screen cap that must not be removed not to spoil the quality of the sound.

Don't handle the microphone or the flexible during the speech; speak normally leaving a distance of ten centimeters between the mouth and the sponge. To grant a good intelligibility of the speech, it's advisable not to shout either to bring the mouth nearer to the microphone.

Each of the microphone stations has a signalling lamp, located at the base of the microphone, that lights up when conversation is being enabled.

4. USING THE CS2080 SYSTEM (DISCUSSION)

4.1 Switching on the central unit

Press the 'POWER' button (**4**) on the front panel of the central power supply unit. The conference is now open.

4.2 Delegate's contribution

To contribute to the discussion, press the 'SPEAKING REQUEST' button (**21**) on the **B2080-DG** station. The green signalling lamp next to the key and the ring on the microphone light up to indicate that the microphone has been enabled and that it is possible to speak.

When the Chairman Station uses the priority function to speak, the enabled Delegate Stations will be disabled. The LED on the station and the lamp on the microphone gooseneck will extinguish.

4.3 Chairman's contribution

By pressing the 'CONV.' key (**22**) on the **B2080-PG** station, the Chairman can speak at the same time as the Delegates enabled to speak. The green LED next to the key and the ring on the microphone light up to confirm the conversation.

By pressing the 'PTY' key, the Chairman can take the floor, interrupting the Delegates who are enabled. The lamp next to the key will be red to confirm this action. The Chairman can allow the Delegates to resume by pressing the 'PTY' key again.

5. USING THE CS2100 SYSTEM (DISCUSSION/VOTATION)

5.1 Switching on and use of central unit with CL2100-G

Press the 'POWER' button (**4**) on the central unit.

When the equipment is switched on, the initial condition of the last conference mode selected at the time of switching off will appear on the display of the **CL2100-G** console.

• Settings

When the system is switched on for the first time, it is necessary to carry out some preliminary settings, as summarised below:

The control units (CL2100-G and CSIF2100 for a total number of 4 maximum) must be addressed starting from 101 till to 104; everyone with a different address.

In order to set the **CL2100-G** address, press the **MENU** key and then numerical key **3** (SERV option). Following the prompt, enter the password, **39**, and then press **OK**.

Now select option 1 and enter the address to be assigned to the **CL2100-G** control unit (choose a number from **101** to **104**) and press **OK** to confirm your choice. Correct assignment of the address is confirmed by the word **STORED** appearing on the display for a few seconds.

If an invalid address is entered, the display will show the first possible number.

Per assegnare un indirizzo all'interfaccia **CSIF2100**, svitare e rimuovere il coperchio e selezionare, tramite ponticelli, l'indirizzo desiderato sui connettori **CN102** e **CN103** seguendo le seguenti indicazioni:

In order to set the **CSIF2100** address, unscrew and remove the cover of the interface and use the jumpers to select the required address on connectors **CN102** and **CN103**, following the below indications:

	CN102	CN103
101	-	-
102	•	-
103	-	•
104	•	•

- = ponticello disinserito
 jumper removed
 • = ponticello inserito
 jumper inserted

• Selezione della lingua (CL2100-G)

Premere il tasto **MENU** seguito dal tasto numerico **4** (opzione LANG) e digitare il numero relativo alla lingua prescelta.

• Language selection (CL2100-G)

Press the **MENU** key followed by numerical key **4** (LANG option) and enter the number corresponding to the language of your choice.

• Tabellone di sala CT2001

Prima di alimentare il tabellone, selezionare la lingua agendo sull'apposito dip-switch (**31**):

- posizione OFF = ITALIANO
- posizione ON = INGLESE

• CT2001 Hall display

Before powering up the display panel, select the language by means of the dip-switch (**31**) provided for this purpose:

- OFF position = ITALIAN
- ON position = ENGLISH

5.2 Uso di postazioni microfoniche senza voto

Nel sistema **CS2100** è possibile inserire delle postazioni microfoniche senza la funzione di voto utilizzando le unità **B2080-DG**.

5.2 Using microphone stations without voting rights

It is possible to include microphone stations with no voting function in the **CS2100** system using **B2080-DG** units.

Questa postazione può funzionare in due modalità:

This station can function according to two different modes:

Mod. Segretario: può intervenire in qualsiasi momento tramite il tasto SPEAKING REQUEST senza inserirsi nella coda; può essere ammutolita solo dalla funzione PTY del/i Presidente/i.

Secretary mode: the Secretary can speak at any time by pressing the SPEAKING REQUEST key, jumping the queue. The Secretary can only be muted by the Chairperson's PTY function.

Mod. Delegato: è soggetta al funzionamento come le altre postazioni Delegato a seconda del tipo di conferenza impostata.

Delegate mode: like the other Delegate Stations, operation depends on the type of conference that has been selected.

L'impostazione di fabbrica prevede la mod. **DELEGATO**: per modificare questa impostazione, collegare la **B2080-DG** alla centrale CS2100 **spenta**, mantenere premuto il tasto SPEAKING REQUEST ed accendere la centrale. La colorazione del led sulla postazione definisce la modalità di funzionamento prescelta:

The factory setting is in the **DELEGATE** mode. To change this setting, connect the **B2080-DG** to the CS2100 **before switching it on**, hold down the SPEAKING REQUEST key, then switch on the central unit.

The colour of the LED on the station defines the chosen operating mode:

- colore ROSSO = Segretario
- colore VERDE = Delegato

- RED = Secretary
- GREEN = Delegate

5.3 Indirizzamento del sistema

Una volta completate le impostazioni sopra riportate, è necessario passare all'indirizzamento di tutte le postazioni microfoniche; questa procedura può essere eseguita sia tramite l'unità di controllo CL2100-G che tramite il software CS2100 Manager. In caso si utilizzi l'unità CL2100-G, procedere come segue:

5.3 System addressing

Once the settings described above have been completed, proceed to address all the microphone stations. This procedure can be carried out either via the CL2100-G control unit or using the CS2100 Manager software. If you use the CL2100-G unit, proceed as follows:

- Premere il tasto **MENU** seguito dal tasto numerico **3** (opzione SERV) e, quando richiesto, digitare la password **39** confermando poi con la pressione del tasto **OK**.
- selezionare quindi l'opzione **2** (opzione ALL) e confermare con il tasto **OK**: il sistema entra così in fase di acquisizione e tutti i led delle postazioni collegate lampeggiano.
- premere i pulsanti SPEAKING REQUEST (sulle postazioni Delegato) e CONV. (sulla/e postazione/i Presidente): gli indirizzi verranno assegnati progressivamente a seguito della pressione del tasto, a partire dal n°1 per i Delegati e dal n°99 per i Presidenti.

- Press the **MENU** key followed by numerical key **3** (SERV option). When prompted, enter the password, **39**, followed by **OK** to confirm it.
- Select option **2** (ALL option) and press **OK** to confirm. The system will enter the acquisition system and the LEDs of all the stations connected to it will flash.
- Press the SPEAKING REQUEST keys (on the Delegate Stations) and the CONV. Keys (on the Chairperson Station(s)). The addresses will be assigned progressively when each key is pressed, starting from n°1 for the Delegates and up to n°99 for the Chairpersons.

Non vi sono vincoli di nessun genere che siano legati al posizionamento fisico delle postazioni nell'ambito dell'impianto; quando l'indirizzo è acquisito, il led si illumina in modo fisso. Una volta che tutte le postazioni sono state indirizzate, premere il tasto **CANC** sulla CL2100-G: i led si spengono, il sistema si porta sull'ultima modalità selezionata ed è pronto all'uso.

There are no constraints of any kind as far as concerns the physical positions of the stations within the system. When the address has been acquired, the LED on each station will remain steady ON. Once all the stations have been addressed, press the **CANC** key on the CL2100-G: the LEDs' will extinguish and the system will go into the last mode selected, ready for use.

In caso si utilizzi il software CS2100 Manager, fare riferimento alla voce di menu "Help" per l'accesso alla fase di indirizzamento, effettuare le operazioni appena descritte sulle postazioni microfoniche e quindi terminare la procedura chiudendo l'indirizzamento come indicato nel file di guida utente.

If you are using the CS2100 Manager software, refer to the "Help" menu item for accessing the addressing phase. Carry out the steps described above on the microphone stations, then end the procedure by closing the addressing routine as indicated in the User Guide file.

5.4 Controllo del Sistema

Il sistema CS2100 può essere controllato indifferentemente sia dall'unità di controllo CL2100-G che da un pc dotato di software CS2100 Manager. Ogni comando sviluppato da una di queste unità avrà rispondenza diretta sulla visualizzazione delle altre.

L'unica funzione gestibile solo da pc è l'APPELLO; quando, tramite software, si apre una fase di appello, le unità CL2100-G collegate restano bloccate fino all'ultimazione della procedura.

Per le operazioni di gestione di conferenza e votazione tramite pc, fare riferimento all'Help del software. Di seguito, vengono descritte le procedure per la gestione del sistema tramite unità di controllo CL2100-G.

• Selezione del tipo di conferenza

Premere il tasto **CONF** e selezionare il tipo di conferenza desiderato con il tastierino numerico:

- tasto 1 = conferenza AUTOMATICA
- tasto 2 = conferenza MANUALE
- tasto 3 = conferenza APERTA

A seconda della modalità di conferenza selezionata, è possibile eseguire alcune operazioni specifiche:

Conferenza AUTOMATICA

All'attivazione di questa modalità, la conferenza risulta disattiva, consentendo comunque la formazione di una coda di prenotazioni. Per attivare la conferenza, premere il tasto **NEXT**: il primo Delegato della coda viene abilitato alla parola e sul display della CL2100-G appariranno l'indirizzo dell'oratore abilitato, del prossimo in coda ed il numero di oratori in attesa. Le stesse indicazioni saranno riportate sul tabellone luminoso.

Sul display viene inoltre visualizzato il tempo d'intervento rimanente; gli ultimi 30 secondi a disposizione dell'oratore vengono segnalati dal lampeggio di ghiera e led sulla postazione attiva, del led sulla postazione prossima all'intervento e dalle indicazioni sul tabellone luminoso. Il passaggio da un oratore al successivo avviene in modo automatico allo scadere del tempo; tuttavia, premendo il tasto **NEXT**, è possibile anticipare il termine dell'intervento riducendolo agli ultimi 30 secondi.

In caso di un intervento prioritario da parte del/i Presidente/i, l'oratore verrà momentaneamente messo in coda ed il suo tempo residuo congelato. Durante la conferenza, è possibile attivare dalla CL2100-G una qualsiasi postazione microfonica, digitandone l'indirizzo sul tastierino numerico e confermando con il tasto **OK**; se la postazione richiamata è nella coda, viene immediatamente eliminata dalla lista delle prenotazioni.

È possibile effettuare più attivazioni in sequenza, con relativo annullamento della precedente. Se desiderato, è possibile impostare un nuovo tempo di intervento; per fare ciò, premere il tasto **MENU** seguito dal tasto 1, digitare il tempo (un valore tra 1 e 20 minuti) e confermare con il tasto **OK**.

Se la digitazione è corretta, sul display apparirà la conferma "Tempo automatico memorizzato" ed il nuovo tempo impostato avrà efficacia immediata.

In qualsiasi istante è possibile cancellare tutti i parametri della conferenza (coda, oratore attivo) tramite la pressione del tasto **CANC**.

Conferenza MANUALE

All'attivazione della modalità la conferenza risulta disattiva, consentendo comunque la formazione di una coda di prenotazioni. Per attivare la conferenza, premere il tasto **NEXT**: il primo Delegato della coda viene abilitato alla parola e sul display della CL2100-G appariranno l'indirizzo dell'oratore abilitato, del prossimo in coda ed il numero di oratori in attesa. Le stesse indicazioni saranno riportate sul tabellone luminoso.

Per questa modalità di conferenza sono valide le indicazioni riportate per la modalità automatica, ad esclusione del tempo d'intervento: in conferenza MANUALE infatti, la gestione di questo parametro è completamente a discrezione del/i Presidente/i, che potrà fissare inizio e fine dei singoli interventi dei Delegati premendo il tasto **NEXT** sull'unità di controllo CL2100.

IMPORTANTE

Quando si passa da conferenza AUTOMATICA o MANUALE a conferenza APERTA o VOTAZIONE, il sistema mantiene in memoria la coda di prenotazioni, riproponendola alla successiva abilitazione di una di queste modalità.

Conferenza APERTA

Per attivare la conferenza, premere il tasto **NEXT**: in questa modalità, è possibile avere l'abilitazione CONTEMPORANEA di più postazioni microfoniche.

5.4 System control

The CS2100 system can be controlled either via a CL2100-G control unit or from a PC using the CS2100 Manager software, whichever is preferred.

The consequences of a command given from one of these will be displayed on the others. The only function that can only be managed via a PC is the ROLL-CALL function. When a roll-call is started via the software, the CL2100-G units connected to the system will be blocked until the procedure has been completed.

For the procedures for managing conferences and voting sessions via a PC, refer to the software Help function. The procedures for managing the system via a CL2100-G control unit are described below.

• Conference type selection

Press the **CONF** key and select the required conference type using the numerical keypad:

- key 1 = AUTOMATIC conference
- key 2 = MANUAL conference
- key 3 = OPEN conference

Depending on which conference mode is selected, it is possible to carry out several specific operations:

AUTOMATIC conference

When this mode is entered, the conference is not active, but it is possible to queue to speak. To activate the conference, press the **NEXT** key. The first Delegate in the queue will be enabled to speak and the address of the enabled speaker, of the next in the queue and the number of speakers queued will appear on the display of the CL2100-G. The same information will appear on the illuminated display panel.

The time still at disposal of the current speaker will also be shown on the display. During the last 30 seconds, the ring on the microphone and the LED on the active station will flash, as well as the LED on the next station in the queue and the indications on the illuminated display panel. The switch from one speaker to the next takes place automatically when the time is up. However, it is possible to bring the contribution to an end before the timeout by pressing the **NEXT** key, after which 30 seconds will remain. If the Chairperson takes the floor in the priority mode, the current speaker will be momentarily queued and the time still at his disposal frozen. During the conference, it is possible to activate any of the microphone stations from the CL2100-G by entering its address on the numerical keypad and pressing **OK** to confirm the choice. If the station in question was queued to speak, it will be removed from the queue.

It is possible to activate more than one station in sequence, each of which cancels the previous one. If required, it is possible to set a new time to speak by pressing the **MENU** key followed by "1". Then enter the time (between 1 and 20 minutes) and press **OK** to confirm.

If the entry is made correctly, the message "Automatic time stored" will appear on the display and the new time limit will be effective immediately.

It is possible at any time to cancel all the conference parameters (queue, active speaker) by pressing the **CANC** key.

MANUAL conference

When this mode is entered, the conference is not active, but it is possible to queue to speak. To activate the conference, press the **NEXT** key. The first Delegate in the queue will be enabled to speak, and the address of the enabled speaker, of the next in the queue and the number of speakers queued will appear on the display of the CL2100-G. The same information will be shown on the illuminated display panel. The description provided for the automatic mode also apply to the manual mode, with the exception of the speaking time. In the MANUAL mode, this parameter is entirely at the discretion of the Chairperson(s), who may set the start and the end of the contribution of the single Delegates by pressing the **NEXT** key on the CL2100 control unit.

N.B.:

When switching from the AUTOMATIC or MANUAL conference mode to the OPEN mode or VOTING, the system continues to store the queue, which will be resumed as soon as one of these conference modes is re-activated.

OPEN conference

To activate the conference, press the **NEXT** key. In this mode it is possible for more than one microphone station to be enabled at the same time.

• **Votazione**

Premendo 1 sola volta il tasto VOTE sulla CL2100-G, viene aperta ufficialmente la sessione di voto: i partecipanti potranno decidere di non votare o di esprimere la loro preferenza tramite uno dei tre tasti (SI/NO/ASTENUTO) a loro disposizione sulle postazioni microfoniche. Durante la votazione, il display dell'unità di controllo riporterà in tempo reale le espressioni di voto e non sarà possibile effettuare altre operazioni.

Per chiudere la fase di votazione, premere nuovamente il tasto VOTE.

È possibile modificare direttamente dall'unità di controllo la modalità di voto (palese o segreto). Per fare questo, premere il tasto MENU seguito dal tasto 2 e premere OK per accettare la proposta visualizzata. La corretta memorizzazione dell'impostazione viene evidenziata sul display.

5.5 Software di gestione CS2100 Manager

Come anticipato nella Capitolo 'Descrizione', è possibile gestire in modo remoto il sistema tramite l'utilizzo del software dedicato CS2100 Manager. Dopo aver collegato tutti gli elementi alla centrale d'alimentazione (vedi Cap. 'Connessioni'), installare il software procedendo come di seguito indicato:

1. Inserire il CD nell'unità CD-ROM del computer.
2. Seguire le istruzioni che appariranno sullo schermo.

Nel caso l'installazione non dovesse partire automaticamente, operare come segue:

1. Premere Start > Esegui sul menu di avvio;
2. Selezionare il file 'setup.exe' e premere 'OK';
3. Seguire le istruzioni che appariranno sullo schermo per concludere l'installazione. Al termine della procedura guidata, verrà creata un'icona sul desktop.

Una volta terminata l'installazione, accendere la centrale e lanciare il programma.

6. NOTE DI SERVIZIO

6.1 Avvertenze

Le operazioni di seguito descritte richiedono l'accesso all'interno dell'apparecchio. Si raccomanda di leggere attentamente le note a riguardo nella sezione 'Note di sicurezza'. Si ricorda, inoltre, che gli interventi di questo tipo devono essere effettuati da personale qualificato; PASO S.p.A. declina ogni responsabilità in caso di malfunzionamento dell'apparecchio o di danni a cose o persone dovuti a negligenza dell'operatore. Per accedere all'interno dell'apparecchio occorre rimuovere il coperchio dopo aver tolto le relative viti di fissaggio.

6.2 Sostituzione del fusibile di rete

Il fusibile di rete è alloggiato nel corpo spina di rete (5), a lato della spina di rete sono riportati i dati del fusibile stesso. Rimuovere il cavo di rete ed estrarre il cassetto portafusibile (fig. 6.2.1). Sfilare il fusibile guasto e sostituirlo solo con uno dello stesso tipo e valore. Reinserrire il cassetto portafusibile nel corpo spina e riallacciare il cavo di rete.

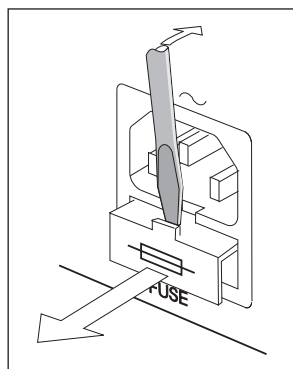


Fig. 6.2.1

6.3 Cavi di collegamento

Vengono di seguito descritte le caratteristiche dei cavi di collegamento del sistema.

• Unità microfoniche, unità di controllo, tabellone

Le connessioni tra i vari posti microfoniche/unità e tra questi e la centrale sono realizzabili tramite i cavi CAT. 5E Paso cod. **CV2002** (lunghezza 2m, cod. **CV2005** (lunghezza 5m) e cod. **CV2010** (lunghezza 10m). I cavi sono del tipo SF/UTP, costituiti da 4 doppiini twistati avvolti in foglia d'alluminio e calza schermata.

• **Voting**

A voting session is officially opened by pressing the VOTE key on the CL2100-G once. The participants may decide not to vote or to express their preferences by pressing one of the three keys (YES/NO/ABSTAIN) at their disposal on their microphone stations.

During the session, the display on the control unit will show the results of the vote in real time, and it will not be possible to carry out any other operations. To end the voting session, press the VOTE key again. It is possible to change the voting mode (open or secret ballot) directly from the control unit. To do so, press the MENU key followed by key "2" and then OK to confirm the prompt that appears. The setting will appear on the display to confirm correct storage.

5.5 CS2100 Manager management software

As already stated in Section 1, 'Description', it is possible to manage the system from a remote station using the dedicated CS2100 Manager software.

After connecting all the parts to the power-supply unit (see Section 'Connections'), install the software, proceeding as indicated below:

1. Insert the CD into the CD-ROM drive of the computer.
2. Follow the instructions that appear on the screen.

If the installation procedure does not start automatically, proceed as follows:

1. Press Start > Run from the Start menu;
2. Select the 'setup.exe' file and press 'OK';
3. Follow the instructions appearing on the screen to complete the installation procedure. Once the guided procedure has been completed, an icon will be created on the desktop.

Once you have completed the installation, switch on the central unit and run the program.

6. SERVICE NOTES

6.1 Warnings

The operations described below require access to the inside of the equipment. The notes on this subject contained in Section 2.2 'Safety notes' must be read carefully. It should also be remembered that activities of this type should be carried out by specialised personnel only. PASO S.p.A. will not accept any liability in the event of malfunctioning of the equipment or of damages to goods or persons due to negligence on the part of the operator. To access the inside of the apparatus, it is necessary to remove the cover, sliding it out from the rear after removing the fixing screws.

6.2 Replacement of the mains fuse

The mains fuse is housed in the body of the mains plug (5). The fuse data are indicated on the side of the mains plug. Remove the power cable and pull out the fuse-holder drawer (Fig. 6.2.1). Take out the blown fuse and replace it only with one of the same type and rating. Push the fuse-holder drawer back into place in the body of the plug and reconnect the power cable.

6.3 Connection cables

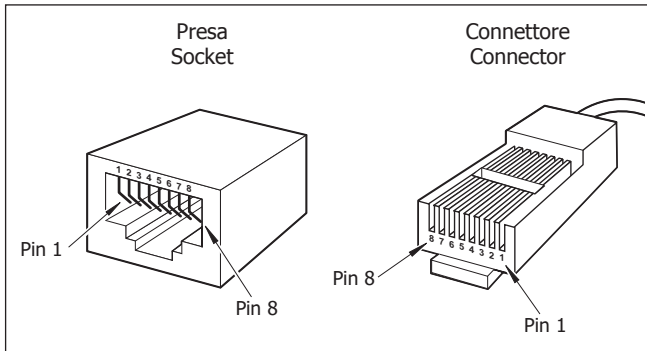
The specifications of the connecting cable of the system are indicated below.

• Microphone stations, control units, hall display

The connections between the microphone stations/units and between these and the central unit are made by means of CAT. 5E cables, Paso codes **CV2002** (length 2m), **CV2005** (length 5m) and **CV2010** (length 10m). The cables, of the SF/UTP type, consist of 4 twisted pairs wrapped in aluminium foil and shielded sheathing.

I connettori di intestazione dei cavi e le prese delle unità sono tutti di tipo schermato. Lo standard **EIA/TIA** prevede per tali cavi (e relativi connettori tip o RJ45) le piedinature e le colorazioni indicate nella tabella sottostante.

The connectors on the cables and the sockets on the units are all shielded. The pinouts and colours of these cables (and of their RJ45 connectors), according to the **EIA/TIA** standard, are illustrated in the following table.



Pin	EIA/TIA T568 A	EIA/TIA T568 B
1	bianco/verde - white/green	bianco/arancio - white/orange
2	verde - green	arancio - orange
3	bianco/arancio - white/orange	bianco/verde - white/green
4	blu - blue	blu - blue
5	bianco/blu - white/blue	bianco/blu - white/blue
6	arancio - orange	verde - green
7	bianco/marrone - white/brown	bianco/marrone - white/brown
8	marrone - brown	marrone - brown

La tabella riporta le corrispondenze tra i piedini delle prese RJ45 utilizzate nel sistema, i segnali e le alimentazioni.

The table shows the correspondence between the pins on the RJ45 sockets used in the system, the signals and the power supplies.

Pin	Segnale
1	Linea microfonica +
2	Linea microfonica -
3	Massa
4	Linea AP -
5	Linea AP +
6	Alimentazione
7	Linea seriale +
8	Linea seriale -
Schermo	Massa

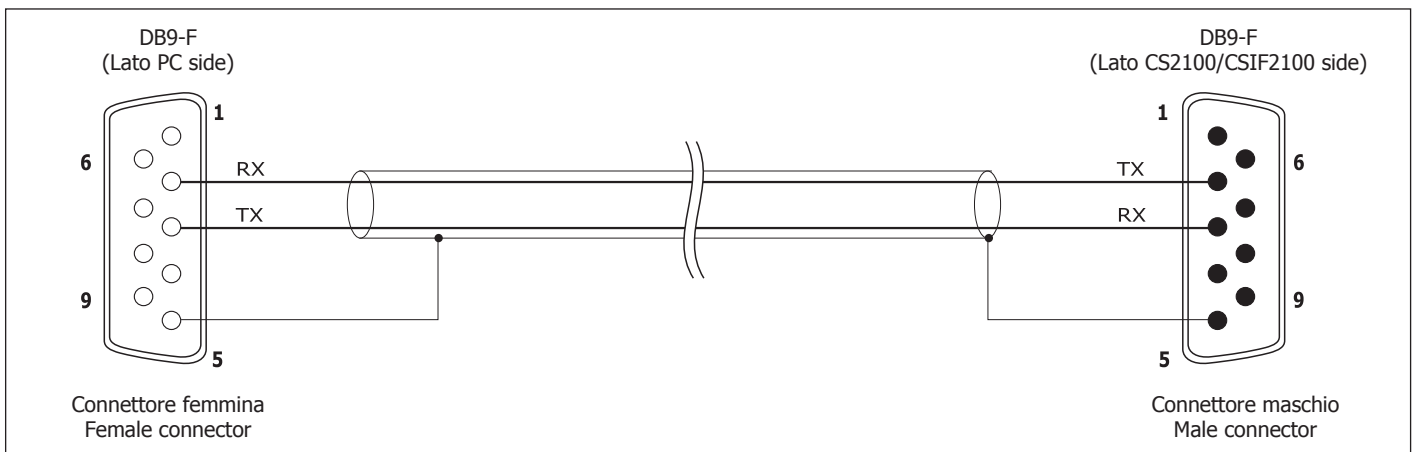
Pin	Signal
1	Microphone line +
2	Microphone line -
3	GND
4	AP line -
5	AP line +
6	Power supply
7	Serial line +
8	Serial line -
Shield	GND

• **Collegamento a PC (tramite interfaccia CSIF2100)**
 È possibile collegare fino a 4 PC alla centrale CS2100 utilizzando le prese RJ45 appena descritte (8) e l'apposita interfaccia CSIF2100.

• **Connection to a PC (by means of CSIF2100 interface)**
 It is possible to connect up to 4 PCs to the CS2100 central unit using the RJ45 sockets described above (8) and specific CSIF2100 interface.

• **Collegamento a PC (diretto, tramite DB9)**
 In figura è riportata la realizzazione elettrica del cavo che permette la connessione di personal computer all'interfaccia CSIF2100 ed alla centrale CS2100.

• **Connection to a PC (direct, by means of DB9 connector)**
 The figure shows the wiring of the cable for connecting a personal computer to the CSIF2100 interface and to the CS2100 central unit.



8. ACCESSORI

- Cavo collegamento CAT.5E tipo SF/UTP (L = 2 m) **CV2002**
- Cavo collegamento CAT.5E tipo SF/UTP (L = 5 m) **CV2005**
- Cavo collegamento CAT.5E tipo SF/UTP (L = 10 m) **CV2010**
- Software di gestione CS2100 Manager **SWCS2.0**
- Unità di controllo **CL2100-G**

8. ACCESSORIES

- Connecting cable for stations CAT.5E SF/UTP type (L = 2 m) ... **CV2002**
- Connecting cable for stations CAT.5E SF/UTP type (L = 5 m) ... **CV2005**
- Connecting cable for stations CAT.5E SF/UTP type (L = 10 m).. **CV2010**
- CS2100 Manager Manager software..... **SWCS2.0**
- Control unit..... **CL2100-G**

CARATTERISTICHE TECNICHE	CS2080	CS2100	TECHNICAL SPECIFICATIONS
Numero di unità collegabili	79 x B2080-DG 1 x B2080-PG	98 x B2100-DG 2 x B2100-PG	Number of connectable units
Alimentazione da rete	230 Vca 50/60 Hz		Mains power supply
Consumo di potenza	Max 140 W		Power consumption
Uscite di segnale			Signal outputs
Livello uscita 'TAPE OUT'	210 mV		'TAPE OUT' output level
Livello uscita 'BOOSTER OUT'	420 mV		'BOOSTER OUT' output level
Ingresso 'MIC IN'			'MIC IN' input
Sensibilità	1,5 mV		Sensitivity
Rapporto segnale/disturbo	65 dB		S/N ratio
Risposta in frequenza	170 ÷ 13.000 Hz		Frequency response
Distorsione armonica	THD < 1%		Harmonic distortion
Ingresso 'TAPE IN'			'TAPE IN' input
Sensibilità	220 mV		Sensitivity
Rapporto segnale/disturbo	> 70 dB		S/N ratio
Risposta in frequenza	54 ÷ 20.000 Hz		Frequency response
Distorsione armonica	THD < 1%		Harmonic distortion
Ingresso 'AUX IN'			'AUX IN' input
Sensibilità	125 mV		Sensitivity
Rapporto segnale/disturbo	> 70 dB		S/N ratio
Risposta in frequenza	52 ÷ 20.000 Hz		Frequency response
Distorsione armonica	THD < 1%		Harmonic distortion

Dimensioni / Pesi	Sistemi • CS2080/CS2100 • Systems	Size / Weight
B2080-DG	116 x 60 (416) x 200 / 0,6 kg	B2080-DG
B2080-PG	116 x 60 (416) x 200 / 0,6 kg	B2080-DG
B2100-DG	116 x 60 (440) x 200 / 0,6 kg	B2100-DG
B2100-PG	116 x 60 (440) x 200 / 0,6 kg	B2100-PG
CL2100-G	116 x 60 x 200 / 0,5 kg	CL2100-G
CS2080	482 x 44 x 235 mm / 5 kg	CS2080
CS2100	482 x 44 x 235 mm / 5 kg	CS2100
CSIF2100	136 x 26,5 x 95 mm / 0,4 kg	CSIF2100



Vous remerciant d'avoir accordé votre préférence à un produit PASO, nous tenons à vous rappeler que nous appliquons à notre production un Système Qualité certifié. Aussi, pour donner entière satisfaction à notre clientèle, tous nos produits sont contrôlés à chaque étape de la production. Ils sont en outre garantis contre tout défaut de fabrication pendant toute la période de validité de la garantie. Nous vous recommandons de lire attentivement les instructions d'installation et d'utilisation qui suivent; elles vous permettront d'obtenir le maximum des prestations offertes par le produit et en outre d'éviter tout problème.

Wir danken Ihnen für die Wahl eines PASO-Produkts und möchten Sie daran erinnern, dass wir mit einem zertifizierten anerkannten Qualitätssicherungssystem arbeiten. D.h., alle unsere Produkte werden in jeder Fertigungsphase kontrolliert, um Ihre vollständige Zufriedenheit zu gewährleisten. Während des Gültigkeitszeitraums deckt die Garantie auf jeden Fall eventuell vorliegende Produktionsmängel ab. Wir empfehlen Ihnen, die hier vorliegende Bedienungsanweisung aufmerksam zu lesen, um das Leistungsangebot des Produkts voll nutzen zu können und um Probleme beim Gebrauch zu vermeiden.

SOMMAIRE

- 1. Description générale..... 20**
 - Unités centrales CS2080/CS2100..... 20
 - Unité de contrôle CL2100-G 20
 - Postes microphoniques B2080-xG/B2100-xG 20
 - Tableaux lumineux CT2001..... 20
 - Interface CSIF2100 20
 - 1.1 Centrale d'alimentation CS2080 21
 - 1.2 Centrale d'alimentation CS2100 21
 - 1.3 Unité de contrôle CL2100-G..... 23
 - 1.4 Caractéristiques du logiciel CS2100 Manager 23
- 2. Precautions 24**
 - 2.1 Alimentation et mise à la terre..... 24
 - 2.2 Consignes de sécurité 24
- 3. Connexions..... 25**
 - 3.1 Composition des systèmes CS2080 et CS2100 25
 - 3.2 Branchement au PC (uniquement CS2100) 27
 - 3.3 Branchements audio de centrale..... 27
 - Entrée microphonique/auxiliaire 27
 - Entrée/sortie enregistreur 27
 - Sortie pour amplificateur de puissance..... 27
 - 3.4 Branchement du casque des postes 27
 - 3.5 Notices pratiques..... 27
- 4. Utilisation du système CS2080 28**
 - 4.1 Allumage de la centrale..... 28
 - 4.2 Intervention du Délégué 28
 - 4.3 Intervention du Président..... 28
- 5. Utilisation du système CS2100 28**
 - 5.1 Mise en marche et utilisation de la centrale avec CL2100-G . 28
 - Réglages 28
 - Sélection de la langue (CL2100-G)..... 29
 - Tableau lumineux CT2001 29
 - 5.2 Utilisation postes microphoniques sans vote 29
 - 5.3 Adressage du système 29
 - 5.4 Contrôle du système..... 30
 - Sélection du type de conférence 30
 - Conférence AUTOMATIQUE 30
 - Conférence MANUELLE..... 30
 - Conférence OUVERTE..... 30
 - Vote..... 31
 - 5.5 Logiciel CS2100 Manager 31
- 6. Notices de service..... 31**
 - 6.1 Avertissements..... 31
 - 6.2 Remplacement du fusible du secteur..... 31
 - 6.3 Câbles de connexion..... 31
 - Branchement des postes, unités de contrôle, du tableau ... 31
 - Connexion à un PC à l'aide de l'accessoire CSIF2100 32
 - Connexion à un PC à l'aide du connecteur DB9..... 32
- 7. Accessoires..... 32**
- 8. Caractéristiques techniques..... 33**

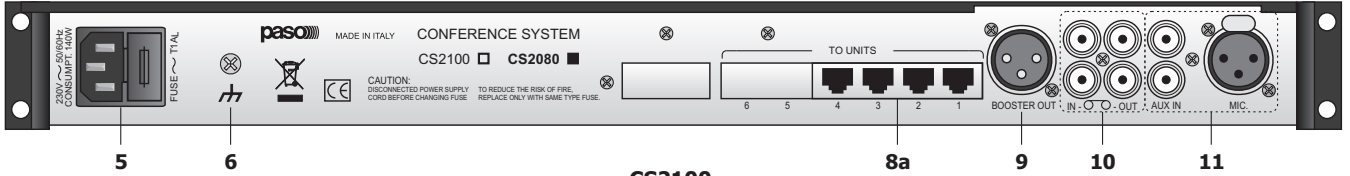
INHALTSANGABE

- 1. Allgemeine Beschreibung 20**
 - Zentrale Einheiten CS2080/CS2100..... 20
 - Steuereinheit CL2100-G..... 20
 - Mikrofonsprechstellen B2080-xG/B2100-xG 20
 - Leuchtanzeigetafeln CT2001 20
 - Schnittstelle CSIF2100..... 20
 - 1.1 Speisungszentrale CS2080..... 21
 - 1.2 Speisungszentrale CS2100..... 21
 - 1.3 Steuereinheit CL2100-G 23
 - 1.4 Eigenschaften der Software CS2100 Manager 23
- 2. Warnhinweise 24**
 - 2.1 Einspeisung und Anschluss des Erdleiters 24
 - 2.2 Sicherheitshinweise..... 24
- 3. Anschlüsse..... 25**
 - 3.1 Zusammensetzung der Systeme CS2080 und CS2100..... 25
 - 3.2 PC-Anschluss (nur CS2100) 27
 - 3.3 Audio-Anschlüsse der Zentrale..... 27
 - Mikrofon-/Hilfseingang 27
 - Eingang/Ausgang Aufnahmegerät 27
 - Ausgang für Leistungsverstärker 27
 - 3.4 Kopfhöreranschluss der Sprechstellen 27
 - 3.5 Praktische Hinweise 27
- 4. Verwendung des Systems CS2080..... 28**
 - 4.1 Einschalten der Zentrale..... 28
 - 4.2 Sprechen eines Delegierten 28
 - 4.3 Sprechen des Vorsitzenden..... 28
- 5. Verwendung des Systems CS2100..... 28**
 - 5.1 Einschalten und Verwendung der Zentrale mit CL2100-G..... 28
 - Einstellungen 28
 - Auswahl der Sprache (CL2100-G) 29
 - Leuchttafel CT2001 29
 - 5.2 Betrieb der Mikrofonsprechstellen ohne Stimmberechtigung ... 29
 - 5.3 Zuweisung des Systems 29
 - 5.4 Steuerung des Systems..... 30
 - Auswahl des Konferenzmodus..... 30
 - AUTOMATISCHE Konferenz 30
 - MANUELLE Konferenz 30
 - OFFENE Konferenz 30
 - Abstimmung 31
 - 5.5 Software CS2100 Manager 31
- 6. Anmerkungen für den Betrieb..... 31**
 - 6.1 Vorsichtshinweise 31
 - 6.2 Auswechseln der Netzsicherung 31
 - 6.3 Verbindungskabel 31
 - Anschluss von Sprechstellen, Steuereinheit, Anzeigetafel .. 31
 - PC-Anschluss mit Hilfe des Zubehörs CSIF2100 32
 - PC-Anschluss mithilfe des Anschlussstücks DB9..... 32
- 7. Zubehör 32**
- 8. Technische Eigenschaften 33**

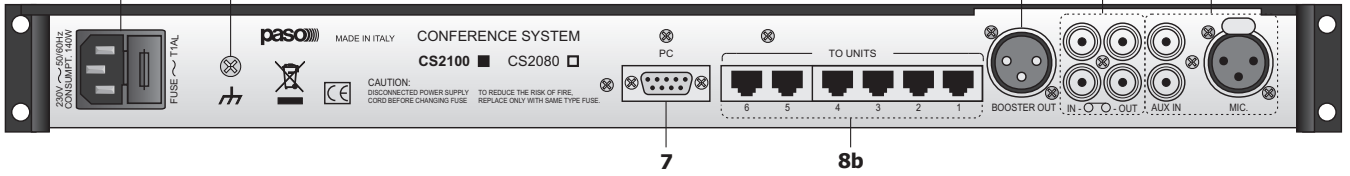
• CS2080/CS2100 •



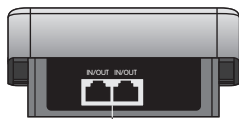
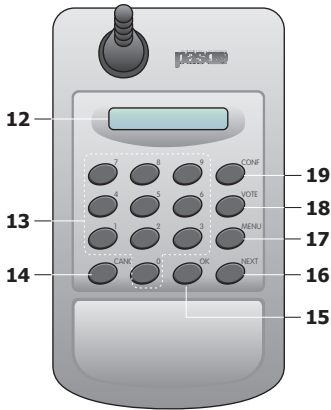
• CS2080 •



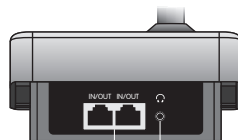
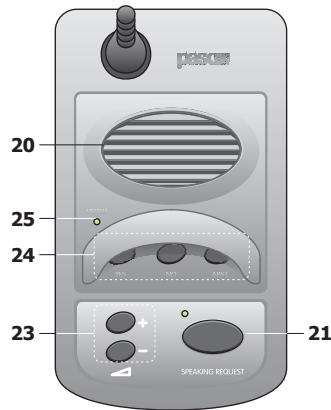
• CS2100 •



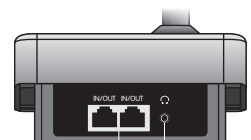
• CL2100-G •



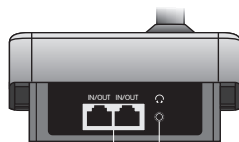
• B2100-DG •



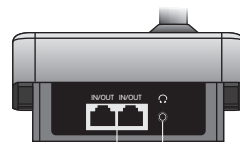
• B2100-PG •



• B2080-DG •



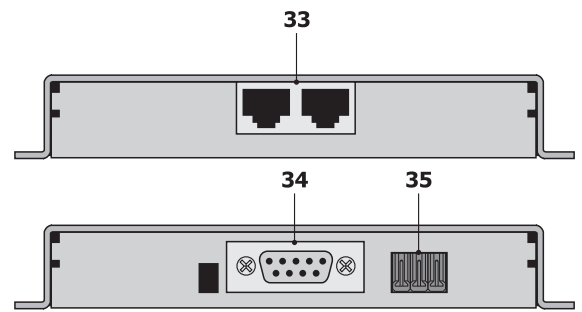
• B2080-PG •



• CT2001 •



• CSIF2100 •



1. DESCRIPTION GENERALE

Unités centrales CS2080/CS2100

1. Réglage du niveau de l'entrée microphonique/auxiliaire.
2. Réglage du niveau de l'entrée enregistreur.
3. Réglage du niveau des unités microphoniques.
4. Interrupteur de réseau avec voyant d'allumage.
5. Fiche secteur avec porte-fusible incorporé.
6. Connexion châssis.
7. Connecteur pour PC (uniquement CS2100).
- 8a. Connecteurs pour postes.
- 8b. Connecteurs pour postes, unités de contrôle et tableaux lumineux.
9. Sortie pour unité de puissance.
10. Entrée/sortie enregistreur.
11. Entrée microphone/auxiliaire.

Unité de contrôle CL2100-G

12. Afficheur numérique.
13. Touches numériques.
14. Touche d'annulation (CANC).
15. Touche de validation de la sélection (OK).
16. Touche d'avancement de conférence (NEXT).
17. Touche de rappel du menu de service (MENU).
18. Touche de sélection vote (VOTE).
19. Touche de sélection conférence (CONF).

Postes microphoniques B2080-xG/B2100-xG

20. Haut-parleur incorporé.
21. Touche de demande d'intervention.
22. Touches d'habilitation conversation/priorité.
23. Réglages du volume pour haut-parleur incorporé et casque.
24. Touches 'VOTE'.
25. Voyant lumineux confirmation d'acceptation du vote.
26. Connecteurs d'entrée/sortie.
27. Prise pour casque.

Tableaux lumineux CT2001

28. Fiche de secteur avec fusible incorporé.
29. DEL de marche.
30. Connecteur de programmation (uniquement pour Assistance Paso).
31. Interrupteur à positions multiples sélection langue.
32. Prises entrée/sortie.

Interface CSIF2100

33. Prises entrée/sortie.
34. Connecteur pour PC.
35. Connecteur pas utilisé (prévision).

1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

CS2080/CS2100 Zentrale Einheiten

1. PegelEinstellung des Mikrofon-/Hilfseingangs.
2. PegelEinstellung des Eingangs für das Aufnahmegerät.
3. PegelEinstellung der Mikrofonsprechstellen.
4. Ein-/Austaste mit LED-Anzeige.
5. Netzstecker mit eingebautem Sicherungsträger.
6. Anschluss des Rahmens.
7. PC-Anschlussstück (nur CS2100).
- 8a. Anschlussstücke für die Sprechstellen.
- 8b. Anschlussstücke für Sprechstellen, Steuereinheiten und Anzeigetafeln.
9. Ausgang für Leistungseinheit.
10. Eingang/Ausgang Aufnahmegerät.
11. Mikrofon-/Hilfseingang.

CL2100-G Steuereinheit

12. Digitales Display.
13. Zifferntasten.
14. Annullierungstaste (CANC).
15. Taste für die Auswahlbestätigung (OK).
16. Taste für das Fortsetzen der Konferenz (NEXT).
17. Taste für Programmaufruf oder Servicemenü (MENU).
18. Taste für die Auswahl des Abstimmmodus (VOTE).
19. Taste für die Auswahl des Konferenzmodus (CONF).

B2080-xG/B2100-xG Mikrofonsprechstellen

20. Eingebauter Lautsprecher.
21. Taste für die Beantragung des Redeeinsatzes.
22. Taste für die Freigabe des Gesprächs/Vorrang.
23. LautstärkeEinstellung für eingebauten Laufsprecher und Kopfhörer.
24. Tasten 'ABSTIMMUNG'.
25. Kontrollleuchte für die Bestätigung der Stimmannahme.
26. Eingangs-/Ausgangsstecker.
27. Kopfhörerbuchse.

CT2001 Leuchtanzeigetafeln

28. Netzstecker mit eingebauter Sicherung.
29. Ein/Aus-LED.
30. Anschlussstück für die Programmierung (nur für den Paso-Kundendienst).
31. Dip-Schalter für die Sprachauswahl.
32. Eingangs-/Ausgangsbuchsen.

CSIF2100 Schnittstelle

33. Eingangs-/Ausgangsbuchsen.
34. PC-Anschlussstück.
35. Nicht verwendetes Anschlussstück (Vorausschau).

1.1 Centrale d'alimentation CS2080

Le système pour conférences **CS2080** permet de gérer une conférence "ouverte" pour un maximum de **80** unités reliées. Ses principales caractéristiques techniques et fonctionnelles peuvent être résumées ainsi:

- Utilisation des postes Délégué **B2080-DG** et Président **B2080-PG**.
- Activation directe des postes, en mode conférence OUVRETE: ce mode permet d'habiliter simultanément plusieurs postes microphoniques. Chaque participant qui le désire pourra, à n'importe quel moment de la discussion, habiliter lui-même son intervention.
- Fonction de priorité du Président, avec assourdissement des postes Délégué.
- Entrée pour microphone de salle (microphone traditionnel sur ligne équilibrée ou système radiomicrophonique, optionnels).
- Entrée pour enregistreur ou autres sources sonores.
- Sortie pour enregistreur.
- Sortie pour amplificateur de puissance.

La fig. 1.1.1 montre le type d'installation qui optimise le nombre de connexions vers la centrale. Les postes appartenant à chaque groupe sont connectés en cascade entre eux vu que chaque base dispose d'une entrée et d'une sortie (**26**).

1.1 Speisungszentrale CS2080

Das Konferenzsystem **CS2080** ermöglicht die Steuerung einer „offenen“ Konferenz mit insgesamt **80** angeschlossenen Einheiten. Die wichtigsten technischen und funktionalen Eigenschaften können wie folgt zusammengefasst werden:

- Verwendung der Sprechstellen Delegierter **B2080-DG** und Vorsitzender **B2080-PG**.
- Direkte Aktivierung der Sprechstellen im Modus OFFENE Konferenz: In diesem Modus kann die gleichzeitige Freischaltung mehrerer Mikrofonsprechstellen erfolgen. Jeder Teilnehmer kann sich zu jedem Zeitpunkt der Debatte zu Wort melden, wenn er es wünscht.
- Funktion Vorrang des Vorsitzenden mit Stummschaltung der Sprechstellen Delegierter.
- Eingang des Saalmikrofons (herkömmliches Mikrofon mit symmetrierter Leitung oder Funkmikrofon als Optionals).
- Eingang für Aufnahmegerät oder andere Tonquellen.
- Ausgang für Aufnahmegerät.
- Ausgang für Leistungsverstärker.

In der Abb. 1.1.1 ist die Art von Anlage dargestellt, in der die Anzahl der Verbindungen mit der Zentrale optimiert ist. Die zu jeder Gruppe gehörenden Plätze sind im Kaskadenanschluss miteinander verbunden, wobei jede Sprechstelle über einen Eingang und einen Ausgang verfügt (**26**).

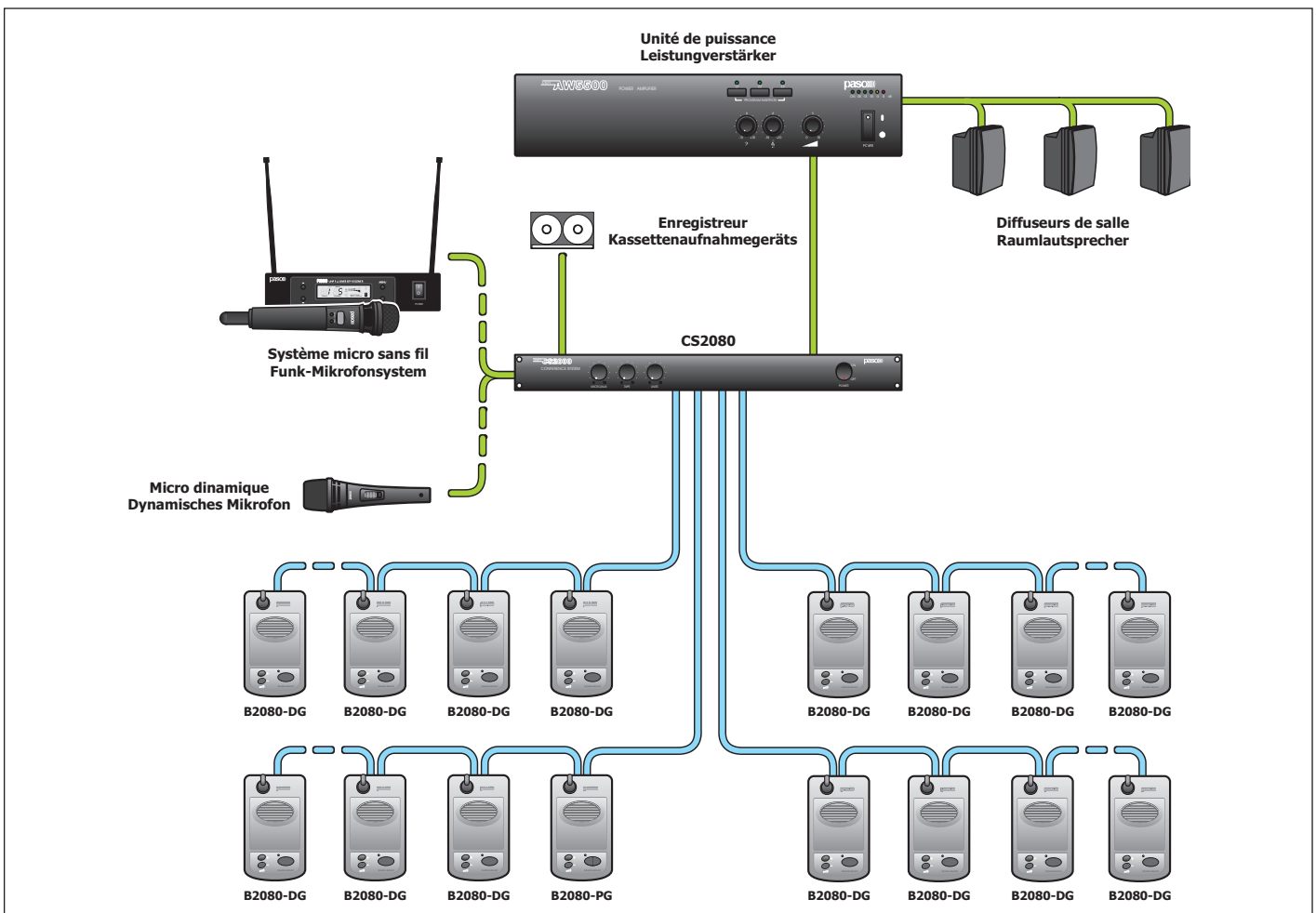


Fig./Abb. 1.1.1

1.2 Centrale d'alimentation CS2100

Le système pour conférences **CS2100** permet de gérer en mode automatique un maximum de **100** unités. Toutes les opérations peuvent être gérées à l'aide de l'unité de contrôle **CL2100-G** et/ou du logiciel ad hoc multilingue **CS2100 Manager**, installé sur un PC relié directement à la centrale, ou bien par l'intermédiaire de l'interface **CSIF2100**. Les modes de conférence que le système est en mesure de gérer sont les suivants: 'MANUEL', 'AUTOMATIQUE' et 'OUVERT'. À tout moment dans la discussion, chaque participant qui le souhaite pourra réserver son intervention. En mode MANUEL et en mode AUTOMATIQUE, l'autorisation à parler sera donnée par l'opérateur (manuel) ou à l'expiration d'un délai prédéfini (automatique); les postes de Délégué sont autorisés à parler en suivant l'ordre chronologique des réservations présentes dans la liste d'attente de la centrale.

1.2 Speisungszentrale CS2100

Das Konferenzsystem **CS2100** ermöglicht die automatische Leitung von maximal **100** Einheiten. Alle Vorgänge können mit der Steuereinheit **CL2100-G** und/oder der entsprechenden mehrsprachigen Software **CS2100 Manager**, die auf einem PC installiert ist, oder direkt an die Zentrale angeschlossen ist, oder über die Schnittstelle **CSIF2100** gesteuert werden. Die mithilfe des Systems steuerbaren Konferenzmodi sind 'MANUELL', 'AUTOMATISCH' und 'OFFEN'. Jeder Teilnehmer kann sich zu jedem Zeitpunkt der Diskussion zu Wort melden, wenn er es wünscht. Im Modus MANUELL und AUTOMATISCH erfolgt die Freigabe der Gesprächsteilnahme durch den Bediener (manuell) oder nach Ablauf eines voreingestellten Zeitintervalls (automatisch); die Sprechstellen Delegierter werden gemäß der Reihenfolge der Anmeldungen, die in der Zentrale in eine Warteliste aufgenommen wurden, freigeschaltet.

Lors d'une conférence OUVVERTE, tous les postes ont la possibilité de parler en même temps. Le poste du Président peut s'insérer dans le débat en même temps que les Délégués en se servant de la fonction 'Conversation' ou bien en activant la fonction 'Priority', qui mettra en attente tous les postes activés aussi longtemps que la touche de priorité ne sera pas relâchée. Le système a la possibilité de gérer les votes à scrutin public ou secret; le logiciel pour PC permet également de gérer les coordonnées des participants, d'imprimer l'état des votes et d'enregistrer dans la base de données la chronologie des interventions, des votes et des sujets de discussion et de vote. La figure montre la configuration traditionnelle du système.

Bei der OFFENEN Konferenz kann von allen Sprechstellen gleichzeitig gesprochen werden. Insbesondere die Sprechstelle Vorsitzender kann sich gleichzeitig mit den Delegierten mit Hilfe der Funktion 'Conversation' oder durch Aktivieren der Funktion 'Priority' in die Debatte einschalten, mit der alle aktivierten Sprechstellen bis zum Loslassen der Vorrangfunktion geparkt werden. Das System bietet die Möglichkeit der Steuerung der Abstimmungen im offenen oder geheimen Modus; mit Hilfe der PC-Software können auch die Personendaten der Teilnehmer verwaltet, Abstimmungsberichte gedruckt und die zeitliche Abfolge der Redeeinsätze, die Abstimmungen, Diskussionsthemen und Stimmabgaben im Database gespeichert werden. In der Abbildung ist die typische Konfiguration des Systems dargestellt.

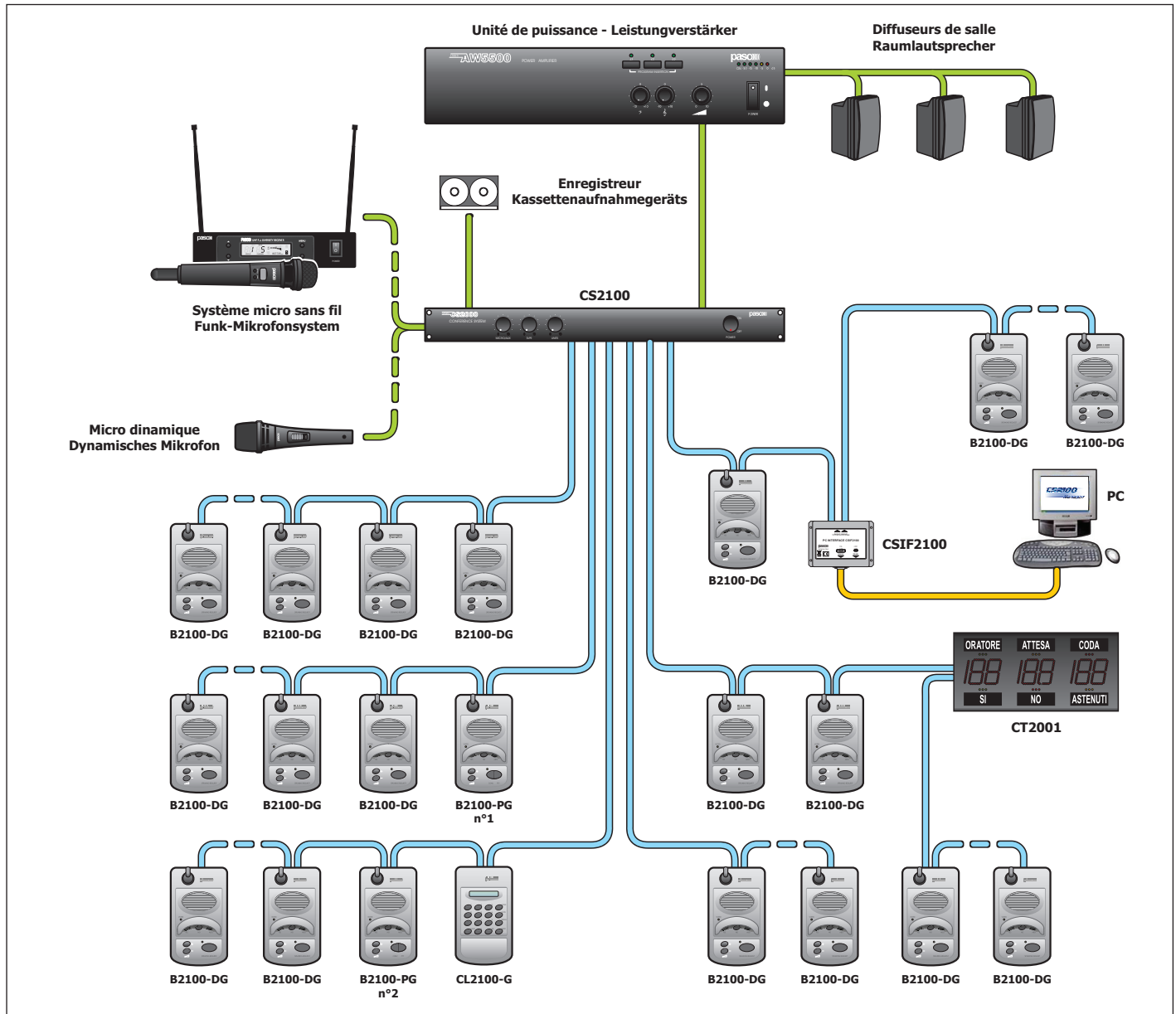


Fig./Abb. 1.2.1

Les principales caractéristiques techniques et fonctionnelles du système **CS2100** peuvent être résumées ainsi:

- Utilisation des postes Délégué avec vote **B2100-DG**, Président **B2100-PG** et Secrétaire*.
- Gestion de **2** postes de Président maximum.
- Gestion de **98** postes de Délégué (avec ou sans vote) maximum.
- Nombre maximum de postes utilisables – avec celui du Secrétaire – égal à **100**.
- Connexion dédiée pour la liaison directe au PC.
- Possibilité de relier au maximum 4 tableaux lumineux de salle **CT2001**.
- Contrôleurs de niveau séparés et indépendants pour le signal en provenance des unités, pour l'entrée 'TAPE' et pour l'entrée 'MIC/AUX' IN.
- Doubles prises phono 'IN' et 'OUT' (**10**) pour la connexion d'un enregistreur qui permettra de verbaliser et réécouter les discussions.

Die wichtigsten technischen und funktionalen Eigenschaften des Systems **CS2100** können wie folgt zusammengefasst werden:

- Verwendung der stimmberechtigten Sprechstellen Delegierter **B2100-DG**, Vorsitzender **B2100-PG** und Sekretär*.
- Steuerung bis maximal **2** Sprechstellen Vorsitzender.
- Steuerung bis zu maximal **98** Sprechstellen Delegierter (mit/ohne Stimme).
- Maximale Gesamtanzahl der einsetzbaren Sprechstellen, einschließlich Sekretär: **100**.
- Dedizierte Verbindung mit direktem PC-Anschluss.
- Möglichkeit des Anschlusses bis zu maximal 4 Saal-Anzeigetafeln **CT2001**.
- Getrennte und unabhängige Stufenkontrolle für das von den Einheiten kommende Signal, für den Eingang 'TAPE' und den Eingang 'MIC/AUX' IN.
- Doppelte Phono-Buchsen 'IN' und 'OUT' (**10**) für den Anschluss eines Aufnahmegegeräts, mit dem die Debatten aufgenommen und erneut gehört werden können.

* voir paragraphe 5.2, page 29

* siehe Abschnitt 5.2, S. 29.

- Entrée 'MIC/'AUX IN' (**11**) pour le raccordement de sources additionnelles comme par exemple des microphones à fil, un récepteur radiomicrophonique ou d'autres sources sonores. Cette entrée est disponible sur deux prises différentes: type XLR (MIC) équilibrée avec sensibilité microphonique et double prise phono (AUX IN) avec sensibilité auxiliaire. En cas d'utilisation simultanée des deux prises, il faut se rappeler cependant que le contrôleur de niveau MICRO/AUX (**1**) est un seul et agit sur le mélange des signaux présents sur les deux prises.
- Possibilité d'installation de l'alimentation Phantom à 12 V sur la prise 'MIC'.
- Prise de sortie 'BOOSTER OUT' (**9**) où doit être reliée l'unité de puissance pour la diffusion sonore en salle.
- Gestion des modes de conférence:
 - conférence **Automatique**: pour participer à la discussion, le Délégué peut réserver son intervention et la centrale ajoutera sa demande à la liste d'attente des réservations. La durée de l'intervention est gérée en mode automatique par la centrale en suivant les temps prédéfinis à l'aide de l'unité CL2100-G ou bien à l'aide du PC (de 1 à 20 minutes).
 - conférence **Manuelle**: les caractéristiques sont semblables aux précédentes, avec pour différence le fait que la durée de l'intervention est gérée de façon manuelle par l'opérateur sur l'unité CL2100-G et/ou sur le PC.
 - conférence **Ouverte**: dans ce mode, il est possible d'avoir l'habilitation simultanée de plusieurs postes microphoniques. Chaque intervenant pourra, à n'importe quel moment de la discussion, habilitier son intervention.
- Possibilité d'habilitation directe d'un poste Délégué à l'aide d'une console ou d'un PC.
- Intervention du Président en mode conversation (c'est-à-dire en même temps que le Délégué habilité) ou bien en mode prioritaire.
- Gestion du vote électronique en mode de scrutin public ou secret (à l'aide de l'unité de contrôle **CL2100-G** et/ou du PC avec le logiciel **CS2100 Manager**).
- Fonctionnement de la centrale basé sur un microcontrôleur équipé de technologie Flash Eeprom.
- Protection du logiciel du PC à l'aide d'une clé matérielle.
- Unité centrale installable sur rack.
- Unité centrale de couleur noire demi-mat, hauteur 1 HE.

1.3 Unité de contrôle CL2100-G

- Sélection du mode de conférence ou de vote.
- Sélection de la durée de l'intervention en conférence automatique (de 1 à 20 minutes).
- Commande CONF pour la sélection du mode de conférence.
- Commande VOTE pour l'ouverture/fermeture des votes.
- Commande NEXT pour l'activation de la conférence et la gestion des habilitations.
- Commande MENU pour la sélection des réglages de système et de service (sélection de la langue, sélection de la durée d'intervention en mode automatique, sélection vote public/secret, adressage des postes et sélection de l'adresse de l'unité de contrôle même).
- Commande CANC pour la remise à zéro des paramètres de la conférence (habilitations et liste d'attente).
- Possibilité d'habilitation directe d'un poste Délégué.
- Afficheur LCD rétroéclairé (16 caractères x 2 lignes).

1.4 Caractéristiques du logiciel CS2100 Manager

- Gestion des différents modes de conférence et de vote.
- Grille pour une gestion efficace de la discussion contenant la liste des participants, la liste des demandes de réservation, le nombre de personnes de la liste de réservation, l'indication de l'orateur habilité, la temporisation pour la conférence automatique et le texte de l'objet de la discussion; pour les conférences ouvertes, la liste des orateurs actifs remplace celle des orateurs ayant fait leur réservation. Il est en outre disponible les commandes pour changer le mode de conférence, pour passer à l'orateur suivant, pour supprimer un orateur de la liste d'attente, pour appeler directement un Délégué, pour remettre à zéro les paramètres de la conférence et pour modifier la durée d'intervention durant une conférence automatique.
- Edition des données des participants composée de trois champs: nom, prénom et groupe.
- Sélection de la durée d'intervention pour la conférence de type automatique, au choix entre 1 et 20 minutes.
- Fonction d'appel pour l'identification des personnes présentes, avec affichage sur écran possibilité d'impression de la liste nominative; enregistrement du nombre des personnes présentes qui servira ensuite dans le calcul des formules de majorité.

- Eingang 'MIC/'AUX IN' (**11**) für den Anschluss von zusätzlichen Tonquellen, wie Schnurmikrofon, Funkmikrofonempfängern oder anderen Quellen. Der Eingang ist an zwei verschiedenen Buchsen verfügbar: Typ XLR (MIC) symmetriert mit Mikrofonempfindlichkeit und doppelter Phono-Buchse (AUX IN) mit AUX-Empfindlichkeit. Bei gleichzeitiger Verwendung der Buchsen muss auf jeden Fall in Betracht gezogen werden, dass eine einzige Pegelkontrolle MICRO/AUX (**1**) vorhanden ist, die die Mischung der Signale an den beiden Buchsen steuert.
- Möglichkeit des Einsatzes der 12 V-Phantom-Speisung an der Buchse 'MIC'.
- Ausgangsbuchse 'BOOSTER OUT' (**9**), an die die Leistungseinheit für die Saalbeschallung angeschlossen werden kann.
- Steuerung der Konferenzmodi:
 - **Automatische** Konferenz: Um an der Debatte teilzunehmen kann der Delegierte seinen Redeeinsatz anmelden; die Zentrale nimmt den Antrag in die Parkschlange der Anmeldungen auf. Die Redezeit wird von der Zentrale im automatischen Modus entsprechend den mit mithilfe der Einheit CL2100-G voreingestellten Zeiten oder mithilfe des PC (von 1 bis 20 Minuten) gesteuert.
 - **Manuelle** Konferenz: Die Eigenschaften sind die gleichen wie die zuvor genannten, jedoch mit dem Unterschied, dass die Redezeit manuell vom Bediener an der Einheit CL2100-G und/oder über den PC gesteuert wird.
 - **Offene** Konferenz: In diesem Modus kann die gleichzeitige Freischaltung mehrerer Mikrofonsprechstellen erfolgen. Jeder Teilnehmer kann sich zu jedem Zeitpunkt der Debatte zu Wort melden, wenn er es wünscht.
- Möglichkeit der direkten Freischaltung einer Sprechstelle Delegierter mit der Konsole oder dem PC.
- Einsatz des Vorsitzenden im Modus Unterhaltung (d. h. gleichzeitig zu einem freigeschalteten Delegierten) oder im Vorrangmodus.
- Steuerung der elektronischen Abstimmung im offenen oder geheimen Modus (mithilfe der Steuereinheit **CL2100-G** und/oder PC mit der Software **CS2100 Manager**).
- Betrieb der Zentrale mit Mikrocontroller mit Flash Eeprom-Technologie.
- PC-Softwareschutz mit Hardwareschlüssel.
- Die Zentrale Einheit ist rackfähig.
- Zentrale Einheit: schwarz, halbmatt, Höhe 1 HE.

1.3 Steuereinheit CL2100-G

- Auswahl des Konferenz- oder Abstimmmodus.
- Auswahl der Redezeit in der automatischen Konferenz (von 1 bis 20 Minuten).
- Befehl CONF für die Auswahl des Konferenzmodus.
- Befehl VOTE für die Eröffnung/Schließung der Abstimmungen.
- Befehl NEXT für die Einschaltung der Konferenz und die Steuerung der Freischaltungen.
- Befehl MENU für die Auswahl der System- und Diensteinstellungen (Auswahl der Sprache, Auswahl der Redezeit im automatischen Modus, Auswahl der offenen/geheimen Abstimmung, Zuweisung der Sprechstellen und Auswahl der Adresse der Steuereinheit).
- Befehl CANC für die Nullsetzung der Konferenzparameter (Freischaltung und Parkschlange).
- Möglichkeit der direkten Freischaltung einer Sprechstelle Delegierter.
- LCD-Display mit Hintergrundbeleuchtung (16 Zeichen x 2 Zeilen).

1.4 Eigenschaften der Software CS2100 Manager

- Steuerung der Konferenz- und Abstimmungsmodi.
- Bildschirmseite für die effiziente Steuerung der Diskussion mit Teilnehmerliste, Liste der Sprechmeldungen, Länge der Anmeldungsliste, Anzeige des Redners, Timer für die automatische Konferenz und Anzeige des Textes, der Diskussionsgegenstand ist; bei der offenen Konferenz tritt die Liste der aktiven Redner an die Stelle der Anmeldungsliste. Außerdem stehen Befehle für die Änderung des Konferenzmodus zur Verfügung, so dass zum nächsten Redner gewechselt, ein Redner von der Anmeldungsliste gelöscht werden kann, der direkte Einsatz eines Abgeordneten, die Nullsetzung der Konferenzparameter und die Änderung des Sprechintervalls im automatischen Modus möglich ist.
- Bearbeitung der Daten der Teilnehmer, die aus drei Feldern besteht: Nachname, Name und Gruppe.
- Einstellung der Redezeit bei einer Konferenz im automatischen Modus beliebig zwischen 1 und 20 Minuten.
- Aufruffunktion für die Erkennung der Anwesenden, mit Bildschirmanzeige, Möglichkeit des Ausdrucks der Teilnehmerliste; Speicherung der Anzahl der Anwesenden für die anschließende Verwendung in den



- Pour une gestion claire et efficace de la gestion des phases de vote, il a été prévu une autre grille qui fournit la liste des participants, les listes d'expression du vote - Pour/Contre/Abstention (en cas de vote Public), la liste des votants (en cas de vote Secret), le résumé numérique et la case pour la fermeture automatique de la session de vote avec temporisateur; toutes ces informations sont actualisées en temps réel durant la session de vote en cours. Il y a en outre des touches pour changer le mode de conférence, pour ouvrir et fermer les sessions de vote, pour modifier le mode de vote (Public/Secret), pour activer la fermeture automatique et en sélectionner la durée correspondante, pour éditer le quorum et la formule de majorité qui déterminent le résultat du vote.
- Edition de la formule pour la détermination du résultat du vote.
- Habilitation de la fermeture automatique temporisée de la session de vote, avec un intervalle programmable compris entre 1 et 200 secondes.
- Affichage sur l'écran du résultat du vote.
- Possibilité d'imprimer l'état du vote reportant les en-têtes, l'objet du vote, la date et l'heure du vote, le résultat du vote (quorum, majorité, nombre de Votants, nombre de votes Pour, Contre et d'Abstentions et résultat du vote – Approuvé/Non Approuvé / Non Valable Pour Quorum Non Atteint), données sur les votants (Oui, Non et Abstenu en cas de vote Public, Votants en cas de vote Secret).
- Nombre d'autres fonctions supplémentaires peuvent être lancées depuis la barre des menus:
 - édition des objets de discussion et des objets de vote.
 - création d'une nouvelle liste de participants, enregistrement de la liste compilée, rappel d'une liste précédemment enregistrée, impression de la liste des participants rangés par ordre alphabétique suivant le nom ou le groupe.
 - possibilité d'enregistrer les paramètres courants de la conférence
 - enregistreur des événements: lorsqu'il est activé, l'enregistreur mémorise dans une base de données les événements de la conférence, en indiquant la date, l'heure, les minutes et les secondes (activation/désactivation des postes, saisie d'un sujet de discussion, ouverture d'un vote, fermeture d'un vote - accompagnés de l'objet et des résultats du vote).
 - compilation des différentes rubriques de l'état de vote (Titre, Sous-titre, Nom et Prénom du Président).
 - habilitation de l'impression du listing du vote.
 - sélection de la langue.
- Menu de service pour:
 - initialisation du système.
 - adressage d'une unité donnée.
 - visualisation des postes et des unités de contrôle reconnues par le système et de l'état de fonctionnement correspondant.
- Barres d'état avec indication de:
 - état d'intervention des Présidents.
 - fonctionnement connexion sérielle de la centrale.
 - état des pannes.
- Connexion du PC à la centrale à l'aide de l'interface **CSIF2100** ou bien en mode direct à l'aide de la ligne sérielle standard RS232.
- Clé de protection matérielle placée sur la ligne sérielle de raccordement

2. PRECAUTIONS

2.1 Alimentation et mise à la terre

Les centrales **CS2080** et **CS2100** sont prévues pour fonctionner avec une tension de secteur de 230 V ± 10% 50/60 Hz et être protégées par des fusibles (voir le paragraphe 6 'Notices de service' pour leur remplacement éventuel. Les appareils sont fournis avec un cordon d'alimentation équipé de fil de terre et le plot présent sur la fiche secteur ne doit en aucun cas être démonté. S'assurer que la prise de courant soit bien équipée d'un branchement de terre conforme aux normes.

2.2 Consignes de sécurité

Toute intervention à l'intérieur des appareils, comme par exemple la sélection de certains modes d'emploi, l'application d'accessoires ou le remplacement de fusibles, doit être confiée uniquement à un personnel spécialisé: le retrait du couvercle permet en effet l'accès à certaines parties présentant un risque d'électrocution. Avant d'enlever le couvercle, vérifier toujours que le cordon d'alimentation au secteur soit débranché. En cas de chute accidentelle de liquides sur les appareils, débrancher immédiatement la fiche secteur et contacter le centre d'assistance PASO le plus proche. Ne pas enfermer les appareils dans des armoires non aérées et ne pas boucher les fentes d'aération.

- Zum Zweck einer klaren und effizienten Steuerung der Abstimmungsphasen ist eine andere Bildschirmseite vorhanden, die die Liste der Teilnehmer, die Liste der abgegebenen Stimmen – Ja-Stimmen/Nein-Stimmen/Enthaltungen (bei der offenen Abstimmung), die Liste der Abstimmenden (bei geheimer Wahl), das numerische Ergebnis und die Box für die automatische Schließung des Wahlvorgangs mit Timer anzeigt; diese Informationen werden während der offenen Wahl in Echtzeit aktualisiert. Außerdem stehen Tasten für die Änderung des Konferenzmodus zur Verfügung, für die Eröffnung und das Schließen der Abstimmung, für die Änderung des Abstimmungsmodus (Offen/Geheim), für die Aktivierung der automatischen Schließung der Abstimmung und Einstellung der entsprechenden Zeit, für das Editieren des Quorums und der Mehrheitsformel, die das Abstimmungsergebnis bestimmen.
- Editieren der Formel für die Bestimmung des Abstimmungsergebnisses.
- Berechtigung der automatischen zeitabhängigen Schließung der Abstimmung mit Zeitintervallen, die zwischen 1 und 200 Sekunden eingestellt werden können.
- Bildschirmanzeige des Abstimmungsergebnisses.
- Möglichkeit des Ausdrucks der Abstimmung mit Überschrift, Gegenstand, Datum und Uhrzeit der Abstimmung, Abstimmungsergebnis (Quorum, Mehrheit, Anzahl der Abstimmenden, Ja-Stimmen, Nein-Stimmen und Enthaltungen und Ergebnis – Angenommen/Abgelehnt/Ungültig aufgrund des mangelnden Quorums), Daten der Abstimmenden (Ja, Nein und Enthaltungen bei offener Abstimmung, Abstimmende bei geheimer Abstimmung).
- Zahlreiche zusätzliche Funktionen, die einfach über die Menüleiste aufgerufen werden können:
 - Editieren von Diskussions- und Abstimmungsgegenständen.
 - Erstellung einer neuen Teilnehmerliste, Speichern der erstellten Liste, Aufrufen einer zuvor gespeicherten Liste, Ausdruck der Teilnehmerliste in alphabetischer Reihenfolge, geordnet nach Nachnamen oder Gruppe.
 - Gerät für das Aufzeichnen von Vorfällen: Wenn das Gerät eingeschaltet ist, speichert es in einer Datenbank die Vorfälle einer Konferenz mit Datum, Uhrzeit in Minuten und Sekunden auf (Aktivierung/Deaktivierung der Sprechstellen, Eingabe eines Diskussionsgegenstands, Eröffnung einer Abstimmung, Schließung einer Abstimmung – mit entsprechendem Abstimmungsgegenstand und -ergebnis).
 - Erstellung der Angaben des Abstimmungsberichts (Titel, Untertitel, Nachname und Name des Vorsitzenden).
 - Berechtigung für den Druck des Abstimmungsberichts.
 - Wahl der Sprache.
- Dienstmeneü für:
 - Initialisierung des Systems.
 - Zuweisung einer einzelnen Einheit.
 - Anzeige der Sprechstellen und Steuereinheiten, die vom System akzeptiert werden mit entsprechendem Betriebsstatus.
- Statusleisten mit Anzeige von:
 - Status der Redeeinsätze der Vorsitzenden
 - Betrieb der seriellen Verbindung der Zentrale
 - Status Defekte.
- Anschluss des PC an die Zentrale mithilfe der dafür vorgesehenen Schnittstelle **CSIF2100** oder im direkten Modus mithilfe der seriellen Standardleitung RS232.
- Schlüssel für den Schutz der Hardware am seriellen Verbindungskabel an die Zentrale.

2. WARNHINWEISE

2.1 Einspeisung und Anschluss des Erdleiters

Die Zentralen **CS2080** e **CS2100** sind für den Betrieb mit einer Netzspannung 230 V ± 10%, 50/60 Hz mit Sicherungen ausgelegt. Konsultieren Sie den Abschnitt 6 'Anmerkungen für den Betrieb', wenn die Sicherungen ausgewechselt werden. Die Geräte sind mit einem Einspeisungskabel mit Erdleiter ausgerüstet und das entsprechende Endstück am Netzstecker darf auf keinen Fall entfernt werden. Stellen Sie sicher, dass die Steckdose einen Erdanschluss besitzt, der den gesetzlichen Vorschriften entspricht.

2.2 Sicherheitshinweise

Jeder Eingriff in das Geräteinnere, wie die Auswahl bestimmter Anwendungsmodi, das Hinzufügen von Zubehör oder das Auswechseln von Sicherungen darf nur von Fachpersonal vorgenommen werden: Bei Öffnen des Deckels besteht Zugriff auf Komponenten, bei denen Stromschlaggefahr besteht. Vor Entfernen des Deckels muss immer überprüft werden, ob das Netzkabel abgezogen wurde. Ziehen Sie bei versehentlichem Auslaufen von Flüssigkeiten auf den Geräten sofort den Stecker aus der Steckdose und verständigen Sie den nächsten PASO-Kundendienst. Vermeiden Sie es, die Geräte in Möbeln ohne Belüftung zu stellen und die Belüftungsschlitze zu verschließen.

La connexion de mise à la masse du châssis (6) permet de relier d'autres appareillages uniquement pour la fonction de blindage des signaux de niveau bas: cette prise ne doit pas être utilisée pour la connexion de sécurité du châssis à la terre.

IMPORTANT!

PASO décline toute responsabilité pour les dommages aux choses et/ou aux personnes dus à une utilisation incorrecte de l'appareil ou à des applications et procédures non conformes à ce qui est reporté sur le présent livret.

3. CONNEXIONS

Avant la mise sous tension, vérifier que tous les branchements de l'unité centrale, y compris les branchements des signaux audio d'entrée et sortie de l'unité, les branchements entre les postes micros, ont été effectués correctement. Ne pas connecter ou déconnecter les postes microphoniques lorsque l'installation est sous tension. En outre, pour un fonctionnement correct de l'appareil, il est recommandé de respecter certains critères généraux pour la réalisation des branchements:

- ne pas placer de câbles et microphones sur le meuble de l'appareil.
- ne pas poser les lignes de signal en parallèle à celles du réseau électrique; respecter une distance minimum de 30/40 cm.
- placer les lignes d'entrée et les lignes de sortie (haut-parleurs) loin les unes des autres.
- positionner les microphones en dehors de l'angle de radiation des diffuseurs sonores afin d'éviter le phénomène de réaction acoustique (effet Larsen).

La connexion entre les diverses stations microphoniques et entre celles-ci et le standard sont réalisables à l'aide de câbles de liaison Paso cod. **CV2002** (longueur 2m), **CV2005** (longueur 5m) e cod. **CV2010** (longueur 10m). Pour la mise en place de câbles de longueurs différentes de celles indiquées, peut être demandée la fourniture du câble uniquement (voir liste accessoires). Tous les connecteurs des câbles et des différentes unités des systèmes de conférence **CS2080** et **CS2100** sont de type RJ45 blindés et les câbles de raccordement de type **CAT. 5E SF/UTP** (voir le paragraphe 6 'Notices de service' qui montre la réalisation électrique des câbles afin de permettre l'assemblage de câbles de la longueur désirée).

ATTENTION:

- Ne jamais effectuer de branchements et ne jamais débrancher de postes micros, sur l'unité de contrôle ou sur le panneau lumineux, alors que l'installation est sous tension.
- Pour un bon fonctionnement de l'installation, contrôler que la longueur totale de chaque ligne de stations ne dépasse pas 100 m.

3.1 Composition des systèmes CS2080 et CS2100

Les prises (8) de la centrale **CS2080** permettent de connecter jusqu'à un maximum de **79** postes microphoniques **B2080-DG** et **1** poste **B2080-PG**.

Les prises (8) de la centrale **CS2100** permettent de connecter jusqu'à un maximum de **100** postes microphoniques du type suivant:

- postes Délégué avec vote **B2100-DG** (max. 98)
- postes Président avec vote **B2100-PG** (max. 2)
- postes Secrétaire/Délégué sans vote* (jusqu'à la réalisation du nombre maximum total de 100 postes).

Il est en outre possible d'insérer un nombre maximum de 4 unités de contrôle:

- unités de contrôle à distance avec afficheur **CL2100-G**.
- interface PC **CSIF2100** (pour contrôle à l'aide du logiciel **CS2100 Manager**).

Enfin, il est possible de connecter un nombre maximum de 4 tableaux lumineux **CT2001**.

Toutes les unités sont équipées de deux connecteurs **IN/OUT** et doivent être branchées en cascade à la centrale correspondante sans aucune contrainte de positionnement* (voir figure 3.2.1).

Important

Les seules contraintes à respecter pour la réalisation de l'installation sont les suivantes:

1. chaque ligne permet de relier en cascade **20** unités maximum.
2. la longueur maximum autorisée pour chaque ligne (de la prise sur la centrale jusqu'à la dernière unité connectée) est de **100 m**.

* voir paragraphe 5.2, page 29.

Der Anschluss Masse des Rahmens (6) ermöglicht den Anschluss anderer Geräte für die ausschließliche Funktion der Abschirmung von Niederpegel-Signalen: Diese Buchse darf nicht für den Anschluss des Erdleiters des Rahmens verwendet werden.

WICHTIG!

PASO lehnt jegliche Haftung für Schäden an Personen oder Gegenständen ab, die durch einen unzumutbaren Gebrauch des Geräts oder durch Vorgehen verursacht werden, die nicht mit den Anweisungen dieses Handbuchs übereinstimmen.

3. ANSCHLÜSSE

Vor Inbetriebnahme des Geräts sicherstellen, daß alle Anschlüsse an die Zentraleinheit, einschließlich der Anschlüsse der Tonsignaleingänge-ausgänge sowie alle Zwischenverbindungen zwischen den einzelnen Mikrofonplätzen, ordnungsgemäß hergestellt wurden. Die Mikrofonsprechstellen dürfen nicht bei eingeschalteter Anlage angeschlossen oder getrennt werden. Außerdem ist für einen ordnungsgemäßen Betrieb des Geräts die Beachtung bestimmter Kriterien für die Herstellung des Anschlusses erforderlich:

- das Ablegen von Kabeln und Mikrofonen auf dem Geräteschrank vermeiden.
- die parallele Legung der Signallinien mit den elektrischen Leitungen vermeiden und einen Abstand von mindestens 30/40 cm einhalten.
- die Eingangs- und Ausgangslinien (Lautsprecher) entfernt voneinander positionieren.
- die Mikrofone außerhalb des Ausstrahlungswinkels der Lautsprecher aufstellen, um die Rückkoppelung zu vermeiden (Larsen-Effekt).

Die Anschlüsse zwischen den verschiedenen Mikrofonstellen und diesen mit der Zentrale werden mit Anschlußkabeln Paso Kod. **CV2002** (2m lang), **CV2005** (5m lang) und Kod. **CV2010** (10m lang) hergestellt. Für die Herstellung von Verbindungsleitungen mit einer anderen Länge als der angegebenen, steht auf Anfrage ein einziges Kabel zur Verfügung (s. Zubehörliste). Alle Anschlussstücke der Kabel und der verschiedenen Einheiten der Konferenzsysteme **CS2080** und **CS2100** sind geschützte Anschlussstücke vom Typ RJ45; die Anschlusskabel sind vom Typ **CAT. 5E SF/UTP** (in Abschnitt 6 'Anmerkungen für den Betrieb' ist die Herstellung eines elektrischen Anschlusses der Kabel dargestellt, um das Aneinanderschließen der Kabel mit der gewünschten Länge zu ermöglichen).

ACHTUNG:

- Bei eingeschalteter Anlage niemals Anschlüsse der Mikrofonsitzplätze, der Kontrolleinheit oder des Leuchtpaneels herstellen oder lösen.
- um korrekten betrieb der Anlage sicherstellen, daß die Gesamtlänge jeder Einheitslinie nicht länger als 100m ist.

3.1 Zusammensetzung der Systeme CS2080 und CS2100

An die Zentrale **CS2080** können an den entsprechenden Buchsen (8) bis zu maximal **79** Mikrofonsprechstellen **B2080-DG** und **1 B2080-PG** angeschlossen werden.

An die Zentrale **CS2100** können an den entsprechenden Buchsen (8) bis zu maximal **100** Mikrofonsprechstellen folgenden Typs angeschlossen werden:

- Delegierter mit Stimmberechtigung **B2100-DG** (max 98)
- Sprechstellen Vorsitzender mit Stimmberechtigung **B2100-PG** (max. 2)
- Sprechstellen Sekretär/Delegierter ohne Stimmberechtigung* (bis die maximale Gesamtzahl von 100 Sprechstellen erreicht ist).

Außerdem können maximal 4 Steuereinheiten eingesetzt werden:

- Fernsteuereinheit mit Display **CL2100-G**.
- Schnittstelle PC **CSIF2100** (für die Kontrolle mithilfe der Software **CS2100 Manager**).

Möglichkeit des Anschlusses von bis zu maximal 4 Saal-Anzeigetafeln **CT2001**.

Alle Einheiten sind mit zwei **IN/OUT**-Anschlüssen ausgerüstet und müssen kaskadengeschaltet an die entsprechende Zentrale angeschlossen werden, wobei keine Einschränkungen im Hinblick auf die Positionierung bestehen* (Abb. 3.1.1).

Wichtig

Die einzigen zu berücksichtigenden Einschränkungen im Hinblick auf die Einrichtung einer Anlage sind die Folgenden:

1. An jede Leitung können maximal **20** Einheiten kaskadengeschaltet werden.
2. Die maximal zulässige Länge für jede Leitung (von der Buchse der Zentrale bis zur letzten angeschlossenen Einheit) beträgt **100m**.

* siehe Abschnitt 5.2, S. 29.

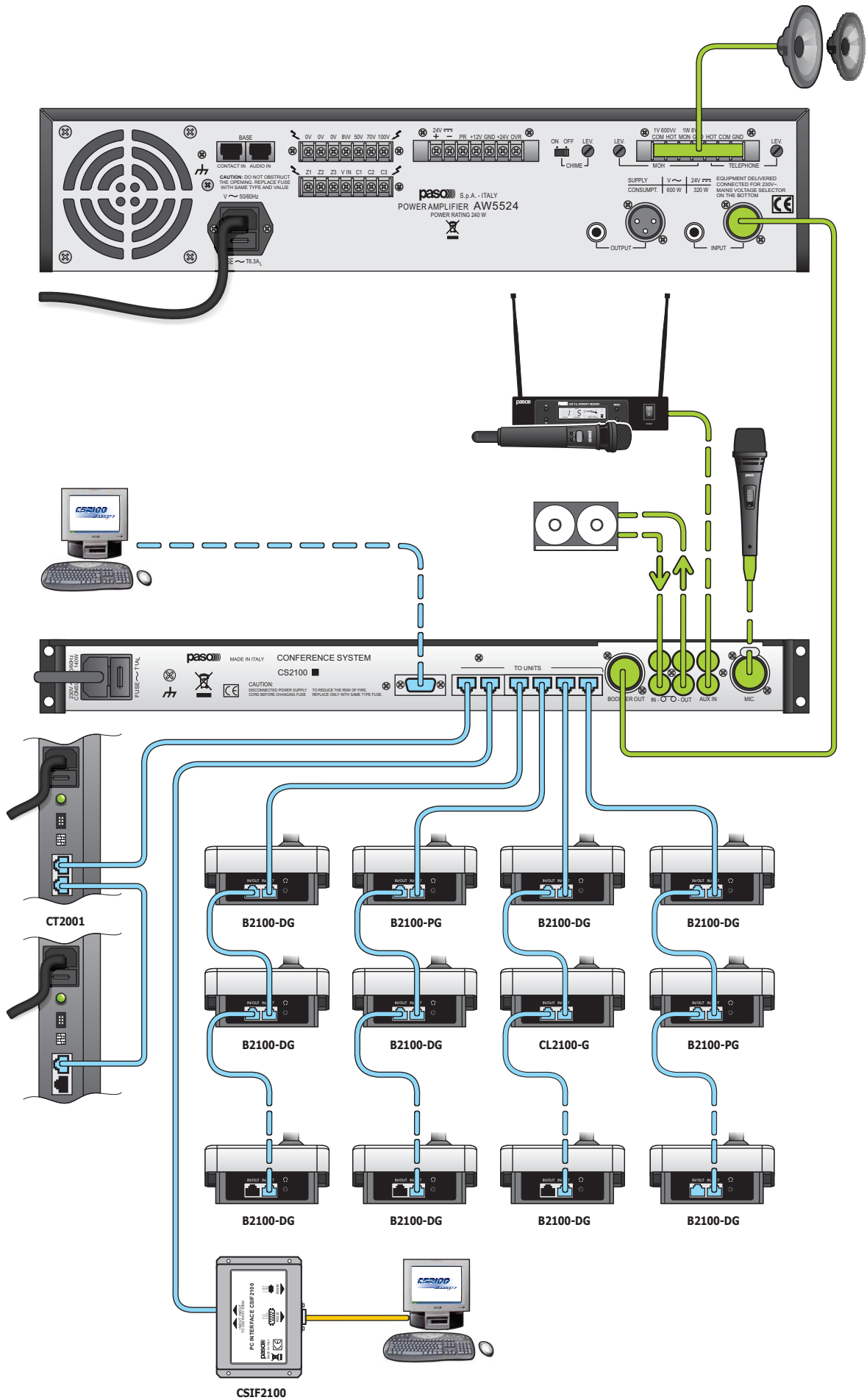


Fig./Abb. 3.1.1

3.2 Branchement au PC (uniquement CS2100)

Le connecteur 'PC' (12) peut être utilisé pour relier directement la centrale d'alimentation au PC.

1. Installer la clé matérielle (A) fournie avec le logiciel dans le connecteur série du PC.
2. Brancher la clé au connecteur 'PC' de la centrale d'alimentation à l'aide du câble indiqué au paragraphe 6 "Notices de service".

3.3 Branchements audio de centrale

• Entrée microphonique/auxiliaire

Cette entrée est disponible sur la prise 'MIC' (11) pour les signaux équilibrés de niveau bas (comme par exemple les microphones dynamiques à fil) ou bien sur les prises phono 'AUX IN' pour les signaux de type non équilibré à niveau auxiliaire. Il est également permis d'utiliser simultanément des prises, en sachant cependant que le contrôle de niveau frontal 'MICRO/AUX' (1) intervient UNIQUEMENT sur le mélange des deux sources appliquées. L'entrée 'MIC' permet de disposer de l'alimentation Phantom à 12 V. Pour sélectionner cette alimentation, il est nécessaire de placer le pontet de court-circuit sur la position 'ON' (voir fig. 3.3.1); si le pontet est sur la position 'OFF', ce type d'alimentation est coupé.

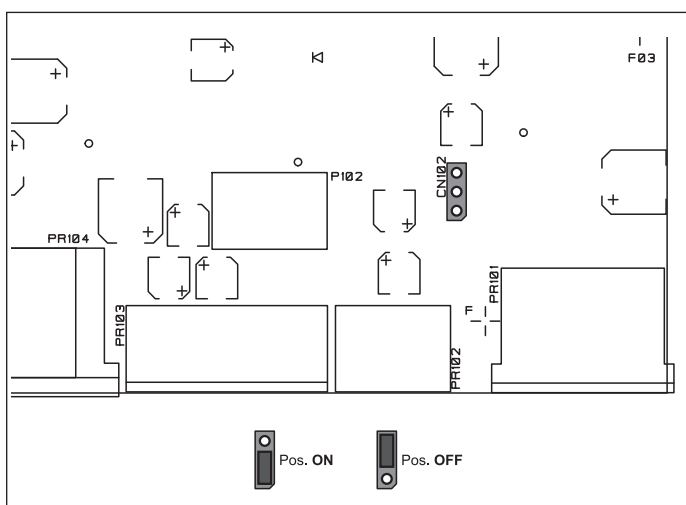


Fig./Abb. 3.3.1

• Entrée/sortie enregistreur

Il est possible de brancher à la double prise phono 'IN' (10) la sortie d'un enregistreur, pour réécouter, par exemple, des conférences précédemment enregistrées; en alternative, il est possible de connecter n'importe quelle autre source musicale (lecteur de cédéroms, syntoniseur, récepteur pour radiomicrophone, etc.). Le contrôle en façade 'TAPE' (2) permet de régler le niveau de signal appliqué à cette entrée.

La double prise phono 'OUT' (10) permet de prélever le signal audio, dérivé du mélange du signal en provenance des postes microphoniques et de l'entrée microphonique 'MICRO/AUX' (1), pour pouvoir l'enregistrer le cas échéant. La figure 3.3.2a montre les connexions à ces prises.

• Sortie pour amplificateur de puissance

La prise XLR 'BOOSTER OUT' (9) permet de relier l'entrée équilibrée d'un amplificateur de puissance afin de pouvoir amplifier et diffuser, par exemple, vers le parterre d'une salle de conseil, le signal audio dérivé du mélange du signal provenant des postes microphoniques, de l'entrée microphonique 'MICRO/AUX' (1), de l'entrée auxiliaire et de l'entrée 'TAPE IN' (10). La fig. 3.3.2b montre les branchements à cette prise.

3.4 Branchement du casque des postes

Le panneau postérieur de chaque poste micro est doté d'une prise Jack (3,5 mm) (27) permettant de brancher un écouteur ou un casque à basse impédance, pour l'écoute individuelle.

Le branchement du Jack a pour effet de couper le haut-parleur interne (20); le réglage du volume s'effectue par l'intermédiaire du contrôle (23) situé sur le panneau frontal de la base.

3.5 Notices pratiques

Avant d'utiliser le système il est recommandé de s'assurer que tous les branchements ont été correctement effectués, en particulier de vérifier au niveau des prises qu'aucun connecteur n'est mal engagé et de s'assurer de l'absence de câbles arrachés.

3.2 PC-Anschluss (nur CS2100)

Das Anschlussstück 'PC' (12) kann für die direkte Verbindung der Speisungszentrale an den Personal Computer verwendet werden.

1. Den mit der Software mitgelieferten Hardwareschlüssel (A) in den seriellen Anschluss des PC einstecken.
2. Den Schlüssel mithilfe des Kabels an den Anschluss 'PC' der Einspeisungszentrale anschließen, wie im Abschnitt 6 "Anmerkungen für den Betrieb".

3.3 Audio-Anschlüsse der Zentrale

• Mikrofon-/Hilfseingang

Dieser Eingang ist über die Buchse 'MIC' (11) verfügbar und wird für symmetrische Niederpegel-Signale (wie z. B. dynamische Schnurmikrofone) oder über die Phono-Buchsen 'AUX IN' für symmetrische Hilfssignale verwendet. Auch die gleichzeitige Verwendung der Buchsen ist zulässig, wobei in Betracht gezogen werden muss, dass die Pegelkontrolle 'MICRO/AUX' (1) an der Vorderseite NUR auf die Mischung der beiden angeschlossenen Tonquellen Einfluss hat. Am Eingang 'MIC' ist die 12 V-Phantom-Speisung verfügbar. Für die Auswahl dieser Speisung muss die Kurzschlussklemme in die Position 'ON' gebracht werden, wie in der Abb. 3.3.1 dargestellt; in der Position 'OFF' ist diese Speisung abgeschaltet.

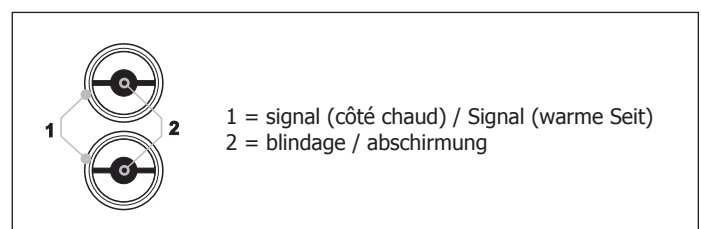


Fig./Abb. 3.3.2a

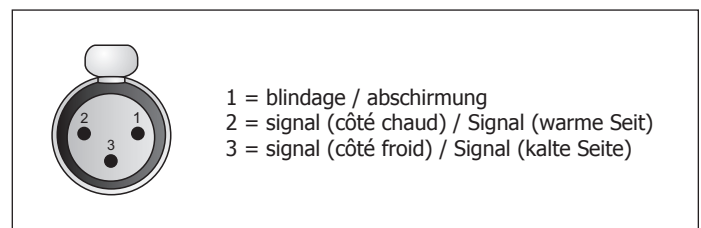


Fig./Abb. 3.3.2b

• Eingang/Ausgang Aufnahmegerät

An die doppelte Phonobuchse 'IN' (10) kann der Ausgang eines Aufnahme Geräts, bspw. für das Abhören einer zuvor aufgezeichneten Konferenz, oder alternativ, eine beliebige andere Musikquelle (CD-Leser, Synthesizer, Funkmikrofonempfangler etc.) angeschlossen werden. Mit Hilfe der Steuerung an der Vorderseite 'TAPE' (2) kann die Stufe des an diesem Eingang liegenden Signals reguliert werden. Von der doppelten Phonobuchse 'OUT' (10) kann das Tonsignal abgenommen werden, das von den Mikrofonsprechstellen und dem Mikrofoneingang 'MICRO/AUX' (1) her kommt, um es ggf. aufzunehmen. In der Abb. 3.3.2a sind die Anschlüsse an diese Buchsen dargestellt.

• Ausgang für Leistungsverstärker

An die Buchse XLR 'BOOSTER OUT' (9) kann der symmetrische Eingang eines Leistungsverstärkers angeschlossen werden, um z. B. im Zuschauerbereich eines Sitzungssaals das Tonsignal, das durch die Mischung des Signals der Mikrofonsprechstellen, des Mikrofoneingangs 'MICRO/AUX' (1), des Hilfeingangs und des Eingangs 'TAPE IN' (10) generiert wird, verstärken und ausstrahlen zu können. In der Abbildung 3.3.2b sind die Anschlüsse an diese Buchse dargestellt.

3.4 Kopfhöreranschluss der Sprechstellen

Auf dem Rückpaneel jeder Mikrofonstelle steht eine Jackbuchse (3,5 mm) (27) für den Anschluß eines Ohrsteckers oder Kopfhörers mit niedriger Impedanz für das individuelle Abhören zur Verfügung. Der Anschluß des Jacksteckers an die Buchse schließt den internen Lautsprecher (20) aus; die Regulierung der Ohrsteckerlautstärke erfolgt über die entsprechende Kontrollfunktion (23) auf dem Frontpaneel des Hauptgeräts.

3.5 Praktische Hinweise

Vor Gebrauch der Anlage sollte sichergestellt werden, daß alle Anschlüsse ordnungsgemäß hergestellt wurden, insbesondere, ob keine unzumutbaren Anschlüsse vorgenommen wurden oder beschädigte Kabel vorhanden sind.

Chaque poste microphonique possède un haut-parleur (**20**) pour suivre en toute commodité l'intervention des divers orateurs ou bien pour écouter les éventuelles sources sonores reliées à la centrale.

Il est possible qu'il se produise pendant la conférence un sifflement aigu et persistant entre les microphones ouverts et les hauts-parleurs des postes microphoniques ou de l'installation d'amplification de la salle. Ce phénomène, connu sous le nom de rétroaction électroacoustique (dit également 'effet Larsen'), se vérifie lorsque le volume des hauts-parleurs des postes adjacents à celui qui est validé pour la conversation, ou de l'installation d'amplification, est trop élevé. Pour remédier à cet inconvénient, il suffit d'éloigner les postes micros les uns des autres ou, plus simplement, de baisser le volume d'écoute.

Chaque micro est doté d'une protection antisouffle, laquelle ne doit jamais être enlevée pour ne pas risquer d'abaisser la qualité sonore. Ne pas toucher ni déplacer le micro ou le support flexible pendant l'intervention; parler normalement à 20/30 centimètres de la mousse de protection du micro.

Pour éviter que les propos soient inaudibles, ne pas parler trop fort et ne pas placer la bouche trop près du micro.

Tous les postes micros sont équipés d'un témoin lumineux à la base du micro, lequel s'allume lorsque le micro est branché pour intervenir.

4. UTILISATION DU SYSTÈME CS2080

4.1 Allumage de la centrale

Appuyer sur la touche 'POWER' (**4**) sur la façade de la centrale d'alimentation. A partir de ce moment, la conférence est ouverte.

4.2 Intervention du Délégué

Pour intervenir dans la discussion, appuyer sur la touche 'SPEAKING REQUEST' (**21**) sur le poste **B2080-DG**. L'habilitation est signalée par l'allumage du voyant vert à côté de la touche et de l'anneau lumineux du microphone, qui invitent à parler. En cas d'intervention prioritaire de la part du poste du Président, les Délégués habilités seront déshabilités pour toute la durée de l'intervention; la DEL du poste et en même temps le voyant du flexible microphonique s'éteindront.

4.3 Intervention du Président

En appuyant sur la touche 'CONV.' (**22**) sur le poste **B2080-PG**, le Président peut intervenir en même temps que les Délégués qui ont la parole; le voyant vert à côté de la touche et l'anneau lumineux du microphone qui sont allumés confirment cette intervention. En appuyant sur la touche 'PTY', le Président peut intervenir en coupant la parole aux Délégués habilités; le voyant à côté de la touche qui devient rouge confirme ainsi l'intervention. Le Président pourra redonner le droit de parole aux Délégués en appuyant de nouveau sur la touche 'PTY'.

5. UTILISATION DU SYSTÈME CS2100

5.1 Mise en marche et utilisation de la centrale avec CL2100-G

Appuyer sur le bouton 'POWER' (**4**) de l'unité centrale. A la mise en marche de l'appareil, le cadran d'affichage de la console **CL2100-G** reportera la condition initiale du dernier mode de conférence sélectionné au moment de l'arrêt.

• Réglages

Pour la première mise en marche, il est nécessaire d'effectuer les réglages préliminaires suivants:

Les unités de contrôle (CL2100-G et CSIF2100, avec un maximum de 4 en tout) doivent recevoir chacune une adresse différente (de 101 à 104).

Pour affecter une adresse à une unité **CL2100-G**, appuyer sur la touche MENU puis sur la touche numérique **3** (option SERV); saisir ensuite le mot de passe **39** lorsque cela est demandé et valider en appuyant sur la touche **OK**. Sélectionner ensuite l'option 1 et saisir l'adresse à attribuer à l'unité (choisir un numéro compris entre **101** et **104** inclus); valider en appuyant sur la touche **OK**. L'attribution correcte de l'adresse est confirmée par l'affichage du message **STORED** pendant quelques instants sur l'afficheur. Si l'adresse saisie est par contre incorrecte, l'afficheur proposera de nouveau le premier numéro utile.

Jede Mikrofonstelle verfügt über einen Lautsprecher (**20**) zum bequemen Verfolgen der verschiedenen Sprecher oder zum Anhören der an Zentrale angeschlossenen Tonquellen. Während der Konferenz kann ein Widerhallen (hoher und anhaltender Pfeifton) zwischen den offenen Mikrofonen und den Lautsprechern der Mikrofonsprechstellen oder der Saalverstärkeranlage entstehen. Dieses Phänomen, das üblicherweise als elektroakustische Rückwirkung oder gemeinhin als Larseneffekt bezeichnet wird, entsteht, wenn die Lautstärke der Lautsprecher neben der sprechberechtigten Sprechstelle oder der Verstärkeranlage zu hoch eingestellt ist. Zur Beseitigung dieser Störung müssen lediglich die Abstände der Mikrofonstellen erhöht werden, oder, noch einfacher, der Lautstärkepegel herabgesetzt werden. Jedes Mikrofon besitzt einen Luftzug-Schutz, der auch keinesfalls entfernt werden darf, da sonst eine merkliche Verschlechterung der Tonqualität eintritt. Das Mikrofon und der flexible Ständer dürfen während des Sprechens nicht bewegt werden; der Sprechakt muß mit normaler Lautstärke und Regelmäßigkeit stattfinden und das Mikrofon muß in einer Entfernung von wenigen 10-Zentimetereinheiten vom Schaumstoffschutz gehalten werden. Um eine gute Verständlichkeit der Wiedergabe zu gewährleisten, ist es empfehlenswert, nicht mit exzessivem Stimmvolumen zu reden und das Mikrofon nicht zu dicht am Mund zu halten. Alle Mikrofonstelle sind mit einer Leucht-signalisierung an der Halterung des Mikrofons ausgerüstet, die bei Bereitschaftsstellung des Mikrofons für die Rede leuchtet.

4. VERWENDUNG DES SYSTEMS CS2080 SYSTEM

4.1 Einschalten der Zentrale

Drücken Sie auf die Taste 'POWER' (**4**) an der Vorderseite der Einspeisungszentrale. Die Konferenz ist ab diesem Zeitpunkt geöffnet.

4.2 Sprechen eines Delegierten

Um das Wort zu ergreifen, drücken Sie auf die Taste 'SPEAKING REQUEST' (**21**) an der Sprechstelle **B2080-DG**. Die Freischaltung und damit die Aufforderung zum Sprechen wird durch das Aufleuchten der grünen Kontrollleuchte seitlich der Taste sowie des Leuchtrings des Mikrofons angezeigt. Bei einem vorrangigen Redeeinsatz seitens der Sprechstelle Vorsitzender, wird den Delegierten vorübergehend für die Dauer der Rede des Vorsitzenden die Redeerechtigung entzogen.

4.3 Sprechen des Vorsitzenden

Durch Drücken der Taste 'CONV.' (**22**) der Sprechstelle **B2080-PG** kann sich der Vorsitzende gleichzeitig zu den sprechberechtigten Delegierten zu Wort melden; die grüne Kontrollleuchte und der Leuchtring des Mikrofons bestätigen den Redeeinsatz. Durch Drücken der Taste 'PTY' kann sich der Vorsitzende zu Wort melden und den freigeschalteten Delegierten die Sprecherechtigung entziehen; die Kontrollleuchte seitlich der Taste wechselt zur Bestätigung des Vorgangs auf rot. Der vorsitzende kann den Delegierten durch erneutes Drücken der Taste 'PTY' erneut die Sprecherechtigung erteilen.

5. VERWENDUNG DES SYSTEMS CS2100

5.1 Einschalten und Verwendung der Zentrale mit CL2100-G

Drücken Sie auf die Taste 'POWER' (**4**) an der zentralen Einheit. Beim Einschalten des Geräts wird auf dem Display der Konsole **CL2100-G** der Anfangszustand des zuletzt gewählten, beim Ausschalten aktiven, Konferenzmodus angezeigt.

• Einstellungen

Bei erstmaligem Einschalten müssen die im Folgenden zusammengefassten Voreinstellungen vorgenommen werden:

Für die 4 Steuereinheiten (maximal insgesamt CL2100-G und CSIF2100) muss eine Adressenzuweisung ausgehend von 101 bis 104 erfolgen, wobei jede eine andere Adresse erhält.

Für die Zuweisung einer Adresse für eine Einheit **CL2100-G** die Taste MENU und daraufhin der numerischen Taste **3** (Option SERV) drücken, und dann, falls erforderlich, das Passwort **39** eingeben und durch Drücken der Taste **OK** bestätigen. Daraufhin die Option 1 auswählen und die Adresse eingeben, die der Einheit zugewiesen werden soll (eine Zahl zwischen **101** und **104** einschließlich eingeben); durch Drücken der Taste **OK** bestätigen. Die korrekte Zuweisung der Adresse wird einen Augenblick lang durch die Anzeige **STORED** auf dem Display bestätigt. Falls hingegen eine ungültige Adresse eingegeben wird, wird auf dem Display die erste verwendbare Zahl angezeigt.

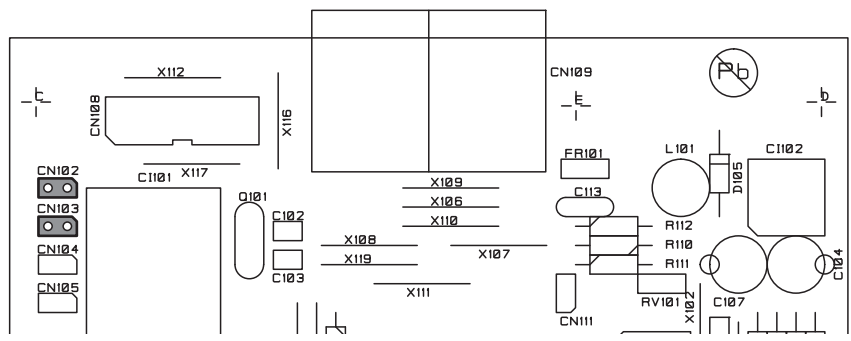
Pour affecter une adresse à l'interface **CSIF2100**, dévisser puis enlever le couvercle et sélectionner ensuite, à l'aide des pontets, l'adresse désirée sur les connecteurs **CN102** et **CN103** en respectant les indications suivantes:

	CN102	CN103
101	-	-
102	•	-
103	-	•
104	•	•

- = pontet inactif
Klemme nicht eingesetzt

• = pontet actif
Klemme eingesetzt

Für die Zuweisung der Adresse der Schnittstelle **CSIF2100**, den Deckel abschrauben und entfernen und mit Hilfe der Klemmen die gewünschte Adresse an den Anschlussstücken **CN102** und **CN103** auswählen und hierfür die folgenden Anweisungen beachten:



• Sélection de la langue (CL2100-G)

Appuyer sur la touche **MENU** puis sur la touche numérique **4** (option LANG) et saisir ensuite le numéro correspondant à la langue désirée.

• Tableau lumineux CT2001

Avant de mettre le tableau sous tension, sélectionner la langue en se servant de l'interrupteur à positions multiples (**31**) prévu à cet effet:

- position OFF = ITALIEN
- position ON = ANGLAIS

• Auswahl der Sprache (CL2100-G)

Die Taste **MENU** gefolgt von der numerischen Taste **4** drücken (Option LANG) und die der gewünschten Sprache entsprechende Zahl eingeben.

• Leuchttafel CT2001

Vor der Speisung der Leuchttafel die Sprache durch Betätigen des entsprechenden DIP-Schalters (**31**) einstellen:

- Position OFF = ITALIENISCH
- Position ON = ENGLISCH

5.2 Utilisation postes microphoniques sans vote

Des postes microphoniques dépourvus de la fonction de vote peuvent être installés dans le système **CS2100** en utilisant les unités **B2080-DG**. Ce poste peut fonctionner en deux modes différents:

Mode Secrétaire: peut intervenir à tout moment en appuyant sur la touche SPEAKING REQUEST, sans s'ajouter à la liste d'attente; seule la fonction PTY du(des) Président(s) peut l'assourdir.

Mode Délégué: fonctionne comme les autres postes Délégué en fonction du type de conférence choisie.

La valeur d'usine est réglée sur le Mode DÉLÉGUÉ: pour modifier ce réglage, relier la **B2080-DG** à la centrale CS2100 hors tension; tenir appuyée la touche SPEAKING REQUEST puis mettre la centrale sous tension. La couleur de la DEL sur le poste indique le mode de fonctionnement sélectionné:

- ROUGE = Secrétaire
- VERT = Délégué

5.3 Adressage du système

Après avoir complété les réglages susmentionnés, il est ensuite nécessaire de passer à l'adressage de tous les postes microphoniques; cette procédure peut être exécutée aussi bien à l'aide de l'unité de contrôle CL2100-G qu'avec le logiciel CS2100 Manager. En cas d'utilisation de l'unité CL2100-G, procéder de la façon suivante:

- Appuyer sur la touche **MENU** puis sur la touche numérique **3** (option SERV) et, si cela est demandé, saisir le mot de passe **39** puis valider en appuyant sur la touche **OK**.
- sélectionner ensuite l'option **2** (option ALL) et valider en appuyant sur la touche OK; le système entre ainsi en phase d'acquisition et toutes les DEL des postes reliés se mettent à clignoter.
- appuyer sur les touches SPEAKING REQUEST (sur les postes Délégué) et CONV. (sur la(les) poste(s) Président): les adresses seront attribuées progressivement après chaque pression de la touche, à partir du n°1 pour les Délégués et du n°99 pour les Présidents.

Il n'y a aucune contrainte que ce soit quant à la position physique des postes au sein de l'installation; lorsque l'adresse est attribuée, la DEL s'allume et reste fixe. Lorsque l'adressage de tous les postes a été réalisé, appuyer sur la touche **CANC** sur l'unité CL2100-G: les DEL s'éteignent et le système se positionne sur le dernier mode sélectionné et est prêt à l'usage.

En cas d'utilisation du logiciel CS2100 Manager, se référer à la commande de menu "Help" pour l'accès à l'étape d'adressage; effectuer les opérations décrites précédemment sur les postes microphoniques et conclure ensuite la procédure en fermant l'adressage comme cela est indiqué dans le fichier du Guide de l'utilisateur.

5.2 Betrieb der Mikrofonsprechstellen ohne Stimmberichtigung

Mit Hilfe der Einheiten **B2080-DG** können Sprechstellen ohne Abstimmfunktion in das System **CS2100** eingesetzt werden. Diese Sprechstelle kann in zwei verschiedenen Modalitäten betrieben werden:

Mod. Sekretär: Der Sekretär kann sich jederzeit mithilfe der Taste SPEAKING REQUEST zu Wort melden ohne in die Parkliste aufgenommen zu werden; kann nur durch die Funktion PTY des/der Vorsitzenden stummgeschaltet werden.

Mod. Delegierter: Der Betrieb richtet sich, wie alle Sprechstellen Delegierter, nach dem eingestellten Konferenzmodus.

Die werkseitige Einstellung sieht die Modalität DELEGIERTER vor: um diese Einstellung zu ändern, die Sprechstelle **B2080-DG** an die abgeschaltete Zentrale CS2100 anschließen, die Taste SPEAKING REQUEST gedrückt halten und die Zentrale einschalten. Die Farbe der LED an der Sprechstelle zeigt den ausgewählten Betriebsmodus an:

- ROT = Sekretär
- GRÜN = Delegierter

5.3 Zuweisung des Systems

Nach Abschluss der oben angegebenen Einstellungen muss die Adressenzuweisung aller Mikrofonsprechstellen vorgenommen werden; dieses Verfahren kann mithilfe der Steuereinheit CL2100-G oder auch mit der Software CS2100 Manager durchgeführt werden. Bei Verwendung der Einheit CL2100-G ist wie folgt vorzugehen:

- Die Taste **MENU** und daraufhin der numerischen Taste **3** (Option SERV) drücken, und dann, falls erforderlich, das Passwort **39** eingeben und durch Drücken der Taste **OK** bestätigen.
- daraufhin die Option **2** auswählen (Option ALL) und mit der Taste OK bestätigen: Das System beginnt daraufhin die Akquisitionsphase und alle LED der angeschlossenen Sprechstellen blinken.
- Die Knöpfe SPEAKING REQUEST (an den Sprechstellen Delegierter) und CONV drücken. (an der/den Sprechstelle/n Vorsitzender): Nach Drücken der Taste werden die Adressen ab Nr. 1 für die Delegierten und ab Nr. 99 für den/die Vorsitzenden fortlaufend zugewiesen.

Es bestehen keinerlei Einschränkungen im Hinblick auf die Positionierung der Sprechstellen innerhalb der Anlage; wenn die Adresse akquiriert ist, leuchtet die LED beständig. Wenn allen Sprechstellen eine Adresse zugewiesen wurde, die Taste **CANC** auf der Einheit CL2100-G drücken: Die LED schalten sich ab, das System stellt sich auf den zuletzt ausgewählten Modus und ist betriebsbereit.

Bei Verwendung der Software CS2100 Manager ist das Menukapitel "Help" zu konsultieren, für den Zugang zur Phase der Adressenzuweisung die zuvor für die Mikrofonsprechstellen beschriebenen Vorgänge durchführen und dann den Vorgang beenden, indem die Adressenzuweisung geschlossen wird, wie in der Datei der Gebrauchsanleitung angegeben.

5.4 Contrôle du système

Le système CS2100 peut être contrôlé aussi bien par les unités de contrôle CL2100-G que par un PC équipé du logiciel CS2100 Manager.

Toute commande émise par l'une de ces unités aura un effet direct sur l'affichage des autres. L'unique fonction qui ne peut être gérée qu'à partir du PC est la fonction d'APPEL; lorsqu'une phase d'appel est ouverte à l'aide du logiciel, les unités CL2100-G connectées restent bloquées jusqu'à la conclusion de cette procédure. Pour les opérations de gestion de conférence et de vote par PC, consulter la fonction de Help du logiciel. Ci-après, la description des procédures pour la gestion du système à l'aide des unités de contrôle CL2100-G.

• Sélection du type de conférence

Appuyer sur la touche **CONF** puis sélectionner le type de conférence désiré en se servant du pavé numérique:

- touche 1 = conférence AUTOMATIQUE
- touche 2 = conférence MANUELLE
- touche 3 = conférence OUVERTE

En fonction du mode de conférence sélectionné, il est possible d'effectuer certaines opérations spécifiques:

Conférence AUTOMATIQUE

Au moment de l'activation de ce mode, la conférence est désactivée ce qui permet néanmoins la création d'une liste d'attente des réservations. Pour activer la conférence, appuyer sur la touche **NEXT**: le premier Délégué de la liste d'attente est autorisé à prendre la parole et l'afficheur de la CL2100-G visualisera l'adresse de l'orateur habilité, celle de l'orateur suivant et le nombre d'orateurs présents dans la liste d'attente. Ces mêmes indications seront affichées également sur le tableau lumineux.

L'afficheur montrera également le temps d'intervention restant; les 30 dernières secondes à disposition de l'orateur sont signalées par le clignotement de l'anneau et de la DEL sur le poste actif, de la DEL du poste du prochain intervenant et par les indications sur le tableau lumineux. Le passage d'un orateur à l'autre a lieu en mode automatique lorsque le temps imparti est terminé. Toutefois, en appuyant sur la touche **NEXT**, il est possible d'anticiper la fin de l'intervention en la réduisant aux 30 dernières secondes. En cas d'intervention prioritaire du(des) Président(s), l'orateur sera momentanément placé dans la liste d'attente et son temps d'intervention résiduel sera figé. Pendant la conférence, il est possible d'activer à partir de l'unité CL2100-G n'importe quel poste microphonique, en saisissant son adresse sur le pavé numérique et en la validant en appuyant sur la touche **OK**; si le poste appelé est déjà présent dans la liste d'attente, il est immédiatement éliminé de la liste des réservations.

Il est possible d'effectuer plusieurs activations en séquence, en annulant bien entendu la précédente. Si cela est nécessaire, il est possible de définir une nouvelle durée d'intervention; pour cela, appuyer sur la touche **MENU** puis sur la touche 1, saisir la durée (une valeur comprise entre 1 et 20 minutes) puis valider en appuyant sur la touche **OK**.

Si la saisie est correcte, l'afficheur visualisera le message de confirmation "Durée automatique enregistrée" et la nouvelle durée d'intervention entrera immédiatement en vigueur. Il est possible d'effacer à tout moment tous les paramètres de la conférence (liste d'attente, orateur actif) en appuyant sur la touche **CANC**.

Conférence MANUELLE

Au moment de l'activation de ce mode, la conférence est désactivée ce qui permet néanmoins la création d'une liste d'attente des réservations. Pour activer la conférence, appuyer sur la touche **NEXT**: le premier Délégué de la liste d'attente est autorisé à prendre la parole et l'afficheur de la CL2100-G visualisera l'adresse de l'orateur habilité, celle de l'orateur suivant et le nombre d'orateurs présents dans la liste d'attente. Ces mêmes indications seront affichées également sur le tableau lumineux. Toutes les indications fournies pour le mode automatique sont également valables pour ce mode de conférence, à l'exception de la durée d'intervention; en effet, en mode de conférence MANUELLE, la gestion de ce paramètre est entièrement à la discrétion du(des) Président(s) qui pourra(ont) fixer le début et la fin de chacune des interventions des Délégués en appuyant sur la touche **NEXT** sur l'unité de contrôle CL2100-G.

IMPORTANT: lors du passage de la conférence AUTOMATIQUE ou MANUELLE à la conférence OUVERTE ou au VOTE, le système conserve en mémoire la liste d'attente des réservations et la proposera de nouveau lors de la prochaine activation de l'une de ces modalités.

Conférence OUVERTE

Pour activer ce type de conférence, appuyer sur la touche **NEXT**. Dans ce mode, il est possible d'avoir l'habilitation SIMULTANÉE de plusieurs postes microphoniques.

5.4 Steuerung des Systems

Das System kann in gleicher Weise durch die Steuereinheit CL2100-G oder durch einen PC mit der Software CS2100 Manager gesteuert werden.

Jeder Befehl, der durch einer dieser Einheiten generiert wird, wirkt sich direkt auf die Anzeige der anderen Einheiten aus. Die einzige, nur durch den PC steuerbare Funktion ist der AUFRUF; wenn mithilfe der Software eine Aufrufphase geöffnet wird, bleiben die angeschlossenen Einheiten CL2100-G bis zum Abschluss des Aufrufvorgangs blockiert. Für Vorgänge der Konferenzsteuerung und Abstimmung mithilfe eines PC das Kapitel Help der Software konsultieren. Im Folgenden werden die Verfahren für die Steuerung des Systems mithilfe der Steuereinheit CL2100-G beschrieben.

• Auswahl des Konferenzmodus

Die Taste **CONF** drücken und den gewünschten Konferenzmodus mit der Zifferntastatur auswählen:

- Taste 1 = AUTOMATISCHE Konferenz
- Taste 2 = MANUELLE Konferenz
- Taste 3 = OFFENE Konferenz

Je nach ausgewähltem Konferenzmodus können einige spezifische Vorgänge durchgeführt werden:

AUTOMATISCHE Konferenz

Bei Schaltung dieses Modus ist die Konferenz nicht aktiv, die Generierung einer Parkschlange der Anmeldungen ist jedoch möglich. **NEXT** drücken, um die Konferenz einzuschalten. Der erste Delegierte der Parkschlange erhält die Sprechberechtigung und auf dem Display der Einheit CL2100-G werden die Adresse des sprechberechtigten Redners, des nächsten der Liste und die Anzahl der angemeldeten Redner angezeigt. Die gleichen Angaben werden auf der Leuchttafel angezeigt. Auf dem Display wird außerdem die verbleibende Sprechzeit angezeigt; die letzten 30 Sekunden der verfügbaren Zeit werden durch das Blinken des Leuchtrings und des LED der entsprechenden Sprechstelle, des LED der Sprechstelle des nächsten Redners und auf der Leuchttafel angezeigt. Der Übergang von einem Redner zum nächsten erfolgt automatisch nach Ablauf der Redezeit; jedoch kann durch Drücken der Taste **NEXT** das Ende des Redeinsatzes vorgezogen werden, sodass die Redezeit auf die letzten 30 Sekunden verkürzt wird. Bei vorrangigem Redeinsatz seitens des/der Vorsitzenden wird der Redner vorübergehend in der Warteschlange geparkt und seine verbleibende Redezeit beibehalten und gespeichert. Während der Konferenz kann jede beliebige Mikrofonsprechstelle von der Einheit CL2100-G aktiviert werden, indem die Adresse auf der Zifferntastatur eingegeben und mithilfe der Taste **OK** bestätigt wird; wenn die Sprechstelle aus der Parkschlange aufgerufen wird, wird sie sofort aus der Liste der Vormeldungen eliminiert. Es können mehrere Freischaltungen nacheinander vorgenommen werden, wobei jeweils die vorherige annulliert wird. Falls gewünscht, kann eine neue Länge der Redezeit eingestellt werden; hierfür muss die Taste **MENU** gefolgt von der Taste 1 gedrückt, die Zeit eingegeben (ein Wert zwischen 1 und 20 Minuten) und mit der Taste **OK** bestätigt werden. Wenn die Eingabe richtig ist, wird auf dem Display die Bestätigung „Automatische Zeit gespeichert“ eingegeben; die neu eingestellte Zeit wird sofort angewendet. Es besteht zu jedem Zeitpunkt die Möglichkeit, alle Konferenzparameter (Parkschlange, freigeschalteter Redner) durch Drücken der Taste **CANC** zu löschen.

MANUELLE Konferenz

Bei Schaltung dieses Modus ist die Konferenz nicht aktiv, die Generierung einer Parkschlange der Anmeldungen ist jedoch möglich. **NEXT** drücken, um die Konferenz einzuschalten. Der erste Delegierte der Parkschlange erhält die Sprechberechtigung und auf dem Display der Einheit CL2100-G werden die Adresse des sprechberechtigten Redners, des nächsten der Liste und die Anzahl der angemeldeten Redner angezeigt. Die gleichen Angaben werden auf der Leuchttafel angezeigt. Für diesen Konferenzmodus gelten die Angaben für den automatischen Modus, mit Ausnahme der Redezeit: Im MANUELLEN Modus liegt die Steuerung dieses Parameter vollständig im Ermessen des/der Vorsitzenden, der den Anfang und das Ende der einzelnen Zuwortmeldungen der Delegierten festlegen kann, indem er die Taste **NEXT** der Steuereinheit CL2100-G drückt.

WICHTIG: Wenn vom AUTOMATISCHEN oder MANUELLEN Konferenzmodus auf OFFENE Konferenz oder ABSTIMMUNG gewechselt wird, bleibt die Parkschlange im System gespeichert und wird bei erneuter Schaltung einer dieser Modi wieder

OFFENE Konferenz

NEXT drücken, um die Konferenz einzuschalten. In diesem Modus kann die GLEICHZEITIGE Freischaltung mehrerer Mikrofonsprechstellen erfolgen.

• Vote

Appuyer une seule fois sur la touche **VOTE** sur l'unité CL2100-G pour ouvrir officiellement une session de vote: les participants pourront décider de ne pas voter ou bien d'exprimer leur préférence en se servant de l'une des trois touches (OUI/NON/ABSTENTION) à leur disposition sur les postes microphoniques. Pendant le vote, l'afficheur de l'unité de contrôle indiquera en temps réel les expressions de vote et il ne sera pas possible d'effectuer d'autres opérations. Pour clore la session de vote, appuyer de nouveau sur la touche VOTE. Il est possible de modifier directement le mode de vote (public ou secret) depuis l'unité de contrôle. Pour ce faire, appuyer sur la touche MENU puis sur la touche 2 et valider la proposition affichée en appuyant sur OK. La mémorisation correcte de la sélection effectuée apparaît sur l'afficheur.

5.5 Logiciel CS2100 Manager

Comme cela a été indiqué au Chap. 1 'Description générale', il est possible de gérer le système en mode à distance à l'aide du logiciel CS2100 Manager spécialement prévu à cet effet. Après avoir branché tous les éléments à la centrale d'alimentation (voir le Chap. 4 'Connexions'), installer le logiciel en procédant comme cela est indiqué ci-après:

1. Insérer le cédérom dans le lecteur de CD de l'ordinateur.
2. Suivre les instructions qui apparaissent sur l'écran.

Si l'installation n'est pas lancée en mode automatique, veuillez procéder de la façon suivante:

1. Appuyer sur le bouton 'Start' et sélectionner 'Exécuter' dans le menu Démarrer;
2. Sélectionner le fichier 'setup.exe' sur le cédérom et appuyer 'OK';
3. Suivre les instructions qui apparaissent sur l'écran pour terminer l'installation. A la fin de la procédure guidée, une icône sera créée sur le Bureau.

Lorsque l'installation est terminée, mettre la centrale en marche et lancer le programme.

6. NOTICES DE SERVICE

6.1 Avertissements

Les opérations décrites ci-après nécessitent l'accès à l'intérieur de l'appareil. Lire attentivement à ce propos les informations reportées au paragraphe 2.2 'Consignes de sécurité'. A rappeler, en outre, que les interventions de ce type doivent être effectuées par un personnel expert; PASO S.p.A. décline toute responsabilité en cas de mauvais fonctionnement de l'appareil ou de dommages aux choses ou aux personnes dus à la négligence de l'opérateur. Pour accéder à l'intérieur de l'appareil, enlever le couvercle en l'extrayant par la partie arrière après avoir enlevé les vis de retenue.

6.2 Remplacement du fusible du secteur

Le fusible du secteur se trouve dans le corps de la fiche de secteur (5) et à côté de la fiche de secteur se trouvent les caractéristiques du fusible même. Débrancher le cordon d'alimentation et extraire le boîtier porte-fusible. (fig. 6.2.1). Oter le fusible sauté et le remplacer par un autre de même type et de même valeur. Remettre le boîtier porte-fusible dans le corps de la fiche et rebrancher le cordon d'alimentation.

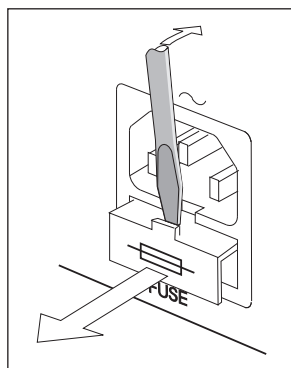


Fig./Abb. 6.2.1

6.3 Câbles de connexion

Ci-après la description des caractéristiques des câbles de connexion du système.

• Branchement des postes, des unités de contrôle, du tableau

Les connexions entre les différents postes microphoniques/unités et entre ceux-ci et la centrale sont réalisables à l'aide des câbles CAT. 5E Paso réf. **CV2002** (longueur 2 m, réf. **CV2005** (longueur 5 m) et réf. **CV2010** (longueur 10 m). Ces câbles sont de type SF/UTP, constitués de 4 câbles à paires torsadées enveloppés dans une feuille d'aluminium et des tresses blindées.

• Abstimmung

Bei 1-maligem Drücken auf die Taste **VOTE** der Einheit CL2100-G, wird die Abstimmung offiziell eröffnet: Die Teilnehmer können entscheiden, nicht zu wählen oder aber ihre Entscheidung mithilfe einer der drei Tasten (JA/NEIN/ENTHALTUNG) auszudrücken, die sich an den Mikrofonsprechstellen befinden. Während der Abstimmung zeigt das Display der Steuereinheit die Stimmabgaben in Echtzeit an und es können keine weiteren Operationen durchgeführt werden. Erneut die Taste VOTE drücken, um die Abstimmung zu beenden. Der Abstimmungsmodus (offen oder geheim) kann direkt von der Steuereinheit geändert werden. Hierfür muss die Taste MENU, gefolgt von der Taste 2 und dann OK gedrückt werden, um den angezeigten Vorschlag anzunehmen. Die korrekte Speicherung der Einstellung wird auf dem Display angezeigt.

5.5 Software CS2100 Manager

Wir bereits im Kapitel 1 'Allgemeine Beschreibung' angedeutet, kann das System mit Hilfe der dedizierten Software CS2100 Manager im Fernmodus gesteuert werden. Nach Anschluss aller Elemente an die Einspeisungszentrale (Siehe Kap. 4 'Anschlüsse'), wird die Software installiert, indem wie folgt vorgegangen wird:

1. Die CD in die CD-ROM-Einheit des Computers einsetzen.
2. Die Anweisungen befolgen, die auf dem Bildschirm angezeigt werden.

Falls die Installation nicht automatisch beginnt, ist wie folgt vorzugehen:

1. Drücken Sie Start > Durchführen im Startmenü;
2. Wählen Sie die Datei 'setup.exe' und drücken Sie 'OK';
3. Folgen Sie den Anweisungen, die auf dem Bildschirm angezeigt werden, um die Installation abzuschließen. Am Ende des geführten Verfahrens wird ein Symbol auf dem Desktop erstellt.

Schalten Sie die Zentrale nach Abschluss der Installation ein und führen Sie das Programm aus.

6. ANMERKUNGEN FÜR DEN BETRIEB

6.1 Vorsichtshinweise

Die hier im folgenden beschriebenen Operationen erfordern den Zugang zum Geräteinnern. Es wird empfohlen, die Anweisungen im Abschnitt 2.2 'Sicherheitshinweise' aufmerksam zu lesen. Außerdem möchten wir daran erinnern, daß Eingriffe dieser Art von Fachpersonal vorgenommen werden müssen; PASO S.p.A. lehnt jede Verantwortung bei Funktionsstörungen des Gerätes oder Schäden an Personen oder Gegenständen, die auf fahrlässiges Verhalten des Betroffenen zurückzuführen sind, ab. Um Zugriff auf den Innenraum des Gerätes zu bekommen, müssen die Halteschrauben entfernt und der Deckel abgezogen werden.

6.2 Auswechseln der Netzsicherung

Die Netzsicherung sitzt im Gehäuse des Netzsteckers (5); neben dem Netzstecker sind die Daten der Sicherung angegeben. Entfernen Sie das Kabel und ziehen Sie das Fach des Sicherungsträgers heraus (Abb. 6.2.1). Ziehen Sie die defekte Sicherung heraus und setzen Sie nur eine neue Sicherung gleichen Typs und Werts ein. Setzen Sie das Fach des Sicherungsträgers wieder in das Steckergehäuse ein und schließen Sie das Netzkabel wieder an.

6.3 Verbindungskabel

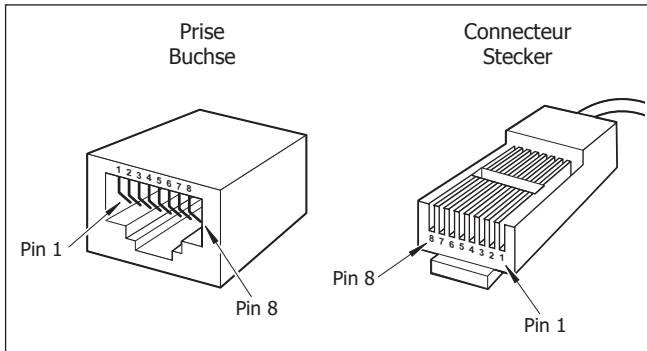
Nachstehend werden die Eigenschaften der Verbindungskabel des Systems beschrieben.

• Anschluss von Sprechstellen, Steuereinheit, Anzeigetafel

Die Verbindungen zwischen den verschiedenen Mikrofonsprechstellen/-einheiten und zwischen ihnen und der Zentrale werden mithilfe von CAT-5E Kabeln hergestellt Paso Code **CV2002** (Länge 2m), Code **CV2005** (Länge 5m) und Code **CV2010** (Länge 10m). Die Kabel sind vom Typ SF/UTP und bestehen aus 4 verdrehten Doppeladern in einer Aluminiumhülle mit Schirmgeflecht.

Les connecteurs d'extrémité des câbles et les prises des unités sont tous de type blindé. Le standard **EIA/TIA** prévoit pour ces câbles (et les connecteurs correspondants de type RJ45) les brochages et coloris indiqués dans le tableau ci-dessous.

Die Kopfstücke der Kabelstecker und die Buchsen der Einheiten sind geschirmt. Der **EIA/TIA**-Standard sieht für diese Kabel (und die entsprechenden Stecker des Typs RJ45) die Pinstellungen und Farben vor, die in der folgenden Tabelle angezeigt sind.



Pin	EIA/TIA T568 A	EIA/TIA T568 B
1	blanc/vert - weiß/grün	blanc/orange - weiß/orange
2	vert - grün	orange - orange
3	blanc/orange - weiß/orange	blanc/vert - weiß/grün
4	bleu - bleu	bleu - bleu
5	blanc/bleu - weiß/blau	blanc/bleu - weiß/blau
6	orange - orange	vert - grün
7	blanc/marrone - weiß/braun	blanc/marron - weiß/braun
8	marron - braun	marron - braun

Ce tableau indique la correspondance entre les broches des prises RJ45 utilisées dans le système, les signaux et les alimentations.

In der Tabelle sind die Entsprechungen zwischen den im System verwendeten Pins der Buchsen RJ45, den Signalen und der Speisungen angegeben.

Pin	Signal
1	Ligne microphonique +
2	Ligne microphonique -
3	Masse
4	Ligne AP -
5	Ligne AP +
6	Alimentation
7	Ligne sérielle +
8	Ligne sérielle -
Blindage	Masse

Pin	Signal
1	Mikrofonleitung +
2	Mikrofonleitung -
3	Masse
4	AP-Leitung -
5	AP-Leitung +
6	Speisung
7	Serielle Leitung +
8	Serielle Leitung -
Geschirmt	Masse

• Connexion à un PC à l'aide de l'accessoire CSIF2100

Il est possible de connecter jusqu'à un maximum de 4 PC à la centrale CS2100 en se servant des prise RJ45 précédemment décrites (8) et de l'interface CSIF2100.

• PC-Anschluss mit Hilfe des Zubehörs CSIF2100

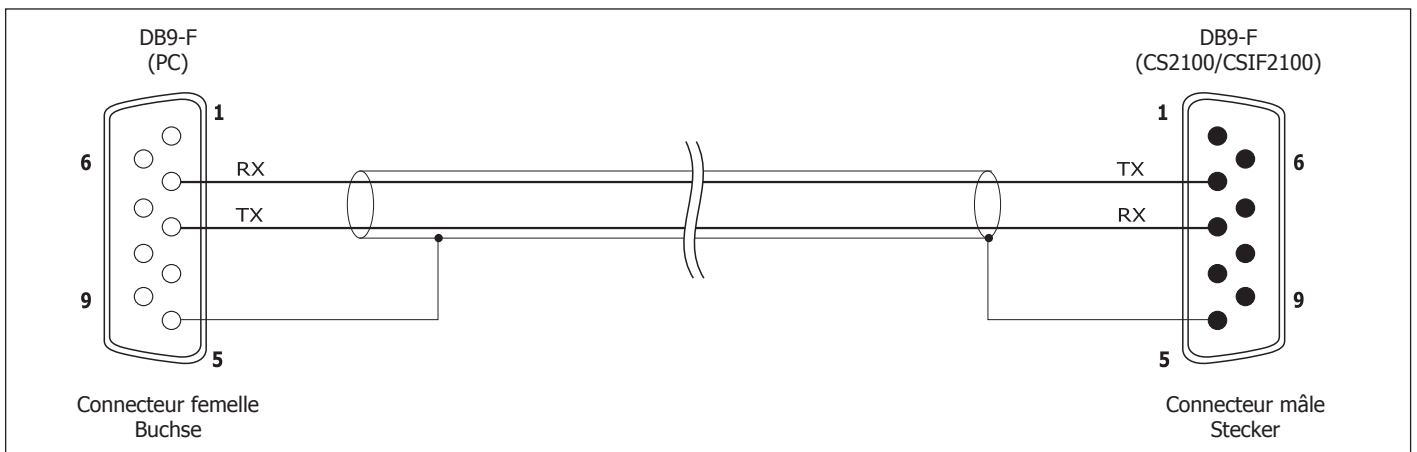
Es können bis zu 4 PC an die Zentrale CS2100 angeschlossen werden, wobei die zuvor (8) beschriebenen Buchsen und das entsprechende Schnittstelle CSIF2100 verwendet werden.

• Connexion à un PC à l'aide du connecteur DB9

La figure montre la réalisation électrique du câble qui assure la connexion d'un PC et de l'interface CSIF200 à la centrale CS2100.

• PC-Anschluss mithilfe des Anschlussstücks DB9

In der Abbildung ist die elektrische Ausführung des Kabels dargestellt, mit dem die Verbindung des PC und der Schnittstelle CSIF200 an die Zentrale CS2100 hergestellt wird.



8. ACCESSOIRES

- Câble connexion postes CAT.5E SF/UTP (2 m)..... **CV2002**
- Câble connexion postes CAT.5E SF/UTP (5 m)..... **CV2005**
- Câble connexion postes CAT.5E SF/UTP (10 m)..... **CV2010**
- Logiciel de gestion CS2100 Manager **SWCS2.0**
- Unité de contrôle..... **CL2100-G**

8. ZUBEHÖR

- Verbindungskabel Sprechstellen CAT.5E SF/UTP (2 m)..... **CV2002**
- Verbindungskabel Sprechstellen CAT.5E SF/UTP (5 m)..... **CV2005**
- Verbindungskabel Sprechstellen CAT.5E SF/UTP (10 m)..... **CV2010**
- Steuerungssoftware CS2100 Manager **SWCS2.0**
- Kontrolleinheit..... **CL2100-G**

DONNEES TECHNIQUES	CS2080	CS2100	TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN
Nombre d'unités connectables	79 x B2080-DG 1 x B2080-PG	98 x B2100-DG 2 x B2100-PG	Anzahl der anschließbaren Einheiten
Alimentation sur secteur	230 Vca 50/60 Hz		Netzspeisung
Consommation de puissance	Max 140 W		Leistungsaufnahme
Sorties de signal			Signalausgänge
Niveau de sortie 'TAPE OUT'	210 mV		'TAPE OUT' Ausgangspegel
Niveau de sortie 'BOOSTER OUT'	420 mV		'BOOSTER OUT' Ausgangspegel
Entrée 'MIC IN'			'MIC IN' Eingang
Sensibilité	1,5 mV		Empfindlichkeit
Rapport signal/bruit	65 dB		Verhältnis von Signal/Störung
Réponse en fréquence	170 ÷ 13.000 Hz		Frequenzgang
Distorsion harmonique	THD < 1%		Oberwellenverzerrung
Entrée 'TAPE IN'			'TAPE IN' Eingang
Sensibilité	220 mV		Empfindlichkeit
Rapport signal/bruit	> 70 dB		Verhältnis von Signal/Störung
Réponse en fréquence	54 ÷ 20.000 Hz		Frequenzgang
Distorsion harmonique	THD < 1%		Oberwellenverzerrung
Entrée 'AUX IN'			'AUX IN' Eingang
Sensibilité	125 mV		Empfindlichkeit
Rapport signal/bruit	> 70 dB		Verhältnis von Signal/Störung
Réponse en fréquence	52 ÷ 20.000 Hz		Frequenzgang
Distorsion harmonique	THD < 1%		Oberwellenverzerrung

Dimensiones / Poids	Systèmes • CS2080/CS2100 • Systeme	Abmessungen / Gewicht
B2080-DG	116 x 60 (416) x 200 / 0,6 kg	B2080-DG
B2080-PG	116 x 60 (416) x 200 / 0,6 kg	B2080-DG
B2100-DG	116 x 60 (440) x 200 / 0,6 kg	B2100-DG
B2100-PG	116 x 60 (440) x 200 / 0,6 kg	B2100-PG
CL2100-G	116 x 60 x 200 / 0,5 kg	CL2100-G
CS2080	482 x 44 x 235 mm / 5 kg	CS2080
CS2100	482 x 44 x 235 mm / 5 kg	CS2100
CSIF2100	136 x 26,5 x 95 mm / 0,4 kg	CSIF2100



Wij danken u voor uw keuze van een PASO product en herinneren u eraan dat de productie van ons bedrijf volgens een gecertificeerd kwaliteitssysteem plaatsvindt. Onze producten worden daarom in iedere productiefase gecontroleerd zodat u zeker tevreden zult zijn met uw aankoop. Eventuele fabrieksfoutjes zijn in de periode dat de garantie geldt is, gedekt. Voor een goed gebruik van dit product en voor een volledige benutting van de prestaties hiervan, raden wij u aan onderstaande gebruiksvorschriften met aandacht door te lezen.

Les agradecemos que hayan elegido un producto PASO y deseamos recordarles que nuestra empresa trabaja con sistema de calidad certificado. Todos nuestros productos son pues controlados en cada fase de la producción para garantizarles una plena satisfacción en su adquisición. Para cualquier tipo de eventualidad la garantía cubrirá, durante el periodo de validez, eventuales defectos de fabricación. Les aconsejamos que lean detenidamente y se ajusten a las siguientes instrucciones de uso, para utilizar correctamente este producto y aprovechar al máximo sus prestaciones.

INHOUD

- 1. Algemene beschrijving** 36
 - Centrale units CS2080/CS2100 36
 - Besturingseenheid CL2100-G 36
 - Microfoonposten B2080-xG/B2100-xG 36
 - Lichtborden CT2001 36
 - Interface CSIF2100 36
 - 1.1 Centrale voedingseenheid CS2080 37
 - 1.2 Centrale voedingseenheid CS2100 37
 - 1.3 Besturingseenheid CL2100-G 39
 - 1.4 Kenmerken van de software CS2100 Manager 39
- 2. Aanwijzingen** 40
 - 2.1 Voeding en aarding 40
 - 2.2 Veiligheidsvoorschriften 40
- 3. Aansluitingen** 41
 - 3.1 Samenstelling van de systemen CS2080 en CS2100 41
 - 3.2 Aansluiting op PC (alleen CS2100) 43
 - 3.3 Audio-aansluitingen van de centrale unit 43
 - Microfoon/hulpingang 43
 - Ingang/uitgang recorder 43
 - Uitgang voor vermogensversterker 43
 - 3.4 Aansluiting koptelefoon van posten 43
 - 3.5 Praktische opmerkingen 43
- 4. Gebruik van het systeem CS2080** 44
 - 4.1 Inschakeling centrale 44
 - 4.2 Interventie van de afgevaardigde 44
 - 4.3 Interventie van de voorzitter 44
- 5. Gebruik van het systeem CS2100** 44
 - 5.1 Inschakeling en gebruik van de centrale met CL2100-G 44
 - Instellingen 44
 - Selectie van de taal (CL2100-G) 45
 - Lichtbord CT2001 45
 - 5.2 Gebruik van microfoonposten zonder mogelijkheid om te stemmen 45
 - 5.3 Toekenning van adressen binnen het systeem 45
 - 5.4 Besturing van het systeem 46
 - Selectie van het type van conferentie 46
 - AUTOMATISCHE conferentie 46
 - HANDMATIGE conferentie 46
 - OPEN conferentie 46
 - Stemming 47
 - 5.5 Software CS2100 Manager 47
- 6. Servicevoorschriften** 47
 - 6.1 Richtlijnen 47
 - 6.2 Vervanging van de netzekering 47
 - 6.3 Verbindingskabels 47
 - Microfoonposten, besturingseenheden, borden 47
 - Aansluiting op PC met behulp van accessoire CSIF2100 48
 - Aansluiting op PC via connector DB9 48
- 7. Accessoires** 48
- 8. Technische kenmerken** 49

SUMARIO

- 1. Descripción general** 36
 - Unidades centrales CS2080/CS2100 36
 - Unidad de control CL2100-G 36
 - Puestos microfónicos B2080-xG/B2100-xG 36
 - Tableros luminosos CT2001 36
 - Interfaz CSIF2100 36
 - 1.1 Central de alimentación CS2080 37
 - 1.2 Central de alimentación CS2100 37
 - 1.3 Unidad de control CL2100-G 39
 - 1.4 Características del software CS2100 Manager 39
- 2. Advertencias** 40
 - 2.1 Alimentación y conexión a tierra 40
 - 2.2 Notas de seguridad 40
- 3. Conexiones** 41
 - 3.1 Composición de los sistemas CS2080 y CS2100 41
 - 3.2 Conexión con el PC (sólo CS2100) 43
 - 3.3 Conexiones audio de central 43
 - Entrada microfónica/auxiliar 43
 - Entrada/salida grabadora 43
 - Salida para amplificador de potencia 43
 - 3.4 Conexión de los cascos de los puestos 43
 - 3.5 Notas prácticas 43
- 4. Uso del sistema CS2080** 44
 - 4.1 Encendido de la central 44
 - 4.2 Actuación del Delegado 44
 - 4.3 Actuación del Presidente 44
- 5. Uso del sistema CS2100** 44
 - 5.1 Encendido y uso de la central con unidad CL2100-G 44
 - Configuraciones 44
 - Selección del idioma (CL2100-G) 45
 - Tablero luminoso CT2001 45
 - 5.2 Uso de puestos microfónicos sin voto 45
 - 5.3 Direccionamiento del sistema 45
 - 5.4 Control del sistema 46
 - Selección del tipo de conferencia 46
 - Conferencia AUTOMÁTICA 46
 - Conferencia MANUAL 46
 - Conferencia ABIERTA 46
 - Votación 47
 - 5.5 Software CS2100 Manager 47
- 6. Notas de servicio** 47
 - 6.1 Advertencias 47
 - 6.2 Sustitución del fusible de red 47
 - 6.3 Cables de conexión 47
 - Puestos, unidades de control, tablero 47
 - Conexión con PC a través del accesorio CSIF2100 48
 - Conexión con PC a través de conector DB9 48
- 7. Accesorios** 48
- 8. Características técnicas** 49

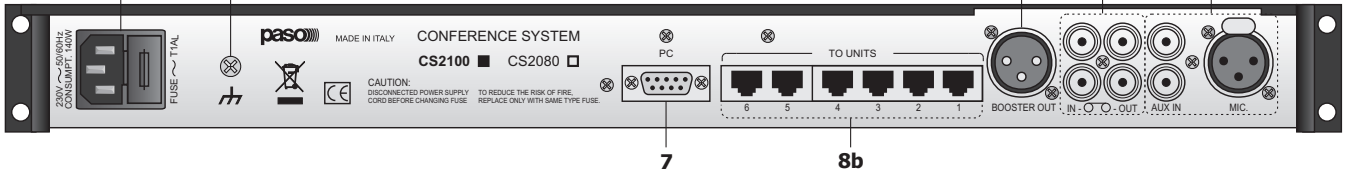
• CS2080/CS2100 •



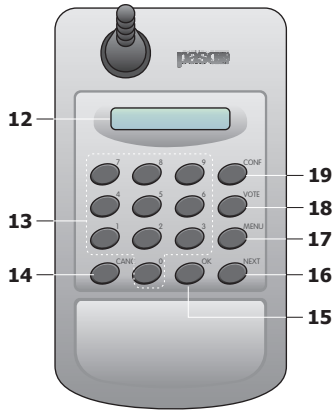
• CS2080 •



• CS2100 •



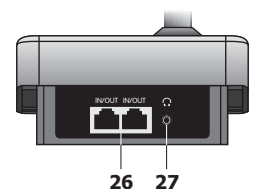
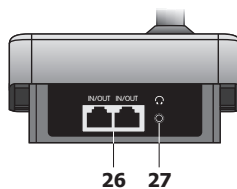
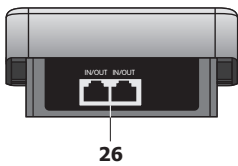
• CL2100-G •



• B2100-DG •



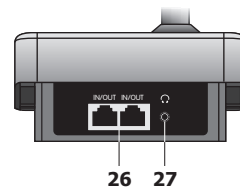
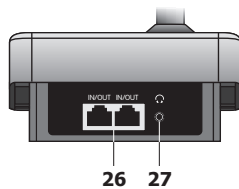
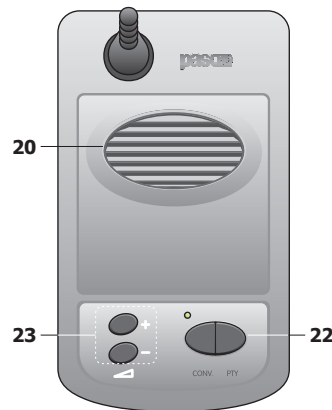
• B2100-PG •



• B2080-DG •



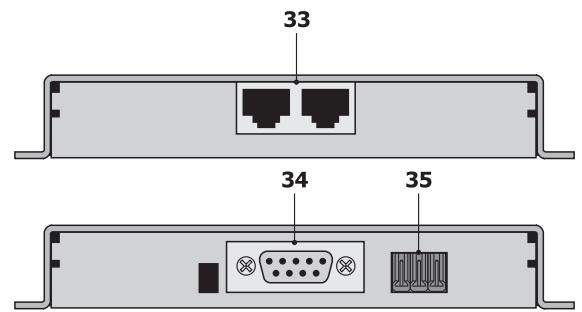
• B2080-PG •



• CT2001 •



• CSIF2100 •



1. ALGEMENE BESCHRIJVING

Centrale units CS2080/CS2100

1. Niveauregeling van de microfoon-/hulpingang.
2. Niveauregeling van ingang opnameapparaat.
3. Niveauregeling van de microfoonunits.
4. Netschakelaar met aan/uit controlelamp.
5. Netstekker met ingebouwde zekering.
6. Aansluiting frame.
7. Connector voor PC (alleen CS2100).
- 8a. Connectors voor microfoonposten.
- 8b. Connectors voor microfoonposten, besturingseenheden en bordes.
9. Uitgang voor vermogensversterkers.
10. Ingang/uitgang voor opnameapparaat.
11. Microfoon-/hulpingang.

Besturingseenheid CL2100-G

12. Digitale display.
13. Numerieke toetsen.
14. Annuleringstoets (CANC).
15. Toets voor bevestiging van de selectie (OK).
16. Toets voortgang conferentie (NEXT).
17. Oproeptoets werkmenu (MENU).
18. Selectietoets stemming (VOTE).
19. Selectietoets conferentie (CONF).

Microfoonposten B2080-xG/B2100-xG

20. Ingebouwde luidspreker.
21. Toets waarmee het woord kan worden gevraagd.
22. Toetsen voor activering spraakfunctie/prioriteit.
23. Volumeregeling voor ingebouwde luidspreker en koptelefoon.
24. Toetsen 'STEMMEN'.
25. Controlelamp bevestiging opname van stem.
26. Ingang/uitgangconnectors.
27. Aansluiting voor koptelefoon.

Lichtborden CT2001

28. Netstekker met ingebouwde zekering.
29. Aan/Uit led.
30. Connector voor programmering (alleen voor Assistentie Paso).
31. Dip-switch taalselectie.
32. Ingangs-/uitgangsbussen.

Interface CSIF2100

33. Ingangs-/uitgangsbussen.
34. Connector voor PC.
35. Niet gebruikte connector (voorzien).

1. DESCRIPCIÓN GENERAL

Unidades centrales CS2080/CS2100

1. Regulación de nivel de la entrada microfónica/auxiliar.
2. Regulación de nivel de la entrada grabadora.
3. Regulación de nivel de las unidades microfónicas.
4. Interruptor de red con chivato de encendido.
5. Clavija de red con portafusible incorporado.
6. Conexión bastidor.
7. Conector para PC (sólo CS2100).
- 8a. Conectores para puestos.
- 8b. Conectores para puestos, unidades de control y tableros.
9. Salida para unidad de potencia.
10. Entrada/salida grabadora.
11. Entrada micrófono/auxiliar.

Unidad de control CL2100-G

12. Display digital.
13. Teclas numéricas.
14. Tecla de anulación (CANC).
15. Tecla de confirmación de la selección (OK).
16. Tecla de avance conferencia (NEXT).
17. Tecla de activación menú de servicio (MENU).
18. Tecla de selección votación.
19. Tecla de selección conferencia (CONF).

Puestos microfónicos B2080-xG/B2100-xG

20. Altavoz incorporado.
21. Tecla de solicitud de palabra.
22. Teclas de habilitación conversación/prioridad.
23. Regulaciones de volumen para altavoz incorporado y cascos.
24. Teclas 'VOTACIÓN'.
25. Chivato luminoso de confirmación aceptación voto.
26. Conectores de entrada/salida.
27. Toma para cascos.

Tableros luminosos CT2001

28. Clavija de red con fusible incorporado.
29. LED de encendido.
30. Conector de programación (sólo para Asistencia Paso).
31. Dip-switch selección idioma.
32. Tomas de entrada/salida

Interfaz CSIF2100

33. Tomas de entrada/salida.
34. Conector para PC.
35. Conector no utilizado (previsión).

1.1 Centrale voedingseenheid CS2080

Het conferentiesysteem **CS2080** maakt de regie van een "open" conferentie mogelijk waarbij in totaal **80** eenheden op het systeem kunnen worden aangesloten. De belangrijkste technische en functionele eigenschappen kunnen als volgt worden samengevat:

- Gebruik van de posten deelnemer **B2080-DG** en voorzitter **B2080-PG**.
- Rechtstreekse activering van de posten, in de modus OPEN conferentie: in deze modus kan de spraakfunctie gelijktijdig op meerdere microfoonposten worden geactiveerd. Elke deelnemer kan op ieder moment van de discussie de spraakfunctie van zijn/haar post activeren.
- Prioriteitsfunctie voor de voorzitter, met uitsluiting van de deelnemersposten.
- Ingang voor zaalmicrofoon (traditionele microfoon op gebalanceerde lijn of zendmicrofoonsysteem, optioneel).
- Ingang voor opnameapparaat of andere geluidsbronnen.
- Uitgang voor opnameapparaat.
- Uitgang voor vermversterker.

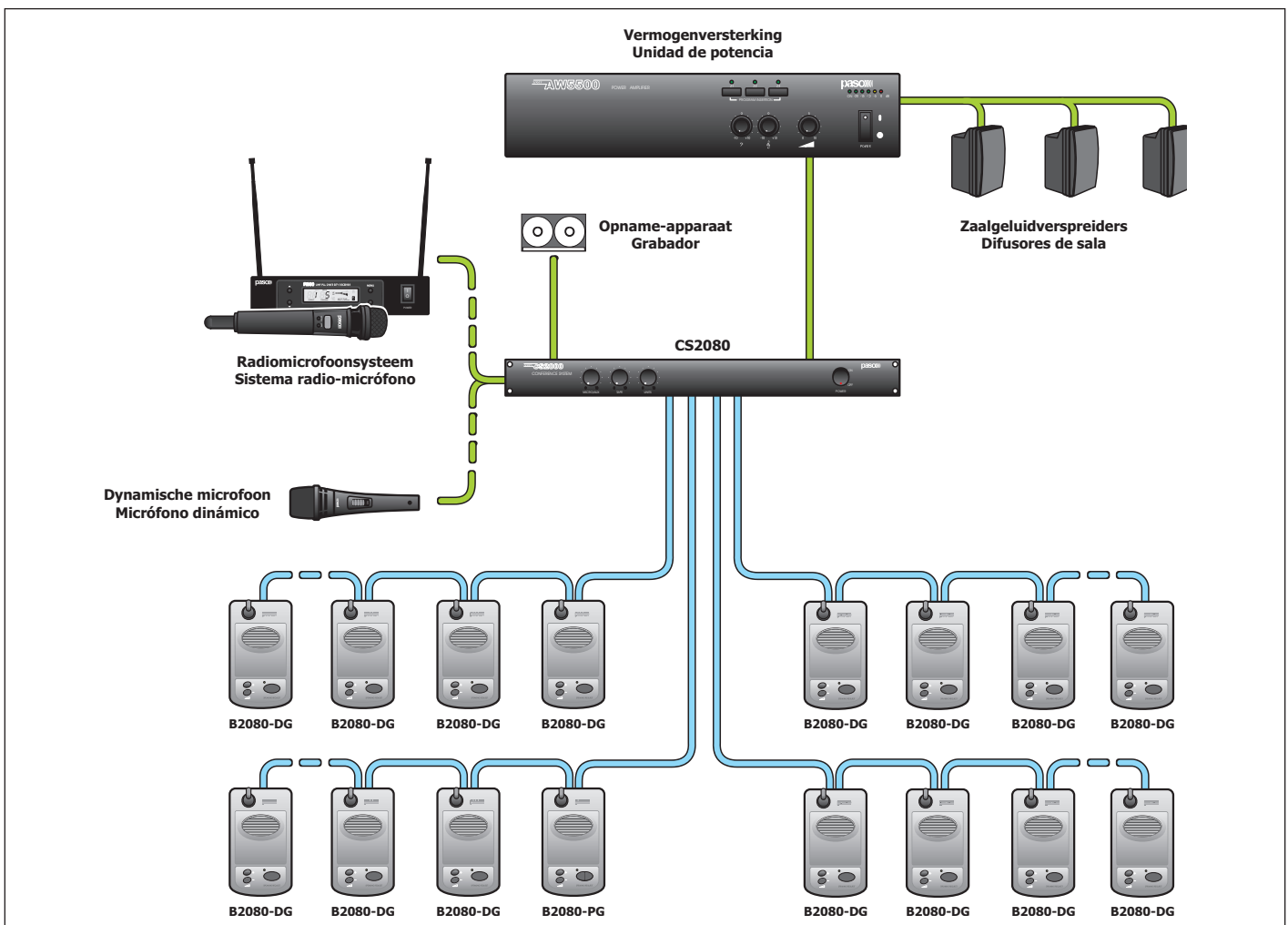
In afb. 1.1.1 staat een typisch voorbeeld van een installatie met optimalisatie van het aantal aansluitingen naar de centrale unit. Alle posten van een groep zijn onderling in cascade verbonden; elk tableau beschikt over een ingang en een uitgang (26).

1.1 Central de alimentación CS2080

El sistema para conferencias **CS2080** permite la gestión de una conferencia "abierta" con hasta **80** unidades conectadas en total. Las principales características técnicas y funcionales se pueden resumir como sigue:

- Uso de los puestos Delegado **B2080-DG** y Presidente **B2080-PG**.
- Activación directa de los puestos, en modalidad conferencia ABIERTA. En esta modalidad es posible tener la habilitación contemporánea de varios puestos microfónicos. En cualquier momento del debate, cada participante que lo desea puede habilitarse para tomar la palabra.
- Función de prioridad del Presidente, con enmudecimiento de los puestos de Delegado.
- Entrada para micrófono de sala (micrófono convencional en línea balanceada o sistema inalámbrico, opcionales).
- Entrada para grabadora u otras fuentes sonoras.
- Salida para grabadora.
- Salida para amplificador de potencia.

En la fig. 1.1.1 se muestra la tipología de la instalación que optimiza el número de conexiones hacia la central. Los puestos pertenecientes a cada grupo están conectados en cascada entre ellos, disponiendo cada base de una entrada y de una salida (26).



Afb./Fig. 1.1.1

1.2 Centrale voedingseenheid CS2100

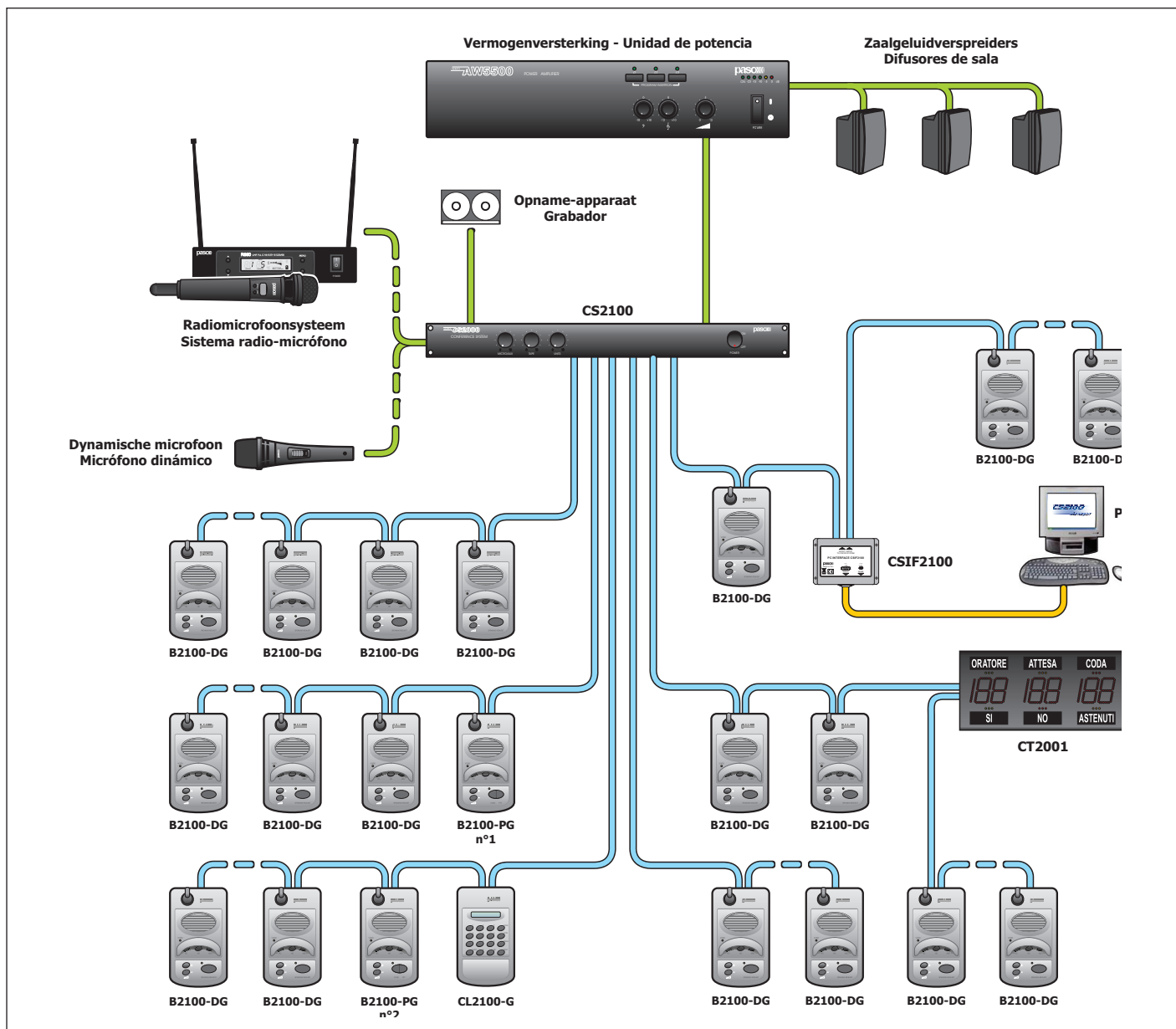
Bij het conferentiesysteem **CS2100** kunnen maximaal **100** eenheden worden bestuurd. Alle handelingen kunnen verricht worden via de besturingseenheid **CL2100-G** en/of de daartoe bestemde meertalen software **CS2100 Manager**, geïnstalleerd op een rechtstreeks op de centrale unit aangesloten PC, of via de interface **CSIF2100**. Het systeem kan bestuurd worden in de volgende modussen: 'HANDMATIG', 'AUTOMATISCH' en 'OPEN'. Elke deelnemer aan de discussie kan op ieder gewenst moment de spraakfunctie activeren en deelnemen aan de discussie. In de modus HANDMATIG en AUTOMATISCH, wordt de spraakfunctie toegekend door operator (handmatig) of na het verstrijken van een vooringestelde tijd (automatisch); de deelnemersposten krijgen het woord volgens een chronologische reserveringslijst van de centrale unit.

1.2 Central de alimentación CS2100

El sistema para conferencias **CS2100** permite la gestión automática de un máximo de **100** unidades. Todas las operaciones se pueden gestionar a través de la unidad de control **CL2100-G** y/o el correspondiente software plurilingüe **CS2100 Manager** instalado en un PC conectado directamente con la central o bien a través de la interfaz **CSIF2100**. Las modalidades de conferencia que el sistema puede gestionar son del tipo 'MANUAL', 'AUTOMÁTICA' y 'ABIERTA'. En cualquier momento del debate, cada participante que lo desea puede habilitarse para tomar la palabra. En caso de modalidad MANUAL y AUTOMÁTICA, la habilitación para tomar la palabra será efectuada por el operador (manual) o al terminar un tiempo predeterminado (automática); los puestos de Delegado quedarán habilitados para tomar la palabra según el orden temporal de las reservas puesta en cola en la central.

In een OPEN conferentie hebben alle posten gelijktijdig de mogelijkheid om het woord te nemen. De voorzitterspost, in het bijzonder, kan zich gelijktijdig met de deelnemers in de discussie voegen, met de functie 'Conversation', of de functie 'Priority' activeren, waarmee alle posten in de wachtfunctie worden gezet, totdat de prioriteitstoets wordt losgelaten. Met dit systeem kunnen zowel mondelinge als schriftelijke stemmingen worden beheerd: met de software voor PC is het mogelijk ook de namen van deelnemers te beheren, het rapport de stemming af te drukken en de chronologie van de tussenkomsten in te voeren in de database, de stemmingen en onderwerpen van discussie en stemming te beheren. Op de afbeelding wordt een typische configuratie van het systeem weergegeven.

En conferencia ABIERTA todos los puestos tienen la posibilidad de hablar simultáneamente. El puesto de Presidente, en particular, puede entrar en el debate al mismo tiempo que los Delegados, con la función 'Conversation' o bien activar la función 'Priority', con la cual pone en espera a todos los puestos activados hasta que se desactiva dicha función. El sistema puede gestionar las votaciones en modo manifiesto o secreto; con el software para PC es posible gestionar también las señas de los participantes, imprimir el informe de las votaciones y guardar en base de datos la cronología de las intervenciones, de las votaciones, de los temas de debate y de voto. En la figura se muestra la configuración típica del sistema.



Afb./Fig. 1.2.1

De belangrijkste technische en functionele eigenschappen van het systeem **CS2100** kunnen als volgt worden samengevat:

- Gebruik van de deelnemersposten waar gestemd kan worden **B2100-DG**, voorzitterspost **B2100-PG** en secretarispost*.
- Besturing van maximaal **2** voorzittersposten.
- Besturing van maximaal **98** deelnemersposten (met en zonder stem).
- Maximum aantal te gebruiken posten – met inbegrip van de secretarispost – totaal **100** posten.
- Aansluiting voor rechtstreekse verbinding met PC.
- Aansluitmogelijkheid van maximaal **4** zaalborden **CT2001**.
- Afzonderlijke en onafhankelijke niveauregelaars voor het signaal dat afkomstig is van de eenheden, voor de 'TAPE' en 'MIC/AUX' IN ingangen.
- Dubbele bussen phono 'IN' en 'OUT' (**10**) voor de aansluiting van een opnameapparaat waarmee de discussie genotuleerd en opnieuw beluisterd kan worden.

* zie paragraaf 5.2, pag. 45.

Las características técnicas y funcionales principales del sistema **CS2100** pueden resumirse como sigue:

- Uso de los puestos de Delegado con voto **B2100-DG**, Presidente **B2100-PG** y Secretario*.
- Gestión de un máximo de **2** puestos de Presidente.
- Gestión de un máximo de **98** puestos de Delegado (con y sin voto).
- Número máximo total de puestos utilizables – incluido él de Secretario – **100**.
- Conexión dedicada para la conexión directa con PC.
- Posibilidad de conectar hasta un máximo de **4** tableros de sala **CT2001**.
- Controles de nivel separados e independientes para la señal procedente de las unidades, para la entrada 'TAPE' y para la entrada 'MICRO/AUX' IN.
- Dobles tomas Phono 'IN' y 'OUT' (**10**) para la conexión de una grabadora con la cual grabar y escuchar los debates.

* véase el párrafo 5.2, pág. 45.

- 'MIC'/AUX IN' (**11**) ingang voor de verbinding van extra bronnen, zoals draadmicrofoons, microfoonontvanger of andere geluidsbronnen. De ingang is beschikbaar op twee verschillende bussen: type gebalanceerde XLR (MIC) met microfoongevoeligheid en dubbele phono aansluiting (AUX IN) met extra gevoeligheid. Bij gelijktijdig gebruik van deze bussen, moet wel rekening worden gehouden met het feit dat er in ieder geval één enkele niveauregelaar MICRO/AUX (**1**) is en dat deze de menging van signalen op beide bussen verzorgt.
- Mogelijkheid tot inschakeling van de 12 V phantomvoeding op de 'MIC' bus.
- Uitgangsbuss 'BOOSTER OUT' (**9**) waarop de vermogensunits voor geluidsverspreiding in de zaal kunnen worden aangesloten.
- Regie van de conferentie:
 - **Automatische** conferentie: een deelnemer kan, om te kunnen deelnemen aan de discussie, zijn tussenkomst reserveren en de centrale unit voegt zijn aanvraag toe aan de reserveringslijst. De spreektijd wordt automatisch bestuurd door de centrale unit aan de hand van vooraf ingestelde tijden via de eenheid CL2100-G of via de PC (1 tot 20 minuten).
 - **Handmatige** conferentie: de kenmerken zijn analoog aan de eerder besproken kenmerken, met het verschil dat de spreektijd handmatig via de CL2100-G en/of de PC door de operator wordt bestuurd.
 - **Open** conferentie: in deze modus kan bij meerdere microfoons tegelijk de spraakfunctie worden geactiveerd. Alle deelnemers kunnen op ieder gewenst moment van de discussie het woord nemen.
- Mogelijkheid om via console of PC rechtstreeks het woord te geven aan een deelnemerspost.
- Tussenkomst van de voorzitter in conversatiemodus (dus gelijktijdig met de deelnemer die ook het woord heeft gekregen) of in prioriteitsmodus.
- Besturing van elektronische mondelinge of schriftelijke stemming (via besturingseenheid **CL2100-G** en/of PC met software **CS2100 Manager**).
- Werking van de centrale unit gebaseerd op microbesturing met Flash Eeprom technologie.
- Beveiliging van PC-software met sleutel hardware.
- Centrale unit kan in rack worden ingebouwd
- Centrale unit zwart, halfmat, hoogte 1 HE.

1.3 Besturingseenheid CL2100-G

- Selectie van conferentiemodus of stemmingsmodus.
- Selectie van automatisch ingestelde spreektijd in conferentie (1 tot 20 minuten).
- CONF bediening voor selectie van conferentiemodus.
- VOTE bediening voor opening/sluiting van stemming.
- NEXT bediening voor activering van de conferentie en besturing van de spraakfuncties.
- MENU bediening voor de selectie van de instellingen van het systeem en werkwijze (taalselectie, selectie van automatische modus spreektijd, selectie mondelinge/schriftelijke stemming, toekenning van adressen aan posten en selectie van adres van besturingseenheid zelf).
- CANC bediening waarmee de parameters van de conferentie naar nul teruggebracht worden (spraakfuncties en wachtlijst van sprekers).
- Mogelijkheid van rechtstreekse activering spraakfunctie deelnemerspost.
- Display LCD met achterverlichting (16 lettertekens x 2 lijnen).

1.4 Kenmerken van de software CS2100 Manager

- Beheer van de vergader- en stemmodus.
- Schermbeeld voor een effectief beheer van het debat met de volgende informatie: een lijst van de deelnemers, een lijst van de reserveringen, de lengte van de wachtlijst, een indicatie van de actieve spreker, een timer voor de automatische vergadermodus en de tekst van het onderwerp van het debat; in het geval van een open vergadering staat er op de plaats van de lijst van de reserveringen een lijst van de actieve sprekers. Er zijn bovendien commando's beschikbaar om de vergadermodus te wijzigen, om door te gaan naar de volgende spreker, om een spreker van de lijst van reserveringen te wissen, om een Afgevaardigde rechtstreeks op te roepen, om de vergaderparameters op nul te stellen en om de spreektijd te wijzigen (automatische vergadermodus).
- Editing van de persoonlijke gegevens van de deelnemers, hiervoor zijn drie velden beschikbaar: achternaam, naam en groep.
- Instelling van de spreektijd voor de conferentie van het automatische type met keuze van 1 tot 20 minuten.
- Afroepfunctie voor identificatie van de aanwezigen, met weergave op het scherm en mogelijkheid tot afdrukken van de lijst met namen; opslag in het geheugen van het aantal aanwezigen waar later gebruik van wordt gemaakt bij de meerderheidsberekeningen.

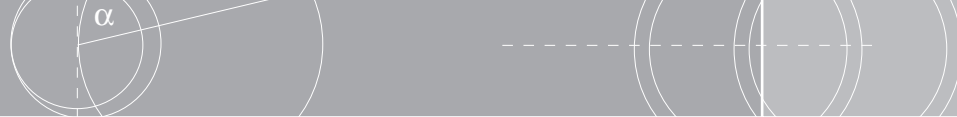
- Entrada 'MIC'/AUX IN' (**11**) para la conexión de fuentes adicionales como micrófono con cable, receptor microfónico inalámbrico u otras fuentes sonoras. La entrada está disponible con dos distintas tomas: tipo XLR (MIC) balanceada con sensibilidad microfónica y doble toma Phono (AUX IN) con sensibilidad auxiliar. En el caso de uso simultáneo de las tomas, es preciso tener en la debida cuenta que, de todas maneras, el control de nivel MICRO/AUX (**1**) es único y actúa sobre la mezcla de las señales presentes en las dos tomas.
- Posibilidad de activación de la alimentación Phantom de 12 V en la toma 'MIC'.
- Toma de salida 'BOOSTER OUT' (**9**) en la cual conectar unidades de potencia para la difusión sonora de sala.
- Gestión de las modalidades de conferencia:
 - conferencia **Automática**: para participar en el debate, el Delegado puede reservarse para tomar la palabra y la central pone su solicitud en la cola de las reservas. El tiempo de intervención es gestionado de manera automática por la central, según unos tiempos predeterminados a través de la unidad CL2100-G o bien a través del PC (entre 1 y 20 minutos).
 - conferencia **Manual**: las características son iguales que las precedentes, con la diferencia que el tiempo de intervención está gestionado de manera manual por el operador en la CL2100-G y/o en el PC.
 - conferencia **Abierta**: en esta modalidad es posible tener la habilitación contemporánea de varios puestos microfónicos. En cualquier momento del debate, cada participante que lo desea puede habilitarse para tomar la palabra.
- Posibilidad de habilitación directa de un puesto de Delegado a través de consola o PC.
- Intervención del Presidente en modalidad Conversation (es decir al mismo tiempo que el Delegado habilitado) o bien en la modalidad prioritaria.
- Gestión del voto electrónico en modalidad manifiesta o en modalidad secreta (a través de la unidad de control **CL2100-G** y/o PC con software **CS2100 Manager**).
- Funcionamiento de la central basado en microcontrolador con tecnología Flash Eeprom.
- Protección del software PC mediante llave hardware.
- Unidad central instalable en rack.
- Unidad central de color negro semi-mate, altura 1 HE

1.3 Unidad de control CL2100-G

- Selección de la modalidad de conferencia o de votación.
- Selección del tiempo de intervención en conferencia automática (entre 1 y 20 minutos).
- Comando CONF para la selección de la modalidad de conferencia.
- Comando VOTE para la apertura/cierre de las votaciones.
- Comando NEXT para la activación de la conferencia y la gestión de las habilitaciones.
- Comando MENU para la selección de las configuraciones de sistema y de servicio (selección del idioma, selección del tiempo de intervención en la modalidad automática, selección de votación manifiesta/secreta, direccionamiento de los puestos y selección de la dirección de la propia unidad de control).
- Comando RESET para la puesta a cero de los parámetros de la conferencia (habilitaciones y cola).
- Posibilidad de habilitación directa de un puesto de Delegado.
- Display LCD retroiluminado (16 caracteres x 2 líneas).

1.4 Características del software CS2100 Manager

- Gestión de las modalidades de conferencia y de votación.
- Pantalla para una gestión eficaz del debate y que contiene la lista de los participantes, la lista de los reservados, la longitud de la cola de reservas, la indicación del ponente activo, el temporizador para la conferencia automática y el texto del asunto sometido a discusión; en el caso de conferencia abierta, la lista de los ponentes activos toma el lugar de la lista de los reservados. Además hay disponibles los comandos para el cambio de la modalidad de conferencia, para pasar al ponente siguiente, para tachar a un ponente de la lista de los reservados, para la llamada directa de un Delegado, para poner a cero los parámetros de la conferencia y para modificar el tempo de intervención en la conferencia automática.
- Edición de las señas de los participantes formadas por tres campos: apellido, nombre y grupo.
- Programación del tiempo de intervención para la conferencia de tipo automático, seleccionable entre 1 y 20 minutos.
- Función de llamada para el reconocimiento de las personas presentes, con visualización en la pantalla, posibilidad de imprimir la lista de nombres; memorización del número de personas presentes para su sucesiva utilización en las fórmulas de cálculo de la mayoría.



- Voor een duidelijk en efficiënt beheer van de verschillende fasen van de stemming is er een scherm dat de volgende informatie bevat: een lijst van de deelnemers, een lijst van de uitgebrachte stemmen – Voor / Tegen / Onthouding (in het geval van niet-geheime stemming), de lijst van stemmers (in het geval van geheime stemming), het overzicht van de stemaantallen, en box voor automatische sluiting van de stemming met timer; deze informatie wordt gedurende de open stemming voortdurend bijgewerkt. Er zijn daarnaast drukknoppen beschikbaar voor het wijzigen van de vergadermodus, voor het openen en sluiten van de stemmingen, voor het wijzigen van de stemmodus (niet-geheim / geheim), voor het activeren van de automatische sluiting en het instellen van de bijbehorende tijdsduur, voor het editen van het quorum en de meerderheidsformule die de uitslag van de stemming bepalen.
- Editing van de formule voor de bepaling van de uitslag van de stemming.
- Activering van de automatische sluiting na een ingestelde tijd van de stemming, met een interval dat kan worden ingesteld tussen 1 en 200".
- Weergave op het scherm van de uitslag van de stemming.
- Mogelijkheid tot het printen van een rapport van de stemming dat, naast de kopteksten, de volgende informatie bevat: onderwerp van de stemming, datum en tijdstip van de stemming, uitslag van de stemming (quorum, meerderheid, aantal stemmers, stemmen voor, stemmen tegen, onthoudingen en uitslag van de stemming – aangenomen / niet aangenomen /niet geldig door niet behalen van quorum), persoonlijke gegevens van de stemmers (Voor, Tegen en Onthoudingen in geval van niet-geheime stemming, stemmers in geval van geheime stemming).
- Talrijke extra functies die opgeroepen kunnen worden via handige menubalken:
 - editing van de onderwerpen van debat en van de onderwerpen waarover gestemd wordt,
 - aanmaken van een nieuwe deelnemerlijst, opslaan van de aangemaakte lijst, oproepen van een eerder opgeslagen lijst, printen van de lijst van deelnemers met alfabetische ordening op achternaam of groep.
 - mogelijkheid tot het opslaan van de actuele vergaderparameters.
 - gebeurtenissenrecorder: indien geactiveerd slaat de recorder de gebeurtenissen van de vergadering op in een database met datum, tijdstip, minuten en seconden (activering / deactivering van de microfoonplaatsen, invoeging van een onderwerp van debat, opening van een stemming, sluiting van een stemming – met betreffend onderwerp en stemuitslagen).
 - invullen van de punten van het stemrapport (titel, ondertitel, achternaam en naam van de voorzitter).
 - vrijgave voor het printen van het stemrapport.
 - selectie van de taal.
- Werkmenu voor:
 - initialisatie van het systeem
 - toekenning van adres aan een afzonderlijke eenheid.
 - weergave van de posten en besturingseenheden die door het systeem worden herkend, met betreffende functiestatus.
- Statusbalken met indicatie van:
 - status van tussenkomst van voorzitters.
 - werking van seriële aansluiting van de centrale unit
 - status van de storingen
- Aansluiting PC op de centrale unit met behulp van de daartoe bestemde interface **CSIF2100** of rechtstreeks via standaard seriële lijn RS232.
- Hardware beveiligingssleutel op de seriële verbindinglijn naar de centrale.

2. AANWIJZINGEN

2.1 Voeding en aarding

De centrale units **CS2080** en **CS2100** zijn geschikt om te functioneren op een netspanning van 230 V ± 10% 50/60 Hz, beveiligd door zekeringen: raadpleeg hoofdstuk 6 'Servicevoorschriften' voor de vervanging van de zekeringen. De apparaten zijn voorzien van een voedingskabel met een aarddraad en de overeenkomstige klem op de netstekker mag in geen geval worden verwijderd. Ga na of het stopcontact volgens de wettelijke voorschriften geaard is.

2.2 Veiligheidsvoorschriften

Alle werkzaamheden in het apparaat, zoals de selectie van bepaalde gebruikswijzen, toepassing van accessoires of vervanging van zekeringen mogen uitsluitend worden uitgevoerd door gespecialiseerde technici: bij het verwijderen van het deksel worden onderdelen toegankelijk die gevaar voor elektrische schokken kunnen opleveren. Voordat u het deksel wegneemt, dient u zich ervan te verzekeren dat de netkabel is afgekoppeld. Indien er per ongeluk vloeistoffen op het apparaat worden gemorst, dient u direct de netstekker uit het stopcontact te trekken en contact op te nemen met het dichtstbijzijnde PASO servicecentrum.

- Para una gestión clara y eficiente de las fases de votación está prevista una pantalla diferente que presenta la lista de los participantes, las listas de declaración del voto – Favorables / Contrarios / Abstendidos (en el caso de votación Declarada), la lista de los votantes (en el caso de votación Secreta), el resumen numérico y el cuadro para el cierre automático de la sesión de voto con temporizador; estas informaciones son actualizadas en tiempo real durante la sesión de voto abierto. Además hay disponibles los pulsadores para cambiar la modalidad de conferencia, para abrir y cerrar las sesiones de voto, para modificar la modalidad de voto (Declarada/Secreta), para activar el cierre automático y programar el correspondiente tiempo, para editar el quórum y la fórmula de mayoría que definen el resultado de la votación.
- Edición de la fórmula para la determinación del resultado del voto.
- Habilitación del cierre automático temporizado de la sesión de voto, con intervalo programable entre 1 y 200 segundos.
- Visualización en la pantalla del resultado del voto.
- Posibilidad de imprimir el informe de voto que presenta, además de los encabezamientos, asunto del voto, fecha y hora del voto, resultado del voto (quórum, mayoría, número de Votantes, de Favorables, de Contrarios y de Abstendidos y resultado del voto – Aprobado /no Aprobado /no Válido por falta del Quórum), señas de los votantes (Sí, no y Abstendidos en caso de votación Declarada, Votantes en caso de votación Secreta).
- Muchas funciones adicionales cómodamente activables trámite barra de menús:
 - edición de los asuntos de debate y de los asuntos de votación.
 - creación de nueva lista de participantes, memorización de la lista cumplimentada, carga de una lista anterior guardada, impresión de la lista de los participantes por orden alfabético de apellido o de grupo.
 - posibilidad de guardar los parámetros corrientes de la conferencia.
 - grabadora de los eventos: cuando activada, la grabadora guarda en una base de datos los eventos de la conferencia con fecha, hora, minutos y segundos (activación/desactivación de los puestos, introducción de un tema de debate, apertura de una votación, cierre de una votación - con correspondientes temas y resultados de voto).
 - cumplimentación de las partidas del informe de voto (Título, Subtítulo, Apellido y Nombre del Presidente).
 - habilitación para la impresión del informe de voto.
 - selección del idioma.
- Menú de servicio para:
 - inicialización del sistema.
 - direccionamiento de una unidad individual.
 - visualización de los puestos y de las unidades de control reconocidas por el sistema con correspondiente estado de funcionamiento.
- Barras de estado con indicación de:
 - estado de intervención de los Presidentes.
 - funcionamiento de la conexión serie de la central.
 - estado de las averías.
- Conexión del PC con la central a través de la correspondiente interfaz **CSIF2100** o de manera directa a través de línea serie estándar RS232.
- Llave de protección hardware situada en la línea serie de conexión con la central.

2. ADVERTENCIAS

2.1 Alimentación y conexión a tierra

Las centrales **CS2080** y **CS2100** están preparadas para el funcionamiento con tensión de red de 230 V ± 10% 50/60 Hz y están protegidas por fusibles: consúltase la sección 6 'Notas de servicio' para su eventual sustitución. Los aparatos vienen dotados de cable de alimentación con hilo de conexión a tierra y no se debe nunca quitar el terminal correspondiente de la clavija. Comprobar que la toma de corriente disponga de conexión a tierra conforme a las normas de ley.

2.2 Notas de seguridad

Cualquier operación dentro del aparato, como la selección de algunos modos de uso, la aplicación de accesorios o la sustitución de fusibles, debe ser efectuada sólo por personal especializado: quitando la tapa es posible acceder a partes que presentan riesgo de electrocución. Antes de quitar la tapa es preciso comprobar que el cable de red esté desconectado. En caso de penetración accidental de líquidos en los aparatos, desconectar inmediatamente la clavija de la toma de red y contactar con el Centro de Servicio Técnico PASO más próximo. Evitar encerrar los aparatos en muebles que no tengan ventilación o tapar sus ranuras de ventilación.

De massaaansluiting van het frame (6) maakt het mogelijk nog andere apparaten aan te sluiten, alleen voor het afschermen voor laag-niveau signalen: deze bus mag niet gebruikt worden voor de veiligheidsaansluiting van het frame op de aarde.

BELANGRIJK!

PASO aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade aan voorwerpen en / of persoonlijk letsel die het gevolg zijn van een niet correct gebruik van het apparaat of van toepassingen en procedures die niet overeenstemmen met de aanwijzingen uit deze handleiding.

3. AANSLUITINGEN

Verzeker u ervan, alvorens het apparaat aan te zetten, dat alle verbindingen met de centrale eenheid, met inbegrip van de in- en uitgangsgeluidssignalen en alle tussenverbindingen tussen de diverse microfoons goed uitgevoerd zijn. Geen microfoonplaatsen aansluiten of afkoppelen terwijl het systeem is ingeschakeld. Voor een correcte werking van het apparaat moeten er bij het uitvoeren van de verbindingen enkele criteria in acht worden genomen:

- plaats geen kabels en microfoons op het apparaatmeubel.
- leg geen signaallijnen parallel aan de netlijnen. Houd een minimumafstand van 30/40 cm aan.
- plaats de in-en uitgangslijnen op afstand van elkaar.
- plaats de microfoons buiten de stralingshoek van de luidsprekers ter voorkoming van de akoestische koppeling (Larseneffect).

De verbindingen tussen de diverse microfoonplaatsen en die tussen de microfoonplaatsen en de centrale kunnen tot stand gebracht worden met behulp van de PASO verbindingskabels code **CV2002** (2m lengte), code **CV2005** (5m lengte) en code **CV2010** (10m lengte). Om kabels van een andere dan de aangegeven of beschikbare kabels te verkrijgen, kan op verzoek alleen de kabel (zie hulpstukkenlijst) geleverd worden. Alle connectors van de kabels en de verschillende eenheden van de conferentiesystemen CS2080 en CS2100 zijn van het afgeschermd type RJ45 en de verbindingskabels zijn van het type **CAT. 5E SF/UTP** (in hoofdstuk 6 'Servicevoorschriften' wordt de elektrische verbinding van de kabels omschreven, om de assemblage van kabels van de gewenste lengte mogelijk te maken).

LET OP:

- Voer nooit verbindingen uit en verbreek nooit de verbindingen van de microfoons, besturingseenheid of lichtpaneel wanneer de installatie aan staat.
- Verzeker u ervan voor een goede werking van de installatie dat de totale lijnlengte van de verschillende eenheden niet de 100 m overschrijdt.

3.1 Samenstelling van de systemen CS2080 en CS2100

Op de centrale unit **CS2080** kunnen op de daartoe bestemde bussen (8) maximaal **79** microfoonposten **B2080-DG** en **1 B2080-PG** worden aangesloten. Op de centrale unit **CS2100** kunnen op de daartoe bestemde bussen (8) maximaal **100** microfoonposten worden aangesloten van het volgende type:

- deelnemersposten met stemmingsmogelijkheid **B2100-DG** (max **98**)
- voorzittersposten met stemmingsmogelijkheid **B2100-PG** (max **2**)
- posten secretaris/deelnemer zonder stemmingsmogelijkheid* (maximaal 100 posten).

Bovendien kunnen er maximaal 4 besturingseenheden worden aangesloten:

- besturingseenheid op afstand met display **CL2100-G**.
- interface PC **CSIF2100** (voor besturing via software **CS2100 Manager**).

Tenslotte kunnen er maximaal 4 lichtborden **CT2001** worden aangesloten.

Alle eenheden zijn uitgerust met twee **IN/OUT** connectors en moeten in cascade verbonden worden met hun eigen centrale unit, zonder gebonden te zijn aan een bepaalde plaats*. In afbeelding 3.1.1 worden twee installatievoorbeelden getoond.

* Belangrijk

Bij het tot stand brengen van de installatie moet alleen rekening worden gehouden met de volgende voorwaarden:

1. op iedere lijn mogen maximaal **20** eenheden in cascade worden verbonden.
2. de maximum toegestane lengte per lijn (vanaf de bus van de centrale eenheid tot de laatst aangesloten eenheid) is **100 m**.

* zie paragraaf 5.2, pag. 45.

La conexión de masa del bastidor (6) permite conectar otros aparatos sólo para la función de blindaje de las señales de bajo nivel: esta toma no se debe utilizar para la conexión de seguridad del bastidor a la tierra

¡IMPORTANTE!

La PASO rehúsa cualquier responsabilidad por daños a cosas y/o personas debidos al uso no correcto del aparato o a aplicaciones y operaciones no conformes a cuanto presentado en este folleto.

3. CONEXIONES

Antes del encendido asegúrese de que todas las conexiones de la unidad central (incluidas las conexiones de las señales audio de entrada y de salida de la misma) y todas las interconexiones entre los diferentes puestos microfónicos estén correctamente efectuadas. No conectar o desconectar los puestos microfónicos cuando está encendida la instalación. Para un funcionamiento correcto del aparato es oportuno ajustarse a unos criterios generales a la hora de realizar las conexiones:

- evite apoyar los cables y los micrófonos sobre el mueble del aparato;
- evite tender las líneas de señales cerca de las líneas de la alimentación de la red, la distancia mínima admisible es de 30 a 40 cm;
- ubique la líneas de entrada y las de salida distantes entre sí;
- ubique los micrófonos fuera del ángulo de radiación de los difusores sonoros para evitar que se produzca el fenómeno de reacción acústica (efecto Larsen).

Las conexiones entre los diferentes puestos microfónicos y entre éstos y la central están realizadas mediante cables de conexión Paso cód. **CV2002** (2m de longitud), cód. **CV2005** (5m de longitud) y cód. **CV2010** (10m de longitud). Para realizar cables de longitud diferente a las indicadas, bajo pedido se entrega un sólo cable (ver lista de accesorios). Todos los conectores de los cables y de las varias unidades de los sistemas de conferencia CS2080 y CS2100 son de tipo RJ45 blindados y los cables de conexión son de tipo **CAT. 5E SF/UTP** (en la sección 6 'Notas de servicio' se indicada la realización eléctrica de los cables con la finalidad de permitir realizar cables de la longitud deseada).

ATENCIÓN:

- Nunca conecte o desconecte los puestos microfónicos, ni la unidad de control, ni el panel luminoso cuando el equipo está encendido.
- Para que la instalación funcione correctamente la longitud total de los cables de cada línea de unidad no debe superar 100 m.

3.1 Composición de los sistemas CS2080 y CS2100

Con la central **CS2080** es posible conectar, en las correspondientes tomas (8), hasta un número máximo total de **79** puestos microfónicos **B2080-DG** y **1 B2080-PG**. Con la central **CS2100** es posible conectar, en las correspondientes tomas (8), hasta un número máximo total de **100** puestos microfónicos del tipo siguiente:

- puestos de Delegado con voto **B2100-DG** (máx. **98**)
- puestos de Presidente con voto **B2100-PG** (máx. **2**)
- puestos de Secretario/Delegado sin voto* (hasta alcanzar el número máximo total de 100 puestos).

También es posible introducir un número máximo de 4 unidades de control:

- unidad de control remoto con display **CL2100-G**.
- interfaz PC **CSIF2100** (para control a través de software **CS2100 Manager**).

Por último, es posible conectar hasta un máximo de 4 tableros luminosos **CT2001**.

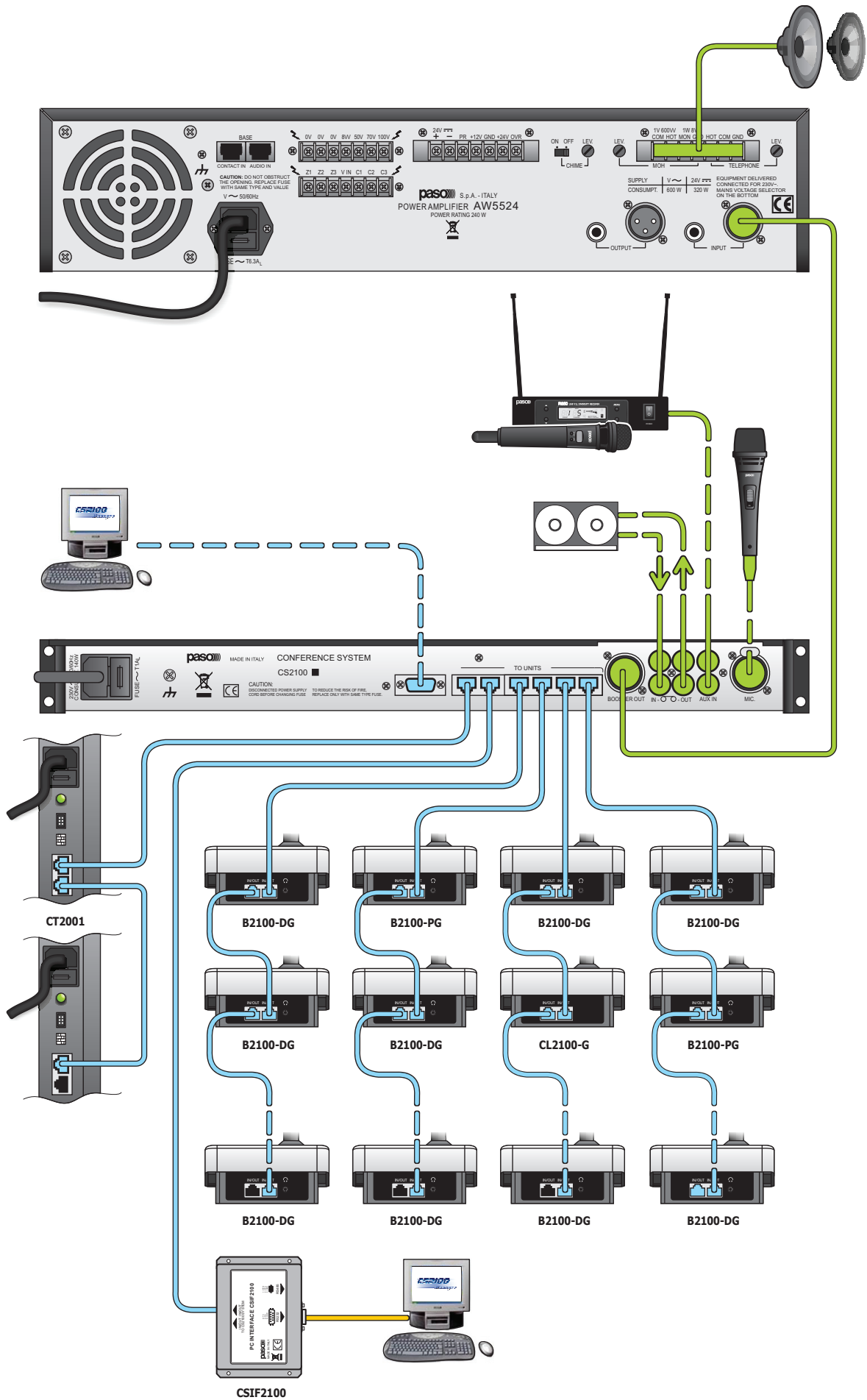
Todas las unidades tienen dos conectores **IN/OUT** y deben estar conectadas en cascada con la respectiva central sin vínculos de colocación*. En las figuras 3.1.1 se muestran dos ejemplos de instalación.

* Importante

Los únicos vínculos a respetar en la realización de la instalación son los siguientes:

1. con cada línea se pueden conectar en cascada un máximo de **20** unidades.
2. la longitud máxima admitida para cada línea (desde la toma de central hasta la última unidad conectada) es de **100 m**.

* véase el párrafo 5.2, pág. 45.



Afb./Fig. 3.1.1

3.2 Aansluiting op PC (alleen CS2100)

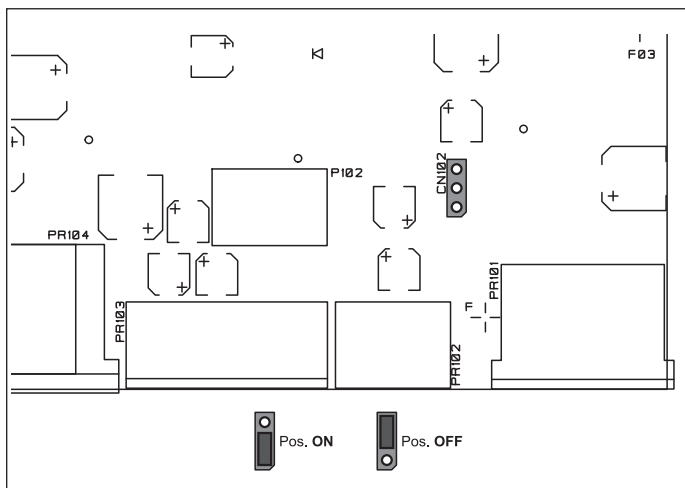
De connector 'PC' (12) kan gebruikt worden voor een rechtstreekse aansluiting van de voedingseenheid op de pc.

1. Steek de met de software meegeleverde hardware sleutel in de seriële connector van de PC.
2. Sluit de sleutel met behulp van de kabel aan op de connector 'PC' van de voedingseenheid, zoals aangegeven in hoofdstuk 6 'Servicevoorschriften'.

3.3 Audio-aansluitingen van de centrale unit

• Microfoon/hulpingang

Deze ingang is beschikbaar met behulp van de bus 'MIC' (11) voor gebalanceerde signalen van laag niveau (zoals dynamische draadmicrofoons) of met de phono bussen 'AUX IN' voor signalen van het niet-gebalanceerde type op hulpniveau. De bussen mogen ook gelijktijdig worden gebruikt, waarbij echter wel rekening moet worden gehouden met het feit dat de niveauregeling op het voorpaneel 'MICRO/AUX' (1) UITSLUITEND op de menging van de twee toegepaste bronnen betrekking heeft. Op de 'MIC' ingang kan worden beschikt over de 12 V phantomvoeding. Voor de selectie van die voeding moet de kortsluitbrug op stand 'ON' gebracht worden zoals aangegeven op afbeelding 3.3.1; op stand 'OFF' is die voeding uitgeschakeld.



Afb./Fig. 3.3.1

• Ingang/uitgang recorder

Op de dubbele phono-aansluiting 'IN' (10) kan de uitgang van een recorder worden aangesloten, bijvoorbeeld om eerder opgenomen vergaderingen terug te kunnen luisteren; als alternatief kan op deze aansluiting ook een willekeurige andere geluidsbron worden aangesloten (Cd-speler tuner, ontvanger voor radiomicrofoon etc.). Met de frontregelaar 'TAPE' (2) kan het niveau van het op deze ingang toegepaste signaal worden geregeld. Vanaf de dubbele phono-aansluiting 'OUT' kan het audiosignaal worden afgenomen dat wordt afgeleid van de menging van het signaal dat afkomstig is van de microfoonplaatsen en de microfooningang 'MICRO/AUX' (1), om dit eventueel op te kunnen nemen. Op afb. 3.3.2a zijn de verbindingen met deze aansluitingen weergegeven.

• Uitgang voor vermogensversterker

Op de bus XLR 'BOOSTER OUT' (9) kan de gebalanceerde ingang van een vermogensversterker worden aangesloten, voor het versterken en verspreiden, bijvoorbeeld naar de zaal van een raadkamer, van het audiosignaal dat het resultaat vormt van de menging van het signaal afkomstig van de microfoonposten, de microfooningang 'MICRO/AUX' (1), de hulpingang en ingang 'TAPE IN' (10). Op afb. 3.3.2b staan de aansluitingen op deze bus.

3.4 Aansluiting koptelefoon van posten

Op het achterpaneel van elke microfoon is een stekkerbus (3,5 mm) (27) beschikbaar voor verbinding met een oor- of hoofdtelefoon, met lag impedantie, voor individuele beluistering. Wanneer de stekker in de aansluiting gestoken is, wordt de interne luidspreker (20) uitgeschakeld. De sterkteregeling vindt plaats door middel van een speciaal op het frontpaneel van de voet aangebrachte regeling 'VOLUME' (23).

3.5 Praktische opmerkingen

Alvorens de installatie in gebruik te nemen, verdient het aanbeveling na te gaan of de verbindingen in perfecte staat zijn en met name te controleren of er geen slecht in de aansluiting gestoken verbindingstekkers of kapotte kabels zijn.

3.2 Conexión con el PC (sólo CS2100)

El conector 'PC' (12) se puede utilizar para conectar directamente la central de alimentación con el ordenador personal.

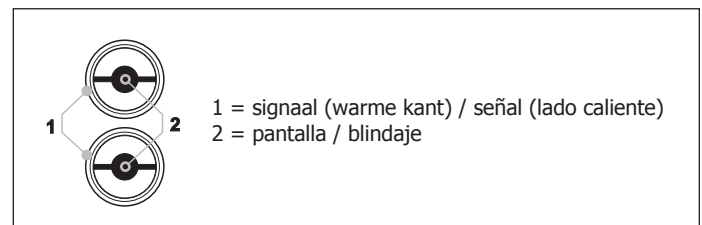
1. Insertar la llave hardware incluida en el suministro del software en el puerto serie del PC.
2. Conectar la llave con el conector 'PC' de la central de alimentación a través del cable mostrado en la sección 6 'Notas de Servicio'.

3.3 Conexiones audio de central

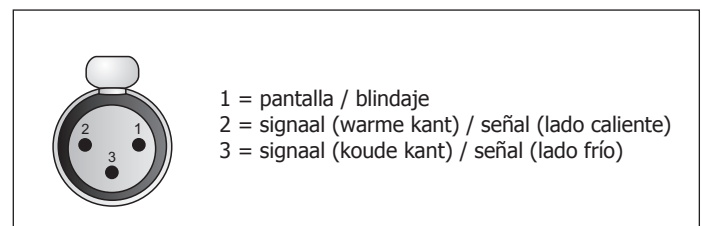
• Entrada microfónica/auxiliar

Esta entrada está disponible a través de la toma 'MIC' (11) para señales balanceadas de bajo nivel (como micrófonos dinámicos con cable) o bien a través de las tomas Phono 'AUX IN' para señales de tipo no balanceado de nivel auxiliar. Se permite también el uso simultáneo de las tomas, teniendo en la debida cuenta que, de todas maneras, el control de nivel frontal 'MICRO/AUX' (1) actúa sólo sobre la mezcla de las dos fuentes aplicadas. En la entrada 'MIC' es posible disponer de la alimentación Phantom de 12 V.

Para seleccionar dicha alimentación es necesario colocar el puente cortocircuitador en la posición 'ON' como mostrado en la fig. 3.3.1; en la



Afb./Fig. 3.3.2a



Afb./Fig. 3.3.2b

• Entrada/salida grabadora

En la doble toma phono 'IN' (10) es posible conectar la salida de una grabadora, para escuchar la grabación, por ejemplo, de conferencias grabadas con anterioridad; en alternativa, es posible conectar cualquier otra fuente musical (lector de CDs, sintonizador, receptor para micrófono inalámbrico, etc.). Con el mando frontal 'TAPE' (2) es posible ajustar el nivel de la señal conectada en esta entrada.

De la doble toma phono 'OUT' es posible tomar la señal audio, derivada de la mezcla de la señal procedente de los puestos microfónicos y de la entrada microfónica 'MICRO/AUX' (1), para poder eventualmente grabar. En la fig. 3.3.2a se muestran las conexiones con estas tomas.

• Salida para amplificador de potencia

En la toma XLR 'BOOSTER OUT' (9) es posible conectar la entrada balanceada de un amplificador de potencia para poder amplificar y difundir, por ejemplo a la platea de una sala de reuniones, la señal audio derivada de la mezcla de la señal procedente de los puestos microfónicos, de la entrada microfónica 'MICRO/AUX' (1), de la entrada auxiliar y de la entrada 'TAPE IN' (10). En la fig. 3.3.2b se muestran las conexiones con esta toma.

3.4 Conexión de los cascos de los puestos

El pequeño panel trasero de cada puesto microfónico tiene una clavija jack (3,5 mm) (27) para conectar un receptor o un auricular de baja impedancia para audición individual. La introducción del jack en el enchufe excluye el altoparlante interior (20); la regulación del volumen se efectúa con el control 'VOLUME' (23) ubicado en el panel frontal de la base.

3.5 Notas prácticas

Antes de usar la instalación cerciórese de que todas las conexiones se encuentren en correcto orden y que no haya conectores mal enchufados ni cables arrancados.

Iedere post bezit een luidspreker (**20**) om de woorden van de verschillende sprekers gemakkelijk te kunnen volgen of om eventuele met de centrale CS2100 verbonden geluidsbronnen te beluisteren. Het is mogelijk dat er gedurende de vergadering rondzingen (een sterke en aanhoudende fluittoon) ontstaat tussen de open microfoons en de luidsprekers van de microfoonplaatsen of van de versterkerinstallatie van de zaal. Dit fenomeen, dat algemeen wordt aangeduid als elektro-akoestische feedback of 'Larsen effect', doet zich voor wanneer het volume van de luidsprekers van de microfoonplaatsen in de nabijheid van de voorversterker geactiveerde microfoonplaatsen of van de versterkerinstallatie te hoog is. Om dit probleem te verhelpen, is het reeds voldoende de microfoons verder uit elkaar te houden of, nog eenvoudiger, het luidsprekerniveau te verlagen. Iedere microfoon is uitgerust met een plofkapje dat nooit verwijderd mag worden. Verplaats de microfoon, of snoer, niet tijdens het gesprek; spreek normaal en probeer de microfoon altijd op zo'n twintig centimeter afstand van mond en beschermstukje te houden. Om de gesproken tekst goed te kunnen verstaan, wordt aangeraden niet in de microfoon te schreeuwen en de microfoon niet te dicht bij de mond te houden. Alle microfoons beschikken over een aan de microfoonbasis aangebracht lichtsignaal, dat gaat branden ten teken dat aan het gesprek.

4. GEBRUIK VAN HET SYSTEEM CS2080

4.1 Inschakeling centrale

Druk op de toets 'POWER' (**4**) op het frontpaneel van de voedingscentrale. Vanaf dit moment is de vergadering geopend.

4.2 Interventie van de afgevaardigde

Om deel te nemen aan de discussie drukt u op de toets 'SPEAKING REQUEST' (**21**) op de microfoonplaats **B2080-DG**. De activering wordt aangegeven doordat de groene controlelamp naast de toets en de lichtring van de microfoon gaan branden, waarmee verzocht wordt te spreken. Bij tussenkomst met prioriteitsfunctie van de voorzitterspost, worden de deelnemers tijdelijk uitgeschakeld, voor de duur van die tussenkomst; de led van de post, die groen was, wordt rood en tegelijkertijd dooft de lichtring van de microfoon.

4.3 Interventie van de voorzitter

Door de toets 'CONV.' in te drukken (**22**) op de post **B2080-PG**, kan de voorzitter gelijktijdig spreken met de deelnemers die het woord hebben; de groene led naast de toets en de lichtring op de microfoon bevestigen de tussenkomst. Door de toets 'PTY' in te drukken, kan de voorzitter het woord nemen en de spraakfunctie van de deelnemers uitschakelen; de controlelamp naast de toets wordt rood ter bevestiging van die tussenkomst. De voorzitter kan de deelnemers opnieuw het woord geven door de toets nog eens in te drukken 'PTY'.

5. GEBRUIK VAN HET SYSTEEM CS2100

5.1 Inschakeling en gebruik van de centrale met CL2100-G

Druk op de 'POWER' toets (**4**) op de centrale eenheid. Op het moment dat het apparaat wordt ingeschakeld, verschijnt op het display van de console **CL2100-G** de beginconditie van de laatste vergadermodus die op het moment van uitschakeling geselecteerd was.

• Instellingen

Bij de eerste inschakeling moet een aantal voorinstellingen worden verricht, die hieronder worden samengevat:

De besturingseenheden (CL2100-G en CSIF2100 in totaal maximaal 4) moeten geadresseerd worden van 101 tot 104, elk met een verschillend adres.

Om een adres toe te kennen aan een **CL2100-G** eenheid op de toets MENU drukken, gevolgd door de nummertoeets **3** (optie SERV) en, wanneer gevraagd, het password **39** invoeren; tot slot bevestigen met de toets **OK**. Vervolgens optie **1** selecteren en het adres intikken dat men aan de eenheid wil toekennen (kies een getal tussen de **101** en **104**, inclusief 104); bevestig met de toets **OK**. De tekst **STORED** verschijnt enkele ogenblikken op het display om te bevestigen dat het adres correct is toegewezen.

In het geval er echter een ongeldig adres wordt ingetoeetst, zal het display het eerstvolgende bruikbare getal aangeven.

Cada puesto microfónico tiene un altavoz (**20**) que permite escuchar cómodamente las exposiciones de cada participante y también otras fuentes sonoras conectadas a la central CS2100.

Es posible que durante la conferencia se cree una interferencia (pitido agudo y persistente) entre los micrófonos abiertos y los altavoces de los puestos microfónicos o de la instalación de amplificación de la sala.

Este fenómeno, habitualmente llamado de realimentación electroacústica, o más simplemente 'efecto Larsen', se produce si el volumen de los altavoces de los puestos adyacentes al habilitado para hablar, o de la instalación de amplificación, es demasiado alto.

Para evitar este problema es suficiente alejar los puestos microfónicos o simplemente reducir el volumen.

Cada micrófono tiene un protector del viento que no debe quitarse para no disminuir la calidad del sonido.

Durante la conversación evite manipular el micrófono o el vástago flexible, hable normalmente y conserve una distancia de algunas decenas de centímetros entre la boca y la red de protección.

Para permitir que se entienda con claridad lo que dice, no grite ni acerque demasiado la boca al micrófono.

En todos los puestos microfónicos hay una señal luminosa en la base del micrófono que se enciende durante la habilitación a la conversación.

4. USO DEL SISTEMA CS2080

4.1 Encendido de la central

Pulsar la tecla 'POWER' (**4**) en el panel frontal de la central de alimentación. Desde este momento la conferencia queda abierta.

4.2 Actuación del Delegado

Para actuar en el debate, pulsar la tecla 'SPEAKING REQUEST' (**21**) en el puesto **B2080-DG**. La habilitación está señalada por el encendido del chivato de color verde al lado de la tecla y del anillo luminoso del micrófono, que invitan a hablar. En caso de actuación prioritaria por parte del puesto de Presidente, los Delegados habilitados quedarán temporalmente inhabilitados por la duración de la intervención; el LED del puesto cambia de color verde a color rojo y contemporáneamente se apaga el anillo en el flexo del micrófono.

4.3 Actuación del Presidente

Apretando la tecla 'CONV.' (**22**) en el puesto **B2080-PG**, el Presidente puede actuar al mismo tiempo que los Delegados que tienen la palabra; el encendido del chivato verde y del anillo luminoso del micrófono confirman la actuación.

Apretando la tecla 'PTY', el Presidente puede intervenir quitando la palabra a los Delegados habilitados; el chivato al lado de la tecla se vuelve de color rojo para confirmar la actuación. El Presidente podrá volver a dar la palabra a los Delegados apretando de nuevo la tecla 'PTY'.

5. USO DEL SISTEMA CS2100

5.1 Encendido y uso de la central con unidad CL2100-G

Pulsar la tecla 'POWER' (**4**) en la unidad central.

Al encender el aparato, en el display de la consola **CL2100-G** aparece la condición inicial del último modo de conferencia seleccionado en el momento de apagar el aparato.

• Configuraciones

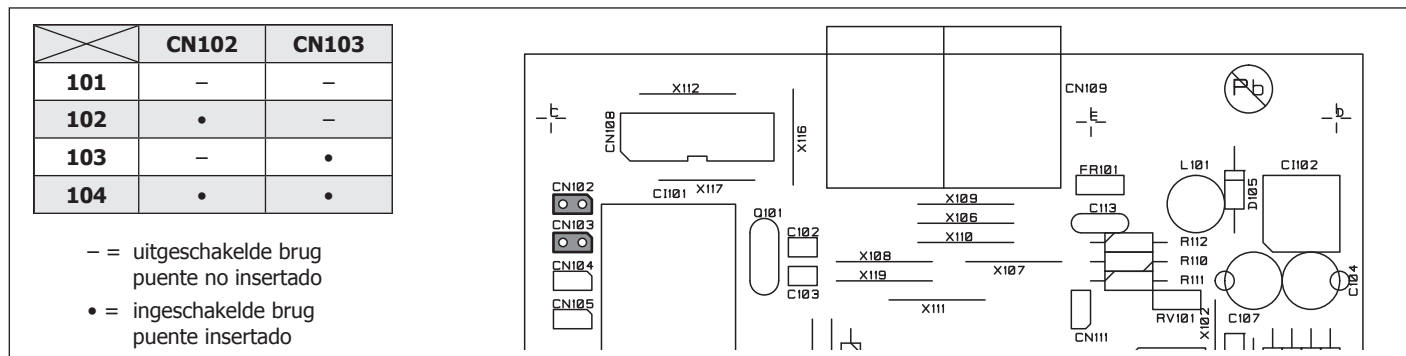
En el caso de primer encendido, es necesario efectuar unas regulaciones preliminares que resumimos a continuación:

Las unidades de control (CL2100-G y CSIF2100, con un máximo en total de 4) deben tener dirección a partir de 101 y hasta 104, cada una con una dirección diferente.

Para asignar una dirección a una unidad **CL2100-G**, pulsar la tecla MENÚ seguida de la tecla numérica **3** (opción SERV) y, cuando solicitado, teclear la contraseña **39**, seguidamente confirmar pulsando la tecla **OK**. Seleccionar la opción **1** y teclear la dirección que se desea asignar a la unidad (seleccionar un número entre **101** y **104** inclusive); confirmar con la tecla **OK**. La asignación correcta de la dirección es confirmada por la aparición del mensaje **STORED** por unos instantes en el display.

Si se teclaea una dirección no válida, el display propone el primer número útil.

Om een adres toe te kennen aan de interface **CSIF2100**, het deksel losschroeven en verwijderen en met behulp van de bruggen het gewenste adres selecteren op de connectors **CN102** en **CN103** aan de hand van de volgende aanwijzingen:



• Selectie van de taal (CL2100-G)

Druk toets **MENU** in, gevolgd door de numerieke toets **4** (optie LANG); toets nu het nummer in met betrekking tot de gekozen taal.

• Lichtbord CT2001

Alvorens het bord op de voeding aan te sluiten, moet de taalkeuze worden verricht met de daartoe bestemde dip-switch (**31**):

- stand OFF = ITALIAANS
- stand ON = ENGELS

5.2 Gebruik van microfoonposten zonder mogelijkheid om te stemmen

Binnen het systeem **CS2100** kunnen microfoonposten aangesloten worden zonder stemmingsfunctie, door gebruik van de eenheden **B2080-DG**. Deze post kan op twee manieren functioneren:

Modus secretaris: hiermee kan op ieder moment het woord worden genomen met behulp van de toets SPEAKING REQUEST, zonder op de wachlijst te gaan staan; alleen door de functie PTY van de voorzitter/s kan deze modus worden uitgesloten.

Modus deelnemer: deze is afhankelijk van de werking, zoals de andere deelnemersposten, van het soort ingestelde conferentie.

De fabrieksinstelling is de modus DEELNEMER. Sluit voor het wijzigen van deze instelling de **B2080-DG** aan op de **uitgeschakelde** centrale unit CS2100, houd de toets SPEAKING REQUEST ingedrukt en schakel de centrale unit aan. Aan de kleur van de led op de post is te zien voor welke werkmodus is gekozen:

- ROOD = Secretaris
- GROEN = Deelnemer

5.3 Toekenning van adressen binnen het systeem

Zodra de bovenstaande instellingen eenmaal zijn afgewerkt, moet aan microfoonposten een adres worden toegekend; deze procedure kan uitgevoerd worden zowel met behulp van de besturingseenheid CL2100-G als met de software CS2100 Manager. Ga, bij gebruik van de eenheid CL2100-G als volgt te werk:

- Druk de toets **MENU** in, gevolgd door de numerieke toets **3** (optie SERV) en toets, op aanvraag, het password **39** in: bevestigen met de toets **OK**.
- selecteer nu optie **2** (optie ALL) en bevestig met toets OK: het systeem treedt nu in de adresseringsfase en alle leds van de aangesloten posten gaan knipperen.
- druk op de knoppen SPEAKING REQUEST (op de deelnemersposten) en CONV. (op de voorzitterspost(en)): de adressen worden in volgorde toegekend bij het indrukken van de toets, vanaf nr. 1 voor de deelnemers en vanaf nr. 99 voor de voorzitters.

De nummers zijn op geen enkele wijze gebonden aan de fysieke opstelling van de posten binnen de installatie; zodra het adres is toegekend blijft de led vast branden. Druk, zodra aan alle posten een adres is toegekend, op de toets **CANC** op de CL2100-G: de leds houden op met branden, het systeem wordt weer op de laatst geselecteerde modus gebracht en is klaar voor het gebruik.

Kies, bij gebruik van de software CS2100 Manager, 'Help' in het menu, om toe te treden in de adresseringsfase, voer de boven omschreven handelingen op de microfoonposten uit en beëindig dan de procedure door de adressering af te sluiten zoals aangegeven in het file met de gebruiksaanwijzing

Para asignar una dirección a la interfaz **CSIF2100**, desenroscar y quitar la tapa y seleccionar, mediante puentes, la dirección deseada en los conectores **CN102** y **CN103** ajustándose a las siguientes indicaciones:

• Selección del idioma (CL2100-G)

Pulsar la tecla **MENU** seguida de la tecla numérica **4** (opción LANG) y teclear el número correspondiente al idioma elegido.

• Tablero luminoso CT2001

Antes de alimentar el tablero, seleccionar el idioma actuando sobre el correspondiente dip-switch (**31**):

- posición OFF = ITALIANO
- posición ON = INGLÉS

5.2 Uso de puestos microfónicos sin voto

En el sistema **CS2100** se pueden introducir unos puestos microfónicos sin la función de voto, utilizando para ello las unidades **B2080-DG**. Este puesto puede funcionar en dos modalidades:

Modo Secretario: puede intervenir en cualquier momento utilizando la tecla SPEAKING REQUEST sin ponerse en la cola; puede ser enmudecido sólo por la función PTY del/de los Presidente/s.

Modo Delegado: está sujeto al funcionamiento como los otros puestos de Delegado según el tipo de conferencia programada.

La configuración de fábrica prevé la modalidad DELEGADO: para modificar esta configuración, conectar la **B2080-DG** con la central CS2100 **apagada**, mantener pulsada la tecla SPEAKING REQUEST y encender la central. El color del LED en el puesto define la modalidad de funcionamiento seleccionada:

- color ROJO = Secretario
- color VERDE = Delegado

5.3 Direccionamiento del sistema

Una volta terminadas las configuraciones arriba indicadas, es necesario pasar a establecer la dirección de todos los puestos microfónicos; este procedimiento se puede realizar tanto a través de la unidad de control CL2100-G como utilizando el software CS2100 Manager. Si se utiliza la unidad CL2100-G, proceder como sigue:

- Pulsar la tecla **MENU** seguida de la tecla numérica **3** (opción SERV) y, cuando solicitado, teclear la contraseña **39**, seguidamente confirmar pulsando la tecla **OK**.
- Luego seleccionar la opción **2** (opción ALL) y confirmar con la tecla OK: el sistema entra de esta manera en la fase de captura y todos los LED de los puestos conectados parpadean.
- Pulsar las teclas SPEAKING REQUEST (en los puestos Delegado) y CONV. (en el/los puesto/s de Presidente): las direcciones serán asignadas progresivamente después de haber pulsado la tecla, a partir del nº1 para los Delegado y a partir del nº99 para los Presidente

No hay vínculos de ninguna clase que estén ligados a la posición física de los puestos en el ámbito de la instalación; cuando ha sido determinada la dirección, el LED se enciende con luz fija. Cuando ha sido determinada la dirección de todos los puestos, pulsar la tecla **CANC** en la unidad CL2100-G: los LED se apagan, el sistema va a la última modalidad seleccionada y está listo para el uso.

Si se utiliza el software CS2100 Manager, hágase referencia a la entrada de Menú "Help" para el acceso a la fase de determinación de direcciones, efectuar las operaciones recién descritas en los puestos microfónicos y luego terminar el procedimiento cerrando el direccionamiento como indicado en el fichero de guía para el usuario.

5.4 Besturing van het systeem

Het systeem CS2100 kan zonder onderscheid bestuurd worden vanaf zowel de besturingseenheid CL2100-G als een pc met software CS2100 Manager. Elke opdracht die afkomstig is van één van deze eenheden wordt reeksreeks weergegeven of de andere eenheden. De enige functie die alleen vanaf pc kan worden bestuurd is de AFROEP functie; wanneer er met behulp van de software een afroepfase van start gaat, blijven de aangesloten eenheden CL2100-G geblokkeerd tot de procedure beëindigd is. Gebruik de Helpfunctie van de software voor de regie van de conferentie en de stemmingsprocedure. Hieronder worden de procedures omschreven voor besturing van het systeem via de besturingseenheden CL2100-G.

• Selectie van het type van conferentie

Druk de toets **CONF** in en selecteer het gewenste type van conferentie met het numerieke toetsenbordje:

- toets 1 = AUTOMATISCHE conferentie
- toets 2 = HANDMATIGE conferentie
- toets 3 = OPEN conferentie

Afhankelijk van de gekozen conferentiemodus, kunnen er bepaalde specifieke handelingen worden uitgevoerd:

AUTOMATISCHE conferentie

Bij het activeren van deze modus is de conferentie uitgeschakeld, terwijl er toch een wachtlijst van sprekers kan worden gevormd. Druk voor het activeren van de conferentie de toets **NEXT** in: de eerste deelnemer van de rij krijgt het woord en op de display van de CL2100-G verschijnen het adres van de spreker die het woord krijgt, de eerstvolgende spreker en het aantal wachtende sprekers. Deze indicaties worden ook op het lichtbord getoond. Op de display wordt bovendien de resterende spreektijd weergegeven; de laatste 30 seconden ter beschikking van de spreker worden aangegeven door het knipperen van lichtring en led op de geactiveerde microfoonpost, de led op de eerstvolgende post en de indicaties op het lichtbord. De overgang van de ene spreker naar de volgende gebeurt automatisch bij het verstrijken van de spreektijd; door de toets **NEXT** in te drukken kan de spreektijd echter vervroegd worden beëindigd en tot de laatste 30 seconden worden beperkt. In het geval van tussenkomst met prioriteit van de kant van de voorzitter/s, wordt de spreker tijdelijk op de wachtlijst gezet, waarbij de hem resterende spreektijd wordt 'bevroren'. Gedurende de conferentie kan vanaf de CL2100-G een willekeurige microfoonpost worden geactiveerd, door het adres op het numerieke toetsenbordje in te toetsen en met de toets **OK** te bevestigen; als de opgeroepen post op de reserveringslijst staat wordt die post daar direct afgevoerd. Er kunnen meerdere activeringen achter elkaar worden uitgevoerd, waarbij de voorgaande wordt geannuleerd. Indien gewenst kan er een nieuwe spreektijd worden ingesteld; hiertoe moet de toets **MENU** worden ingedrukt, gevolgd door toets 1, waarna de tijd moet worden ingetoetst (een waarde tussen de 1 en de 20 minuten) en bevestigd met de toets **OK**. Als de gegevens correct zijn ingetoetst, verschijnt op de display de bevestiging "Automatische tijd in geheugen opgeslagen", waarna de nieuwe tijd direct in werking treedt. Alle parameters van de conferentie kunnen op ieder moment worden gewist (wachtlijst, spreker die aan de beurt is) door de toets **CANC** in te drukken.

HANDMATIGE conferentie

Bij het activeren van deze modus, is de conferentie uitgeschakeld, terwijl er toch een reserveringslijst kan worden gevormd. Druk voor het activeren van de conferentie de toets **NEXT** in: de eerste deelnemer van de rij krijgt het woord en op de display van de CL2100-G verschijnt het adres van de spreker die het woord krijgt, de daaropvolgende spreker en het aantal wachtende sprekers. Deze indicaties worden ook op het lichtbord getoond. Voor deze conferentiemodus gelden dezelfde aanwijzingen als die voor de automatische modus, behalve voor wat betreft de spreektijd: bij de **HANDMATIGE** conferentie wordt dit gegeven namelijk volledig beheerd door de voorzitter/s, die begin en einde van de afzonderlijke tussenkomsten van de deelnemers kan/kunnen vaststellen door de toets **NEXT** op de besturingseenheid CL2100-G in te drukken.

BELANGRIJK:

wanneer men overgaat van **AUTOMATISCHE** of **HANDMATIGE** conferentie op **OPEN** conferentie of **STEMMING**, houdt het systeem de wachtlijst vast in het geheugen, en legt deze bij de eerstvolgende inschakeling van één van die werkwijzen weer voor.

OPEN conferentie

Druk voor het activeren van de conferentie de toets **NEXT** in: in deze modus kan **GELJKTIJDIG** aan meerdere microfoons de spraakfunctie worden verleend.

5.4 Control del sistema

El sistema CS2100 se puede controlar lo mismo desde la unidad de control CL2100-G como desde un PC que tenga instalado el software CS2100 Manager. Cada comando dado desde una de estas unidades será visualizado directamente en las otras. La única función que se puede gestionar exclusivamente desde el PC es la LLAMADA; cuando, a través de software, se abre una fase de LLAMADA de los presentes, las unidades CL2100-G conectadas quedan bloqueadas hasta que se ha terminado el procedimiento. Para las operaciones de gestión de conferencia y votación a través de PC, hágase referencia al Help del software. A continuación se describen los procedimientos para la gestión del sistema utilizando la unidad de control CL2100-G.

• Selección del tipo de conferencia

Pulsar la tecla **CONF** y seleccionar el tipo de conferencia que se desea utilizando el teclado numérico:

- tecla 1 = conferencia AUTOMÁTICA
- tecla 2 = conferencia MANUAL
- tecla 3 = conferencia ABIERTA

Según la modalidad de conferencia seleccionada, es posible efectuar unas operaciones específicas:

Conferencia AUTOMÁTICA

Al activar esta modalidad, la conferencia resulta desactivada, permitiendo de todas maneras la formación de una cola de reservas. Para activar la conferencia, pulsar la tecla **NEXT**: el primer Delegado de la cola queda habilitado para tomar la palabra y en el display de la CL2100-G aparecen la dirección del orador habilitado, del próximo en la cola y el número de oradores en espera. Las mismas indicaciones aparecerán en el tablero luminoso. En el display también se visualiza el tiempo que queda para hablar; los últimos 30 segundos a disposición del orador están señalados por el parpadeo del anillo luminoso en el flexo del micrófono y del LED en el puesto activo, del LED en el puesto que tomará seguidamente la palabra y por las indicaciones en el tablero luminoso. El paso de un orador al siguiente se realiza automáticamente al terminar el tiempo asignado; de todas maneras, pulsando la tecla **NEXT**, es posible adelantar el término de la intervención reduciéndolo a los últimos 30 segundos.

En caso de un intervención prioritaria por parte del/de los Presidente/s, el orador es momentáneamente puesto en cola y queda congelado el tiempo que le queda para hablar. Durante la conferencia, es posible activar desde la CL2100-G cualquier puesto microfónico, tecleando su dirección con el teclado numérico y confirmando con la tecla **OK**; si el puesto activado estaba en cola, es inmediatamente eliminado de la lista de las reservas.

Es posible efectuar varias activaciones en secuencia, con correspondiente anulación de la precedente. Si se desea, es posible configurar un nuevo tiempo de intervención; para ello se debe pulsar la tecla **MENU** seguida de la tecla 1, teclear el tiempo (un valor entre 1 y 20 minutos) y confirmar con la tecla **OK**. Si el tecleo es correcto, en el display aparece la confirmación "Tiempo automático memorizado" y el nuevo tiempo programado se volverá efectivo inmediatamente.

En cualquier momento es posible borrar todos los parámetros de la conferencia (cola, orador activo) pulsando la tecla **CANC**.

Conferencia MANUAL

Al activar esta modalidad, la conferencia resulta desactivada, permitiendo de todas maneras la formación de una cola de reservas. Para activar la conferencia, pulsar la tecla **NEXT**: el primer Delegado de la cola queda habilitado para tomar la palabra y en el display de la CL2100-G aparecen la dirección del orador habilitado, del próximo en la cola y el número de oradores en espera. Las mismas indicaciones aparecerán en el tablero luminoso. Para esta modalidad de conferencia valen las indicaciones presentadas para la modalidad Automática, con la exclusión del tiempo de palabra: en la conferencia **MANUAL** en efecto, la gestión de este parámetro es completamente a discreción del/de los Presidente/s, que podrán establecer el inicio y el final de cada intervención de los Delegado pulsando la tecla **NEXT** en la unidad de control CL2100-G.

¡IMPORTANTE!

Cuando se pasa de la conferencia **AUTOMÁTICA** o **MANUAL** a la conferencia **ABIERTA** o **VOTACIÓN**, el sistema mantiene en memoria la cola de reservas, presentándola de nuevo a la siguiente activación de una

Conferencia ABIERTA

Para activar la conferencia, pulsar la tecla **NEXT**: en esta modalidad es posible tener la habilitación **CONTEMPORÁNEA** de varios puestos microfónicos.

• Stemming

Door de toets **VOTE** slechts 1 keer in te drukken wordt de stemming officieel geopend: de deelnemers kunnen beslissen om niet te stemmen of hun voorkeur uit te spreken via één van de drie tot beschikking staande toetsen op de microfoonposten (JA/NEE/ONTHOUDING). Tijdens de stemming worden op de display van de besturingseenheid in real time de stemmen weergegeven en kunnen er geen andere handelingen worden verricht. Druk opnieuw op de toets VOTE voor het afsluiten van de stemming. De manier waarop gestemd wordt (mondeling of schriftelijk) kan rechsreeks gewijzigd worden door de besturingseenheid. Druk hiertoe de toets MENU in, gevolgd door de toets 2 en druk op OK om het weergegeven voorstel te accepteren. De correct in het geheugen opgeslagen instelling verschijnt op de display.

5.5 Software CS2100 Manager

Zoals reeds aangegeven in Hoofdstuk 'Algemene Beschrijving', is beheer op afstand van het systeem mogelijk. Hiervoor wordt de speciale software CS2100 Manager gebruikt. Na alle elementen te hebben aangesloten op de voedingscentrale (zie Hoofdstuk 'Aansluitingen'), gaat u als volgt te werk om de software te installeren:

1. Doe de CD in het CD-ROM station van de computer.
 2. Volg de instructies die op het scherm verschijnen op.
- Indien de installatie niet automatisch wordt gestart, gaat u als volgt te werk:

1. Druk op Start > Uitvoeren in het startmenu;
2. Selecteer het bestand 'setup.exe' en druk op 'OK';
3. Volg de instructies die op het scherm verschijnen op om de installatie af te sluiten. Na afloop van de procedure wordt een pictogram op de desktop aangemaakt.

Na afloop van de installatie de centrale inschakelen en het programma opstarten.

6. SERVICEVOORSCHRIFTEN

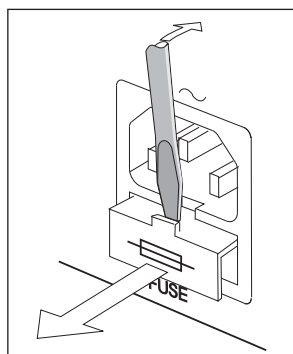
6.1 Richtlijnen

De hieronder beschreven handelingen vereisen toegang tot de binnenkant van het apparaat. Aanbevolen wordt de opmerkingen hierover in hoofdstuk 'Veiligheidsvoorschriften' aandachtig door te lezen. Er wordt tevens aan herinnerd dat dergelijke ingrepen altijd alleen door vakbekwaam personeel mogen worden uitgevoerd.; PASO S.p.A. acht zich niet aansprakelijk voor de slechte werking van het apparaat of schade aan zaken veroorzaakt door nalatigheid van de operateur. Om toegang te krijgen tot de binnenkant van het apparaat moet het deksel vanuit de achterkant naar buiten getrokken worden nadat de bijbehorende bevestigingsschroeven verwijderd zijn.

6.2 Vervanging van de netzekering

De netzekering bevindt zich in het huis van de netstekker (5), naast de netstekker zelf zijn de gegevens van de zekering vermeld. Verwijder de netkabel en haal de zekeringkast naar buiten (afb. 6.2.1).

Verwijder de defecte zekering en vervang hem door een exemplaar van hetzelfde type en dezelfde stroomwaarde. Plaats de zekeringkast terug in het stekkerhuis en sluit de netkabel weer aan.



Afb./Fig. 6.2.1

6.3 Verbindingskabels

Hieronder volgt een beschrijving van de kenmerken van de verbindingkabels van het systeem.

• Aansluiting microfoonposten, besturingseenheden, borden

De aansluitingen tussen de verschillende microfoonposten/-eenheden onderling en tussen deze laatste en de centrale unit worden uitgevoerd met behulp van de kabels CAT. 5E Paso cod. **CV2002** (lengte 2m), cod. **CV2005** (lengte 5m) en cod. **CV2010** (lengte 10m). De kabels zijn van het type SF/UTP, en bestaan uit 4 getwiste paren, in aluminium folie gewikkeld met afscherming.

• Votación

Pulsando 1 sola vez la tecla **VOTE** en la CL2100-G, se abre oficialmente la sesión de voto: los participantes pueden decidir si no votar o si manifestar su preferencia a través de uno de las tres teclas (SI/NO/ABSTENCIÓN) a su disposición en los puestos microfónicos.

Durante la votación, el display de la unidad de control presenta en tiempo real las manifestaciones de voto y no será posible efectuar otras operaciones. Para cerrar la fase de votación, pulsar de nuevo la tecla VOTE. Es posible modificar directamente desde la unidad de control la modalidad de voto (manifiesto o secreto). Para ello, pulsar la tecla MENU seguida de la tecla 2 y pulsar OK para aceptar la propuesta visualizada. La correcta memorización de la configuración queda resaltada en el display.

5.5 Software CS2100 Manager

Como adelantado en el 'Descripción general', es posible controlar de forma remota el sistema utilizando el software dedicado CS2100 Manager.

Después de haber conectado todos los elementos con la central de alimentación (ver cap. 'Conexiones'), instalar el software procediendo como indicado a continuación:

1. Insertar el CD en la unidad CD-ROM del ordenador.
 2. Seguir las instrucciones que aparecen en la pantalla.
- Si la instalación no arrancara automáticamente, actuar como sigue:

1. Pulsar Inicio > Ejecutar en el menú de inicio;
2. Seleccionar el fichero 'setup.exe' y pulsar 'OK';
3. Seguir las instrucciones que aparecerán en la pantalla para terminar la instalación. Al término del procedimiento guiado, en el escritorio es creado un icono.

Una vez terminada la instalación, encender la central e iniciar el programa.

6. NOTAS DE SERVICIO

6.1 Advertencias

Las operaciones que se describen a continuación requieren el acceso dentro del aparato. Se recomienda leer detenidamente las notas relativas a la sección 'Notas de seguridad'. Se recuerda, además, que toda intervención de este tipo debe ser efectuada por personal calificado; PASO S.p.A. no se responsabiliza por mal funcionamiento del aparato o daños a cosas o personas debidos a negligencia por parte de quien los utiliza. Para acceder a la zona interior del aparato es necesario extraer la tapa, deslizándola desde la parte posterior, lógicamente, después de haber quitado los tornillos de fijación.

6.2 Sustitución del fusible de red

El fusible de red está situado en el cuerpo de la clavija de red (5), en el lado de la clavija de red se indican los datos del propio fusible. Desenchufar el cable de red y sacar el cajetín portafusible (fig. 6.2.1).

Quitar el fusible quemado y cambiarlo por otro del mismo tipo y valor. Poner el cajetín portafusible en el cuerpo de la clavija y enchufar de nuevo el cable de red.

6.3 Cables de conexión

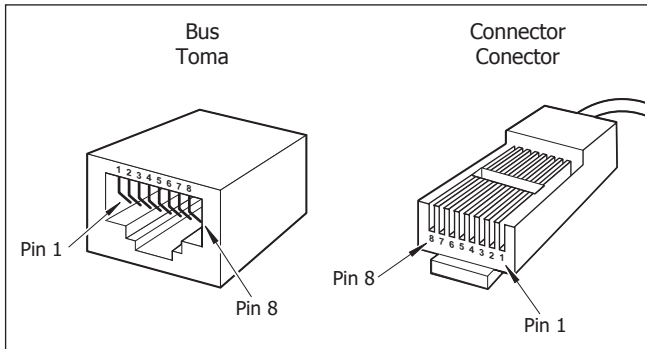
A continuación se indican todas las conexiones del sistema.

• Conexión de puestos, unidades de control, tablero

Las conexiones entre los varios puestos microfónicos/unidades y entre éstos y la central se pueden realizar a través de los cables CAT. 5E Paso cód. **CV2002** (longitud 2m, cód. **CV2005** (longitud 5m) y cód. **CV2010** (longitud 10m). Los cables son del tipo SF/UTP, formados por 4 pares tranzados envueltos en hoja de aluminio y con vaina blindada de apantallado.

De connectors aan uiteinden van de kabels en de aansluitbussen van de eenheden zijn alle van het afgeschermd type. In de standaard **EIA/TIA** zijn voor deze kabels (en betreffende RJ45 connectors) de pinouts en kleuren voorzien volgens onderstaande tabel.

Los conectores en las extremidades de los cables y las tomas en las unidades son todos de tipo apantallado. La norma **EIA/TIA** prevé para dichos cables (y correspondientes conectores de tipo RJ45) los polos y los colores indicados en la tabla siguiente.



Pin	EIA/TIA T568 A	EIA/TIA T568 B
1	wit/groen - blanco/verde	wit/oranje - blanco/naranjado
2	groen - verde	oranje - naranjado
3	wit/oranje - blanco/naranjado	wit/groen - blanco/verde
4	blauw - azul	blauw - azul
5	wit/blauw - blanco/azul	wit/blauw - blanco/azul
6	oranje - naranjado	groen - verde
7	wit/bruin - blanco/marron	wit/bruin - blanco/marron
8	bruin - marron	bruin - marron

In de tabel staan de overeenkomsten tussen de pinnen van de in het systeem toegepaste RJ45 bussen, de signalen en de voedingen.

La tabla presenta las correspondencias entre los polos de las tomas RJ45 utilizadas en el sistema, las señales y las alimentaciones.

Pin	Signaal
1	Microfoonlijn +
2	Microfoonlijn -
3	Massa
4	AP-lijn -
5	AP-lijn +
6	Voeding
7	Seriële lijn +
8	Seriële lijn -
Scherm	Massa

Pin	Señal
1	Línea microfónica +
2	Línea microfónica -
3	Masa
4	Línea AP -
5	Línea AP +
6	Alimentación
7	Línea serie +
8	Línea serie -
Pantalla	Masa

• Aansluiting op PC met behulp van accessoire CSIF2100

Er kunnen maximaal 4 PC's worden aangesloten op de centrale unit **CS2100**, met gebruik van de hierboven beschreven bussen RJ45 (8) en het speciale accessoire **CSIF2100**. In de tabel staat de pinconfiguratie van de connector aangegeven.

• Conexión con PC a través del accesorio CSIF2100

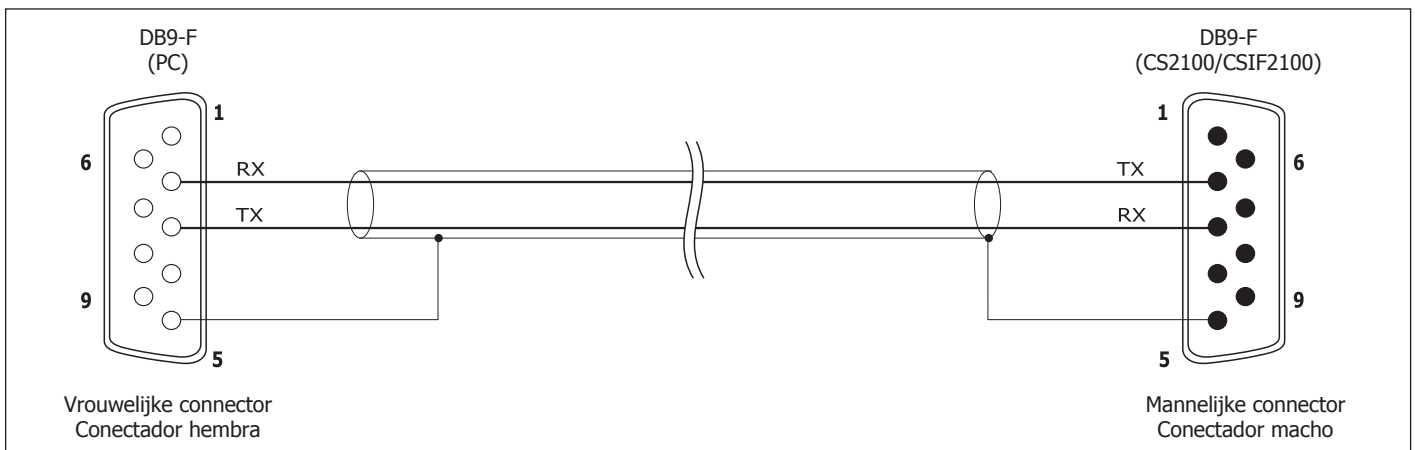
Es posible conectar hasta 4 PC con la central **CS2100**, utilizando las tomas RJ45 recién descritas (8) y el correspondiente accesorio **CSIF2100**. En la tabla se indican los polos del conector.

• Aansluiting op PC via connector DB9

Op de afbeelding is te zien hoe de elektrische verbinding van de kabel tot stand wordt gebracht, voor de aansluiting van de personal computer en de interface CSIF200 op de centrale unit CS2100.

• Conexión con PC a través de conector DB9

En la figura se muestra la realización eléctrica del cable que permite conectar el ordenador personal y la interfaz CSIF200 con la central CS2100.



8. ACCESSOIRES

- Verbindingskabel CAT.5E SF/UTP (L = 2m) **CV2002**
- Verbindingskabel CAT.5E SF/UTP (L = 5m) **CV2005**
- Verbindingskabel CAT.5E SF/UTP (L = 10m) **CV2010**
- Besturingsoftware CS2100 Manager.....**SWCS2.0**
- Besturingseenheid **CL2100-G**

8. ACCESORIOS

- Cable de conexión CAT.5E SF/UTP (L = 2 m) **CV2002**
- Cable de conexión CAT.5E SF/UTP (L = 5 m) **CV2005**
- Cable de conexión CAT.5E SF/UTP (L = 10 m)..... **CV2010**
- Software de gestión CS2100 Manager.....**SWCS2.0**
- Unidad de control..... **CL2100-G**

TECHNISCHE KENMERKEN	CS2080	CS2100	CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
Aantal aansluitbare eenheden	79 x B2080-DG 1 x B2080-PG	98 x B2100-DG 2 x B2100-PG	Número de unidades conectables
Netvoeding	230 Vca 50/60 Hz		Alimentación desde la red
Elektriciteitsverbruik	Max 140 W		Consumo de potencia
Signaal-uitgangen			Salidas de señal
Niveau 'TAPE OUT'-uitgang	210 mV		Nivel de salida 'TAPE OUT'
Niveau 'BOOSTER OUT'-uitgang	420 mV		Nivel de salida 'BOOSTER OUT'
'MIC IN'-ingang			Entrada 'MIC IN'
Gevoeligheid	1,5 mV		Sensibilidad
Verhouding signaal/storing	65 dB		Relacion señal/ruido
Respons in frequentie	170 ÷ 13.000 Hz		Respuesta in frecuencia
Harmonische vervorming	THD < 1%		Distorsión armónica
'TAPE IN'-ingang			Entrada 'TAPE IN'
Gevoeligheid	220 mV		Sensibilidad
Verhouding signaal/storing	> 70 dB		Relacion señal/ruido
Respons in frequentie	54 ÷ 20.000 Hz		Respuesta in frecuencia
Harmonische vervorming	THD < 1%		Distorsión armónica
'AUX IN'-ingang			Entrada 'AUX IN'
Gevoeligheid	125 mV		Sensibilidad
Verhouding signaal/storing	> 70 dB		Relacion señal/ruido
Respons in frequentie	52 ÷ 20.000 Hz		Respuesta in frecuencia

Afmetingen / Gewicht	Systemen • CS2080/CS2100 • Sistemas	Dimensiones / Peso
B2080-DG	116 x 60 (416) x 200 / 0,6 kg	B2080-DG
B2080-PG	116 x 60 (416) x 200 / 0,6 kg	B2080-DG
B2100-DG	116 x 60 (440) x 200 / 0,6 kg	B2100-DG
B2100-PG	116 x 60 (440) x 200 / 0,6 kg	B2100-PG
CL2100-G	116 x 60 x 200 / 0,5 kg	CL2100-G
CS2080	482 x 44 x 235 mm / 5 kg	CS2080
CS2100	482 x 44 x 235 mm / 5 kg	CS2100
CSIF2100	136 x 26,5 x 95 mm / 0,4 kg	CSIF2100



Avvertenze per lo smaltimento del prodotto ai sensi della Direttiva Europea 2002/96/EC • Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani, ma deve essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio. Smaltire separatamente un rifiuto elettrico e/o elettronico (RAEE) consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere un importante risparmio di energia e di risorse. Su ciascun prodotto è riportato a questo scopo il marchio del contenitore di spazzatura barrato.

Important information for disposal of the product in accordance with EC Directive 2002/96/EC

This product must not be disposed of as urban waste at the end of its working life. It must be taken to a special waste collection centre licensed by the local authorities or to a dealer providing this service. Separate disposal of electric and/or electronic equipment (WEEE) will avoid possible negative consequences for the environment and for health resulting from inappropriate disposal, and will enable the constituent materials to be recovered, with significant savings in energy and resources. As a reminder of the need to dispose of this equipment separately, the product is marked with a crossed-out wheeled dustbin.

Recommandations pour l'élimination du produit conformément à la Directive Européenne 2002/96/EC

Au terme de son utilisation, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains. L'appareil doit être remis à l'un des centres de tri sélectif agréés par l'administration communale ou à un revendeur assurant ce service. L'élimination différenciée des appareils électroniques (WEEE) permet non seulement d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé dues à une élimination incorrecte, mais aussi de récupérer les matériaux qui le composent et permet ainsi d'effectuer d'importantes économies en termes d'énergie et de ressources. Pour rappeler l'obligation d'éliminer séparément les appareils électroniques, le produit porte le symbole d'un caisson à ordures barré.

	<p>Questo prodotto è conforme alle Direttive della Comunità Europea sotto le quali lo stesso ricade. This product is in keeping with the relevant European Community Directives. Ce produit est conforme aux Directives de la Communauté Européenne auxquelles il est soumis.</p>
--	---

• GARANZIA •

Questo prodotto è garantito esente da difetti nelle sue materie prime e nel suo montaggio; il periodo di garanzia è regolamentato dalle norme vigenti. La Paso riparerà gratuitamente il prodotto difettoso qui garantito se il difetto risulterà essersi verificato durante l'uso normale; la garanzia non si estende quindi a prodotti usati ed installati in modo errato, danneggiati meccanicamente, danneggiati da liquidi o da agenti atmosferici. Il prodotto, risultato difettoso, dovrà essere inviato alla Paso franco di spese di spedizione e ritorno. Questa garanzia non ne comprende altre, esplicite od implicite, e non comprende danni o incidenti conseguenti a persone o cose. Contattare i distributori PASO della zona per maggiori informazioni sulla garanzia.

Importante!

L'utente ha la responsabilità di produrre una prova d'acquisto (fattura o ricevuta) se vuole servirsi dell'assistenza coperta da garanzia. Dovrà inoltre fornire data di acquisto, modello e numero di serie riportati sull'apparecchio; a questo scopo, compilare come promemoria dei dati richiesti lo spazio qui sotto.

• WARRANTY •

This product is warranted to be free from defects in raw materials and assembly. The warranty period is governed by the applicable provisions of law. Paso will repair the product covered by this warranty free of charge if it is faulty, provided the defect has occurred during normal use. The warranty does not cover products that are improperly used or installed, mechanically damaged or damaged by liquids or the weather. If the product is found to be faulty, it must be sent to Paso free of charges for shipment and return. This warranty does not include any others, either explicit or implicit, and does not cover consequential damage to property or personal injury. For further information concerning the warranty contact your local PASO distributor.

Important!

Should the user wish to avail himself of servicing under the warranty, he must provide evidence of the purchase (invoice or receipt). The user shall also indicate the date of purchase, model and serial number indicated on the equipment. For this reason, you should complete the box below as a reminder of the data required.

• GARANTIE •

Ce produit est garanti comme étant exempt de défauts de matières premières et de fabrication. La durée de la garantie est conforme aux normes en vigueur. Paso réparera gratuitement tout produit défectueux en garantie dès lors que l'anomalie se vérifiera dans le cadre d'une utilisation normale du produit. La garantie ne couvre donc pas les produits utilisés et installés de façon erronée, endommagés mécaniquement ou encore souillés par des liquides ou des agents atmosphériques. Le produit défectueux devra être envoyé à Paso franco de frais d'expédition et de réexpédition. La présente garantie n'en inclut aucune autre, explicite ou implicite, et ne couvre pas les lésions ou dommages causés aux personnes ou aux choses. Pour plus d'informations sur la garantie, veuillez contacter le distributeur PASO de votre zone.

Important!

L'utilisateur devra présenter une preuve d'achat (facture ou récépissé) pour pouvoir bénéficier de l'assistance en garantie. Il devra par ailleurs fournir la date d'achat, le modèle et le numéro de série reportés sur l'appareil. Veuillez à cette fin remplir le memento des données demandées dans le cadre ci-dessous.

MODELLO / MODEL / MODÈLE:

NUMERO DI SERIE / SERIAL NUMBER / NUMÉRO DE SÉRIE:

DATA D'ACQUISTO / PURCHASE DATE / DATE D'ACHAT:



Wichtiger Hinweis für die Entsorgung des Produkts in Übereinstimmung mit der EG-Richtlinie 2002/96/EC

Am Ende seiner Nutzzeit darf das Produkt nicht zusammen mit dem Siedlungsabfall beseitigt werden, sondern es muss bei den zu diesem Zweck von den städtischen Behörden eingerichteten Sammelstellen oder zu den Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, gebracht werden. Die getrennte Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE - Waste Electric and Electronic Equipment) vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit infolge einer nicht vorschriftsmäßigen Entsorgung. Zudem wird die Wiederverwertung der Materialien, aus denen das Gerät besteht, ermöglicht, so dass eine bedeutende Einsparung an Energie und Ressourcen

Belangrijke informatie voor de verwerking van het product in overeenstemming met de Europese Richtlijn 2002/96/EC

Aan het einde van zijn levensduur mag het product niet samen met het gewone huishoudelijke afval worden verwerkt. Het moet naar het daartoe bestemde gemeentelijke verzamelpunt voor gescheiden afval worden gebracht, of naar een verkooppunt dat deze service verleent. Het apart verwerken van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) voorkomt mogelijk negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid die door een ongeschikte verwerking ontstaan en zorgt ervoor dat de materialen waaruit het apparaat is samengesteld teruggewonnen kunnen worden om een aanmerkelijke besparing van energie en grondstoffen te verkrijgen. Om op de verplichting tot gescheiden verwerking van elektrische apparatuur te wijzen, is op het product het symbool

Advertencias para la eliminación correcta del producto según establece la Directiva Europea 2002/96/EC

Al final de su vida útil, el producto no debe eliminarse junto a los residuos urbanos. Debe entregarse a centros específicos de recogida selectiva establecidos por las administraciones municipales, o a los revendedores que facilitan este servicio. Eliminar por separado un aparato eléctrico o electrónico (WEEE) significa evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud derivadas de una eliminación inadecuada y permite reciclar los materiales que lo componen, obteniendo así un ahorro importante de energía y recursos. Para subrayar la obligación de eliminar por separado el aparato, en el producto aparece un contenedor de basura móvil listado.



Dieses Produkt entspricht den diesbezüglichen EU-Richtlinien.
Dit product is conform de Richtlijnen van de Europese Gemeenschap waaronder het valt.
Este producto cumple con sus correspondientes Directivas de la Comunidad Europea.

• GARANTIE •

Für dieses Produkt wird eine Garantie für Rohmaterialfehler und Montagefehler gewährt; die Garantiezeit unterliegt den gültigen gesetzlichen Bestimmungen. Paso repariert das garantierte Produkt kostenlos, wenn sich herausstellt, dass der Defekt während des normalen Gebrauchs aufgetreten ist; die Garantie erstreckt sich demnach nicht auf Produkte, die falsch gebraucht und installiert oder mechanisch, durch Flüssigkeiten oder Umwelteinflüsse beschädigt wurden. Das defekte Produkt muss franco Versandkosten für den Hin- und Rücktransport zu und von Paso gesendet werden. Diese Garantie schließt keine weiteren, expliziten oder impliziten Leistungen und Folgeschäden an Personen, Gegenständen oder Unfälle ein. Bitte wenden Sie sich an PASO-Fachhandel in Ihrer Gegend, wenn Sie weitere Informationen zu dieser Garantie wünschen.

Wichtig!

Der Kunde muss einen Verkaufsbeleg (Rechnung oder Quittung) vorlegen, wenn er Serviceleistungen, die unter die Garantie fallen, in Anspruch nehmen möchte. Er muss zu diesem Zweck außerdem das Kaufdatum angeben sowie das Modell und die Seriennummer, die auf dem Gerät vermerkt sind. Diese Daten müssen in den unten stehenden Textkästen eingetragen werden.

• GARANTIE •

Dit product is gegarandeerd vrij van materiaal- en constructiefouten; de garantieduur wordt geregeld door de geldende wettelijke voorschriften. Paso voert de reparatie van de hier gegarandeerde defecte producten kosteloos uit, indien blijkt dat het defect tijdens normaal gebruik is opgetreden. De garantie heeft dus geen betrekking op verkeerd gebruikte of geïnstalleerde producten, producten die mechanisch beschadigd zijn of beschadigingen hebben opgelopen door vloeistoffen of de invloed van weersomstandigheden. Producten waarbij een defect is geconstateerd dienen franco verzend- en retourkosten aan Paso opgestuurd te worden. Deze garantie omvat geen enkele andere expliciete of impliciete garantie en dekt geen schade aan personen of zaken. Voor verdere informatie over de garantie dient contact opgenomen te worden met de dichtstbijzijnde PASO distributeur.

Belangrijk!

De gebruik(st)er is verantwoordelijk voor het overleggen van een aankoopbewijs (factuur of ontvangstbewijs), indien hij/zij gebruik wenst te maken van door de garantie gedekte assistentie. Bovendien moet hij/zij opgave doen van de aankoopdatum, het model en serienummer, die op het apparaat zijn aangebracht. Vul daarom de gevraagde gegevens hieronder in, als geheugensteun.

• GARANTÍA •

Este producto está garantizado libre de defectos en sus materias primas y en su montaje; el periodo de garantía se rige por las normas vigentes. La Paso reparará gratuitamente el producto defectuoso aquí garantizado si el defecto resultará haberse presentado durante el uso normal; la garantía no ampara pues los productos utilizados e instalados de manera errónea, dañados mecánicamente, dañados por líquidos o por agentes atmosféricos. El producto, que haya resultado defectuoso, deberá ser enviado a la Paso con portes pagados de envío y de vuelta. Esta garantía no incluye otras, explícitas o implícitas, y no incluye daños o accidentes consiguientes a personas o cosas. Contactar con los distribuidores PASO de la zona para más información acerca de la garantía.

¡Importante!

Este producto está garantizado libre de defectos en sus materias primas y en su montaje; el periodo de garantía se rige por las normas vigentes. La Paso reparará gratuitamente el producto defectuoso aquí garantizado si el defecto resultará haberse presentado durante el uso normal; la garantía no ampara pues los productos utilizados e instalados de manera errónea, dañados mecánicamente, dañados por líquidos o por agentes atmosféricos. El producto, que haya resultado defectuoso, deberá ser enviado a la Paso con portes pagados de envío y de vuelta. Esta garantía no incluye otras, explícitas o implícitas, y no incluye daños o accidentes consiguientes a personas o cosas. Contactar con los distribuidores PASO de la zona para más información acerca de la

MODELL / MODEL / MODELO:

SERIENNUMMER / SERIENNUMMER / NÚMERO DE SERIE:

DATUM DES ERWERBS / AANKOOPDATUM / FECHA DE COMPRA:

pasos S.p.A

Via Mecenate, 90 - 20138 MILANO - ITALIA
Tel. +39-02-580 77 1 (15 linee r.a.) • Fax +39-02-580 77 277
<http://www.paso.it> • Printed in Italy • 0.2K • 07/09 • 11/645-A